叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report) 000001

2. 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report) 000002

3. 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report) 第1/3页

-
289
-

289

[kæsə] [grænd] ['ruːɪn]
CASA **GRANDE** **RUIN**
卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɑːzmoʊs] MINDELEFF291
COSMOS **MINDELEFF291**
宇宙 MINDELEFF291

宇宙 MINDELEFF291

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **295**
介绍 -

引言 295

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] -
Location **and** **character** **295**
地点 和 特点 -

地点和角色 295

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
History **and** **literature** **295**
历史 和 文学 -

历史与文学 295

[dɪ'skrɪpʃn] -
Description **298**
描述 -

描述 298

[ðə; ði][kæsə] [grænd] [gruːp] -
The **Casa** **Grande** **group** **298**
这 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德集团 298

[kæsə] [grænd] ['ruːɪn] -
Casa Grande ruin 306
卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址 306

[steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] -
State of preservation 306
状态 的 保存 -

保存状况 306

[daɪ'menʃ(ə)nz] -
Dimensions 307
方面 -

尺寸 307

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] -
Detailed description 309
详细的 描述 -

详细描述 309

['oʊpənɪŋz] -
Openings 314
开口 -

空缺职位 314

[kən'klʊʒənz] -
Conclusions 318
结论 -

结论 318

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

Index293
Index293
Index293

索引293

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pleɪt] [li] .
Plate LI .
盘子 李 .

图版 LI。

[mæp][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [gruːp] -
Map of Casa Grande group 298
地图 的 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德组 298 地图

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] -
Ground **plan** **of** **Casa** **Grande** **ruin** **302**
地面 计划 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址平面图 302

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] -
General **view** **of** **Casa** **Grande** **ruin** **305**
一般的 看法 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址全景 305

['lɪv] .
LIV **.**
生活 .

LIV。

['stændɪŋ] [wɔːl] [nɪr] [kæsə] [grænd] -
Standing **wall** **near** **Casa** **Grande** **307**
常设 墙 靠近 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德307附近的立墙

[ˌɛl'viː] .
LV **.**
LV .

LV。

['westərn] [frʌnt] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] -
Western **front** **of** **Casa** **Grande** **ruin** **309**
西 正面 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址西侧309号

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI **.**
lvi .

LVI。

[ɪn'tɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] -
Interior **wall** **of** **Casa** **Grande** **ruin** **310**
内部的 墙 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址内墙 310

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII **.**
lvii .

第五十七章

[blɑːkt] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] ['westərn] [wɔːl] -
Blocked **opening** **in** **western** **wall** **312**
已屏蔽 开幕 在 西 墙 -

西墙312号开口被堵塞

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII **.**
第五十八章 .

第五十八章

[skwer] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] ['sʌðərn] [ruːm] -
Square **opening** **in** **southern** **room** **314**
正方形 开幕 在 南部 房间 -

314号房间南侧的方形开口

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['lɪntl] -
Remains of lintel 317
遗迹 的 楣 -

门楣残骸 317

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ruːm] -
Circular opening in northern room 319
圆 开幕 在 北方 房间 -

北侧319房间的圆形开口

[fɪg] . - .
Fig . 328 .
如图 . - .

图328。

[mæp] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [maʊnd] - .
Map of large mound 301329 .
地图 的 大的 冢 - .

大型土墩 301329 的地图。

[mæp] [ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [maʊnd] - .
Map of hollow mound 304330 .
地图 的 空洞的 冢 - .

空心土丘 304330 地图。

[ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [wɔːlz] , ['mɪd(ə)l] [ruːm] -
Elevations of walls , middle room 315295
海拔 的 墙壁 , 中间 房间 -

墙体立面图，中间房间 315295

[kæsə] [grænd] ['ruːɪn]
CASA GRANDE RUIN
卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址

[baɪ] ['kɑːzmoʊs] -
By Cosmos Mindeleff
经过 宇宙 -

作者：Cosmos Mindeleff

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
LOCATION AND CHARACTER .
地点 和 特点 .

地点和人物。

[ðə; ði] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] ['hiːlə] ['rɪvər] , [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] ,
The Casa Grande ruin , situated near Gila river , in southern Arizona ,
这 卡萨 格兰德 废墟 , 位于 靠近 吉拉 河 , 在 南部 亚利桑那 ,

卡萨格兰德遗址位于亚利桑那州南部希拉河附近。

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] ['spesɪmən][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

is	perhaps	the	best	known	specimen	of	aboriginal	architecture	in	the	United	States
是	也许	这	最好的	已知	标本	的	土著	建筑学	在	这	团结的	各州

,

,

,

它或许是美国最著名的原住民建筑典范。

[ænd; ənd][noʊ] ['triːtɪs] [ɑːn] [ə'merɪkən] [æn'tɪkwətiːz][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

and	no	treatise	on	American	antiquities	is	complete	without	a	more	or	less
和	不	论文	在	美国人	古董	是	完全的	没有	一个	更多的	或者	较少的

[ɪk'stendɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

extended	description	of	it	.
扩展	描述	的	它	.

如果没有对美国古迹进行或多或少的详细描述，任何关于美国古迹的论著都是不完整的。

[ɪts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər] [tuː] ['sentʃəriz] , [ɪz] [və'luːmɪnəs] ,

Its	literature	,	which	extends	over	two	centuries	,	is	voluminous	,
它是	文学	,	哪个	扩展	超过	二	几个世纪	,	是	大量的	,

其文学作品跨越两个世纪，数量浩瀚。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk]['wɜːrkər] ,

but	of	little	value	to	the	practical	scientific	worker	,
但	的	小的	价值	到	这	实际的	科学	工人	,

但对实际科研工作者来说价值不大。

[sɪns] ['hɑːrdli] [tuː] [dɪ'skrɪpʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ə'griː] .

since	hardly	two	descriptions	can	be	found	which	agree	.
自从	几乎	二	描述	能	是	成立	哪个	同意	.

因为几乎找不到两个完全一致的描述。

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn]['gɪv(ə)n][baɪ] ['veriəs] ['ɔːθəz] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,

The	variations	in	size	of	the	ruin	given	by	various	authors	is	astonishing	,
这	变体	在	尺寸	的	这	废墟	给定	经过	各种各样的	作者	是	惊人	,

不同作者对遗址规模的描述差异之大，令人惊讶。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] , - [skwer] [fiːt] [tuː; tə] ['nɪrli] [faɪv]['eikəs][ɔːr][ə'baʊt] - ,

ranging	from	1	,	500	square	feet	to	nearly	5	acres	or	about	200	,
范围	从	1	,	-	正方形	脚	到	几乎	5	英亩	或者	关于	-	,

面积从 1,500 平方英尺到近 5 英亩（约 200 平方米）不等。

- [skwer] [fiːt] [ɪn] ['eriə] .

000	square	feet	in	area	.
-	正方形	脚	在	区域	.

面积为 000 平方英尺。

[ðiːz] [ɪk'striːm] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [duː] [tuː; tə] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə]

These	extreme	variations	are	doubtless	due	to	difference	of	judgment	as	to
这些	极端	变体	是	毫无疑问	到期的	到	不同之处	的	判断	作为	到

[wʌt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] ['kʌvərd] [baɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

what	portion	of	the	area	covered	by	remains	of	walls	should	be	assigned	to
什么	部分	的	这	区域	涵盖	经过	遗迹	的	墙壁	应该	是	分配	到

[ðə; ði][kæsə] [grænd] ['prɑːpər] ,

the	Casa	Grande	proper	,
这	卡萨	格兰德	恰当的	,

这些巨大的差异无疑是由于人们对应该将残垣断壁覆盖区域的哪一部分划归卡萨格兰德本身而产生的判断不同所致。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] .

for	this	structure	is	but	a	portion	of	a	large	group	of	ruins	.
为了	这	结构	是	但	一个	部分	的	一个	大的	团体	的	废墟	.

因为这座建筑只是一大片遗址的一部分。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [noʊ] ['ækjərət] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn]
So far as known to the writer no accurate plan of the Casa Grande ruin
所以 远的 作为 已知 到 这 作家 不 准确的 计划 的 这 卡萨 格兰德 废墟
['prɑːpər][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [meɪd] ,
proper has hitherto been made ,
恰当的 有 迄今为止 到过 制成 ,

据笔者所知，迄今为止还没有绘制出卡萨格兰德遗址的精确平面图。

[ɔːl'ðoʊ] [plænz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ;
although plans have been published ;
虽然 计划 有 到过 已发布 ;

尽管计划已经公布；

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['deɪtə] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ɑːr; ər]
and very few data concerning the group of which it forms a part are
和 非常 很少 数据 有关 这 团体 的 哪个 它 表格 一个 部分 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

但关于它所属的群体，却鲜有数据可查。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , ['ðerfɔːr] ,
It would seem , therefore ,
它 会 似乎 , 所以 ,

因此，似乎.....

[ðæt] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːrt] ['prezəntɪŋ] ['ækjərət] [plænz][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]
that a brief report presenting accurate plans and careful descriptions may be of
那 一个 简短的 报告 呈现 准确的 计划 和 小心 描述 可能 是 的
['vælјuː] ,
value ,
价值 ,

一份包含准确计划和详细描述的简要报告可能很有价值。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [noʊ] [prɪ'tɛnʃən] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstɪv] ['triːtmənt] [ɪz] [meɪd] .
even though no pretention to exhaustive treatment is made .
甚至 尽管 不 装腔作势 到 详尽的 治疗 是 制成 .

尽管并未标榜进行详尽的论述。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
HISTORY AND LITERATURE .
历史 和 文学 .

历史与文学。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['raɪtɜ-z] [ɑːn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['dʒen(ə)rəli] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz][æt; ət]
The earlier writers on the Casa Grande generally state that it was in ruins at
这 早些时候 作家 在 这 卡萨 格兰德 一般来说 状态 那 它 曾是 在 废墟 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the time of the first Spanish invasion of the country ,
这 时间 的 这 第一的 西班牙语 入侵 的 这 国家 ,

早期关于卡萨格兰德的著述普遍认为，在西班牙第一次入侵该国时，它已经是一片废墟。

[ɪn] - ,
in 1540 ,
在 - ,

1540年，

[ænd; ənd] [kwoʊt] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ru:ɪn]

and	quote	in	support	of	this	assertion	Castañeda's	description	of	a	ruin
和	引用	在	支持	的	这	断言	-	描述	的	一个	废墟

[ɪn'kaʊntər] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] . [wʌn] [ˌkæstə'neɪdə] [ri'ma:ks] [ðæt] ,

encountered	on	the	march	.	1	Castañeda	remarks	that	,
遭遇	在	这	行进	.	1	卡斯塔涅达	评论	那	,

为了佐证这一论断，卡斯塔涅达引用了他在行军途中遇到的一处废墟的描述。1 卡斯塔涅达评论道：

" [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ru:ɪnz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ru:f] .

"	The	structure	was	in	ruins	and	without	a	roof	.
"	这	结构	曾是	在	废墟	和	没有	一个	屋顶	.

"这座建筑已经破败不堪，而且没有屋顶。"

" ['elsˌwer] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] " - " [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs]

"	Elsewhere	he	says	that	the	name	"	Chichilticale	"	was	given	to	the	place
"	别处	他	说道	那	这	姓名	"	-	"	曾是	给定	到	这	地方

[wer] [ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [mʌŋks] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ]

where	they	stopped	because	the	monks	found	in	the	vicinity	a	house	which
在哪里	他们	停止	因为	这	僧侣	成立	在	这	附近	一个	房子	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] ['si:boʊlə] .

had	been	inhabited	by	a	people	who	came	from	Cibola	.
有	到过	有人居住的	经过	一个	人们	WHO	来了	从	西博拉	.

"他在其他地方说，他们停下来的地方被命名为'奇奇尔蒂卡莱'，是因为僧侣们在附近发现了一座房子，那里居住着来自西沃拉的人。

[hi:; hi] [sə'maɪziz] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [wʌz; wəz] formerly296

He	surmises	that	the	ruin	was	formerly296
他	推测	那	这	废墟	曾是	formerly296

他推测这处废墟以前是296

[ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] , [dɪ'strɔɪd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

a	fortress	,	destroyed	long	before	by	the	barbarous	tribes	which	they	found	in	the
一个	堡垒	,	损毁	长的	前	经过	这	野蛮	部落	哪个	他们	成立	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

一座堡垒，很久以前就被他们在这个国家遇到的野蛮部落摧毁了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [traɪbz] [si:mz] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .

His	description	of	these	tribes	seems	to	apply	to	the	Apache	.
他的	描述	的	这些	部落	似乎	到	申请	到	这	阿帕奇	.

他对这些部落的描述似乎也适用于阿帕奇人。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['deɪtə] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [ˌkæstə'neɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['krɑ:nɪklɚz] [ʌv; əv]

The	geographic	data	furnished	by	Castañeda	and	the	other	chroniclers	of
这	地理	数据	提供	经过	卡斯塔涅达	和	这	其他	编年史家	的

[ˌkɔ:rə'nɑ:doʊz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['skænti] ,

Coronado's	expedition	is	very	scanty	,
科罗纳多	远征	是	非常	稀少	,

卡斯塔涅达和其他科罗纳多探险队的编年史家提供的地理数据非常匮乏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ru:t] ['fɑ:loʊd] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli]

and	the	exact	route	followed	has	not	yet	been	determined	and	probably
和	这	精确的	路线	随后	有	不是	然而	到过	决定	和	大概

['nevər] [wɪl] [bi:; bi] .

never	will	be	.
绝不	将要	是	.

具体的行进路线尚未确定，而且可能永远也不会确定。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðiːz] ['deɪtə][goʊ] , [haʊ'evər] ,

So	far	as	these	data	go	,	however	,
所以	远的	作为	这些	数据	去	,	然而	,

然而，就这些数据而言，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌkæstə'neɪdə][ɪz][ðə; ði][kæsə]

they	are	against	the	assumption	that	the	Chichilticale	of	Castañeda	is	the	Casa
他们	是	反对	这	假设	那	这	-	的	卡斯塔涅达	是	这	卡萨

[grænd] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

Grande	of	today	.
格兰德	的	今天	.

他们反对认为卡斯塔涅达的奇奇尔蒂卡莱就是今天的卡萨格兰德。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [ef] . [ˌbændə'lɪə] , [huːz] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɑːkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	A	.	F	.	Bandelier	,	whose	studies	of	the	documentary	history	of	the
先生	.	一个	.	F	.	班德利尔	,	谁	研究	的	这	记录	历史	的	这

[ˌsaʊθ'west] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ,

southwest	are	well	known	,
西南	是	出色地	已知	,

AF Bandelier先生，其对美国西南部文献史的研究广为人知，

[in'klainz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][oʊld][kæmp][grænt] , [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [sæn]

inclines	to	the	opinion	that	the	vicinity	of	Old	Camp	Grant	,	on	the	Rio	San
斜坡	到	这	观点	那	这	附近	的	老的	营	授予	,	在	这	里约热内卢	圣

['pedroʊ] ,

Pedro	,
佩德罗	,

倾向于认为，位于圣佩德罗河畔的老格兰特营地附近，

[ˌærɪ'zoʊnə] , [mɔːr] ['nɪrli] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] .

Arizona	,	more	nearly	fill	the	descriptions	.
亚利桑那	,	更多的	几乎	充满	这	描述	.

亚利桑那州，更接近描述。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌkæstə'neɪdə][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] ,

Be	this	as	it	may	,	however	,	the	work	of	Castañeda	was	lost	to	sight	,
是	这	作为	它	可能	,	然而	,	这	工作	的	卡斯塔涅达	曾是	丢失的	到	视线	,

然而，即便如此，卡斯塔涅达的作品还是被世人遗忘了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	it	is	not	until	more	than	a	century	later	that	the	authentic	history
和	它	是	不是	直到	更多的	比	一个	世纪	之后	那	这	真正的	历史

[ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [kə'mensiz] .

of	the	ruin	commences	.
的	这	废墟	开始	.

直到一个多世纪以后，这座废墟的真正历史才开始展开。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['fɑːðər] ['kiːnoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

In	1694	the	Jesuit	Father	Kino	heard	of	the	ruin	,
在	-	这	耶稣会	父亲	电影院	听到	的	这	废墟	,

1694年，耶稣会神父基诺听说了这处废墟。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [mæs] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

and	later	in	the	same	year	visited	it	and	said	mass	within	its	walls	.
和	之后	在	这	相同的	年	到访	它	和	说	大量的	之内	它是	墙壁	.

同年晚些时候，他参观了这座建筑，并在其内主持了弥撒。

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd]['juːʒuəl][kəm'pænjən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] ['dʒəːniz] , [meɪndʒ][baɪ] [neɪm] ,

His	secretary	and	usual	companion	on	his	missionary	journeys	,	Mange	by	name	,
他的	秘书	和	通常	伴侣	在	他的	传教士	旅程	,	疥癣	经过	姓名	,

他的秘书兼传教旅途中的常伴，名叫芒格（Mange）。

[wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

was	not	with	him	on	this	occasion	,
曾是	不是	和	他	在	这	场合	,

当时他不在场。

[bʌt; bət][ɪn] - [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn]

but	in	1697	another	visit	was	paid	to	the	ruin	and	the	description
但	在	-	其他	访问	曾是	有薪酬的	到	这	废墟	和	这	描述

[rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] Mange2 [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] [ˈhedz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [əˈkaʊnts] [ɪkˈstendɪŋ] [daʊn]

recorded	by	Mange2	in	his	diary	heads	the	long	list	of	accounts	extending	down
记录	经过	Mange2	在	他的	日记	头部	这	长的	列表	的	账户	扩展	向下

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] . [θriː][meɪndʒ] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈruːɪn][æz; əz] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] —

to	the	present	time	.	3	Mange	describes	the	ruin	as	consisting	of	—
到	这	展示	时间	.	3	疥癣	描述	这	废墟	作为	由	的	—

但在1697年，人们再次造访了这处遗址，曼格（Mange）在其日记中记录的描述，开启了直至今日的众多相关记载之首。[3] 曼格将遗址描述为由以下部分组成——

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈedɪfɪs] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr] [ˈstɔːriz] [haɪ] ,

A	large	edifice	,	the	principal	room	in	the	center	being	four	stories	high	,
一个	大的	大厦	,	这	主要的	房间	在	这	中心	存在	四	故事	高的	,

这是一座大型建筑，中央的主厅有四层楼高。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ɪts] [fɔːr] [saɪdz] [θriː] [ˈstɔːriz] , [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ˌtuːˈtuː]['vɑːrɑː] [θɪk] ,

and	those	adjoining	it	on	its	four	sides	three	stories	,	with	walls	2	varas	thick	,
和	那些	相邻的	它	在	它是	四	侧面	三	故事	,	和	墙壁	2	瓦拉斯	厚的	,

以及它四面相邻的三层楼房，墙壁厚2瓦拉，

[ʌv; əv] [strɔːŋ] - [waɪ]['bɑːroʊ] ([əˈdoʊbi]) [soʊ] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l] [pleɪnd] ['bɔrdz] ,

of	strong	argamaso	y	baro	(	adobe	)	so	smooth	on	the	inside	that	they	resemble	planed	boards	,
的	强的	-	是	巴罗	(	Adobe	)	所以	光滑的	在	这	里面	那	他们	类似	计划	板	,

坚固的土坯（argamaso y baro），内部非常光滑，就像刨过的木板一样。

[ænd; ənd][soʊ] ['pɑːlɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃaɪn] [laɪk]['pweblɑː; pju'eblə] ['pɑːtəri] .

and	so	polished	that	they	shine	like	Puebla	pottery	.
和	所以	抛光	那	他们	闪耀	喜欢	普埃布拉	陶器	.

它们被打磨得锃亮，像普埃布拉陶器一样闪闪发光。

[meɪndʒ]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [sʌm; səm]['diːteɪlz][ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,

Mange	also	gives	some	details	of	construction	,
疥癣	还	给予	一些	细节	的	建造	,

Mange还提供了施工的一些细节，

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti][ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [twelv] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ,

and	states	that	in	the	immediate	vicinity	there	were	remains	of	twelve	other	buildings	,
和	各州	那	在	这	即时	附近	那里	是	遗迹	的	十二	其他	建筑物	,

并指出，附近还有十二座其他建筑物的遗迹。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæf] ['fɔːlən][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [bəːnd] [aʊt] .

the	walls	half	fallen	and	the	roofs	burned	out	.
这	墙壁	一半	倒下	和	这	屋顶	烧伤	出去	.

墙壁倒塌了一半，屋顶烧毁了。

['fɑːloʊɪŋ] - [ə'kaʊnt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][noʊ]['speʃ(ə)l]

Following	Mange's	account	there	were	a	number	of	descriptions	of	no	special
下列的	-	帐户	那里	是	一个	数字	的	描述	的	不	特别的

['vælju:] ,

value	,
价值	,

在曼格的描述之后，出现了一些没有什么特别价值的描述。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][wʌn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pɑːdreɪ][fɑːnt] ,

and	a	more	useful	one	written	by	Padre	Font	,
和	一个	更多的	有用	一	书面	经过	神父	字体	,

还有一本由方特神父写的更有用的书，

[huː] [ɪn] - [ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['hiːlə][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz]

who	in	1775	and	1776	made	a	journey	to	Gila	and	Colorado	rivers
WHO	在	-	和	-	制成	一个	旅行	到	吉拉	和	科罗拉多州	河流

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .

and	beyond	.
和	超过	.

1775 年和 1776 年，他们前往希拉河、科罗拉多河及更远的地方旅行。

[ðɪs] description4 [ɪz][kwaɪt][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

This	description4	is	quite	circumstantial	and	is	of	especial	interest	because	it
这	description4	是	相当	间接的	和	是	的	特别的	兴趣	因为	它

[fɔːrmd] [ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] ['rɪt(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ðæt]

formed	the	basis	of	nearly	all	the	accounts	written	up	to	the	time	when	that
形成	这	基础	的	几乎	全部	这	账户	书面	向上	到	这	时间	什么时候	那

['kʌntri] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] .

country	came	into	our	possession	.
国家	来了	进入	我们的	拥有	.

这段描述4相当详尽，而且特别有趣，因为它构成了该国被我们占领之前几乎所有记载的基础。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] —

According	to	this	authority	—
根据	到	这	权威	—

根据该权威人士的说法——

[ðə; ðɪ] [haʊs] [fɔːrmz][æn; ən]['ɑːblɔːŋ] [skwer] , ['feɪsɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] ,

The	house	forms	an	oblong	square	,	facing	exactly	the	four	cardinal	points	,
这	房子	表格	一个	长方形	正方形	,	面向	确切地	这	四	红衣主教	积分	,

房子呈长方形，正好面向四个基本方位。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ruːɪnz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [wɔːl] [wɪtʃ]

and	round	about	it	there	are	ruins	indicating	a	fence	or	wall	which
和	圆形的	关于	它	那里	是	废墟	表明	一个	栅栏	或者	墙	哪个

[sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] .

surrounded	the	house	and	other	buildings	.
包围	这	房子	和	其他	建筑物	.

周围还有一些遗迹，表明这里曾经有一道围墙或栅栏环绕着这栋房子和其他建筑物。

[ðə; ðɪ] [ɪk'stɪrɪər] [ɔːr]['plɑːzə][ɪk'stendz; ek'stendz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [fiːt] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd]

The	exterior	or	plaza	extends	north	and	south	420	feet	and	east	and
这	外部的	或者	广场	扩展	北	和	南	-	脚	和	东方	和

[west] - [fiːt] .

west	260	feet	.
西方	-	脚	.

外部区域或广场南北长 420 英尺，东西宽 260 英尺。

[fɑːnt] ['meʒərd] [ðə; ði] [faɪv] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] ['meni]

Font	measured	the	five	rooms	of	the	main	building	,	and	recorded	many
字体	测量	这	五	房间	的	这	主要的	建筑	,	和	记录	许多

['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] .

interesting	details	.
有趣的	细节	.

Font测量了主楼的五个房间，并记录了许多有趣的细节。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] a297

It	will	be	noticed	that	he	described	a297
它	将要	是	注意到	那	他	描述	a297

值得注意的是，他描述了a297

[sə'raʊndɪŋ] [wɔːl] [in'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɑːrdʒ] ['eriə] ;

surrounding	wall	inclosing	a	comparatively	large	area	;
周围	墙	封闭	一个	比较	大的	区域	;

围墙围合出一个相对较大的区域;

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [huː] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] ['praɪər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]

and	nearly	all	the	writers	who	published	accounts	prior	to	our	conquest	of
和	几乎	全部	这	作家	WHO	已发布	账户	事先的	到	我们的	征服	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - [beɪst] [ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːn] [fɑːnts] ['dʒɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəsli]

the	country	in	1846	based	their	descriptions	on	Font's	journal	and	erroneously
这	国家	在	-	基于	他们的	描述	在	字体	杂志	和	错误地

[ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['meʒərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæsə]

applied	his	measurement	of	the	supposed	circumscribing	wall	to	the	Casa
应用	他的	测量	的	这	据称	限定	墙	到	这	卡萨

[grænd] ['prɑːpər] .

Grande	proper	.
格兰德	恰当的	.

几乎所有在 1846 年我们征服该国之前发表记述的作家都以 Font 的日记为基础进行描述，并错误地将他对所谓围墙的测量结果应用于卡萨格兰德本身。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] " ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] " [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n]

The	conquest	of	the	country	by	the	"	Army	of	the	West	"	attracted	attention
这	征服	的	这	国家	经过	这	"	军队	的	这	西方	"	吸引	注意力

[ə'nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,

anew	to	the	ruin	,
重新	到	这	废墟	,

"西方军队"征服该国后，人们再次注意到这片废墟。

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['emәri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɔnstən] .

through	the	descriptions	of	Colonel	Emory	and	Captain	Johnston	.
通过	这	描述	的	上校	埃默里大学	和	队长	约翰斯顿	.

通过埃默里上校和约翰斯顿上尉的描述。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pæst] [ʌp] [ðə; ði] ['hiːlə] ['væli] , [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['emәri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

The	expedition	passed	up	the	Gila	valley	,	and	Colonel	Emory	,	in	his	journal	,
这	远征	通过了	向上	这	吉拉	谷	,	和	上校	埃默里大学	,	在	他的	杂志	,

探险队途经希拉河谷，埃默里上校在他的日记中写道:

['gɪvz] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'skrɪpʃn] .

gives	a	fanciful	illustration	and	a	slight	description	.
给予	一个	奇幻的	插图	和	一个	轻微	描述	.

配以生动的插图和简短的描述。

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɔnstən] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]

The	journal	of	Captain	Johnston	contained	a	somewhat	better	description	and
这	杂志	的	队长	约翰斯顿	包含	一个	有些	更好的	描述	和

[ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['ferli] [gʊd] [sketʃ] .

a	rough	but	fairly	good	sketch	.
一个	粗糙的	但	相当	好的	草图	.

约翰斯顿船长的日记中有一份描述更为详细的文件和一张粗略但相当不错的草图。

[ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðæt] ['pɪriəd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðæt]['gɪv(ə)n][baɪ][dʒɑ:n] ['rʌsl]

The	best	description	of	that	period	,	however	,	was	that	given	by	John	Russell
这	最好的	描述	的	那	时期	,	然而	,	曾是	那	给定	经过	约翰	罗素

['bɑ:rtlət] ,

Bartlett	,
巴特利特	,

然而，对那个时期最好的描述是约翰·罗素·巴特利特的描述：

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['pɜ:rsən(ə)l] ['nærətɪv] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

in	his	"	Personal	Narrative	,	"	published	in	1854	.
在	他的	"	个人的	叙述	,	"	已发布	在	-	.

在他的《个人叙述》中，该书于 1854 年出版。

['bɑ:rtlət] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['ru:ɪn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θri:] ['bɪldɪŋz] , " [ɔ:l] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

Bartlett	observed	that	the	ruin	consists	of	three	buildings	,	"	all	included	within	an
巴特利特	观察到	那	这	废墟	由	的	三	建筑物	,	"	全部	包括	之内	一个

['eriə] [ʌv; əv] - [ja:dz] .

area	of	150	yards	.
区域	的	-	码	.

巴特利特观察到，这处遗址由三座建筑物组成，“全部位于 150 码的范围内”。

" [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ði:z] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [graʊnd] [plænz][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	He	described	these	buildings	and	gave	ground	plans	of	two	of	them
"	他	描述	这些	建筑物	和	给予	地面	计划	的	二	的	他们

[ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['strʌktʃər] .

and	elevations	of	the	principal	structure	.
和	海拔	的	这	主要的	结构	.

“他描述了这些建筑物，并给出了其中两栋建筑物的平面图和主建筑的立面图。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɑ:nts] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,

He	also	gave	a	translation	of	a	portion	of	Font's	journal	,
他	还	给予	一个	翻译	的	一个	部分	的	字体	杂志	,

他还翻译了方特日记的一部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][meɪndʒ] .

as	well	as	the	previous	description	of	Mange	.
作为	出色地	作为	这	以前的	描述	的	疥癣	.

以及之前对疥癣的描述。

[hi:; hi] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]

He	surmised	that	the	central	room	of	the	main	building	,	and	perhaps	the
他	推测	那	这	中央	房间	的	这	主要的	建筑	,	和	也许	这

[hoʊl] ['strʌktʃər] ,

whole	structure	,
所有的	结构	,

他推测，主楼的中央房间，或许整个建筑，

[wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

was	used	for	the	storage	of	corn	.
曾是	用过的	为了	这	贮存	的	玉米	.

曾用于储存玉米。

['bɑːrtləts] [ə'kaʊnt] [held] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv]
Bartlett's **account** **held** **place** **for** **nearly** **thirty** **years** **as** **the** **main** **reliance** **of**
巴特利特的 帐户 握住 地方 为了 几乎 三十 年 作为 这 主要的 依赖 的
[kəm'paɪlɚz] ,
compilers **,**
编译器 ,

巴特利特的记述在近三十年的时间里一直是编纂者的主要依据。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [tə'deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]
and **it** **forms** **today** **one** **of** **the** **most** **circumstantial** **and** **comprehensive**
和 它 表格 今天 一 的 这 最多 间接的 和 综合的
[dɪ'skrɪpʃənz] [ɪk'stænt] .
descriptions **extant** **.**
描述 现存 .

它构成了现存最详尽、最全面的描述之一。

['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [sʌm; səm] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm]
Other **descriptions** **appeared** **at** **intervals** **of** **a** **few** **years** **,** **some** **compiled** **from**
其他 描述 出现 在 间隔 的 一个 很少 年 , 一些 编译 从
['bɑːrtlət] [ænd; ənd][fɑːnt] ,
Bartlett **and** **Font** **,**
巴特利特 和 字体 ,

其他描述每隔几年就会出现一次，其中一些是根据巴特利特和方特的著作汇编而成。

['ʌðər] [beɪst] [ɑːn]['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] ['eniθɪŋ]
others **based** **on** **personal** **observation** **,** **but** **none** **of** **them** **containing** **anything**
其他的 基于 在 个人的 观察 , 但 没有任何 的 他们 包含 任何事物
[nuː] ,
new **,**
新的 ,

其他的则基于个人观察，但都没有包含任何新内容。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [ef] . [ˌbændə'lɪə] , ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
until **the** **account** **of** **Mr** **.** **A** **.** **F** **.** **Bandelier** **,** **published** **some** **ten** **years** **ago** **,**
直到 这 帐户 的 先生 . 一个 . F . 班德利尔 , 已发布 一些 十 年 前 ,
[faɪv][ɪz] [riːtʃt] .
5 **is** **reached** **.**
5 是 达到 .

直到大约十年前 AF Bandelier 先生的记述发表，才达到 5。

['mɪstər] . [ˌbændə'lɪə] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [gruːp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [fɔːrmz][ə; eɪ]
Mr **.** **Bandelier** **described** **the** **large** **group** **,** **of** **which** **the** **Casa** **Grande** **forms** **a**
先生 . 班德利尔 描述 这 大的 团体 , 的 哪个 这 卡萨 格兰德 表格 一个
[pɑːrt] ,
part **,**
部分 ,

班德利尔先生描述了包括卡萨格兰德酒店在内的这个大型集团：

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz] - ['miːtɚz] ([wʌn] ,
and **gave** **its** **dimensions** **as** **400** **meters** **(** **1** **,**
和 给予 它是 方面 作为 - 米 (1 ,

并给出了它的尺寸为 400 米（1，

- [fiːt]) [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ] - ['miːtɚz] (- [fiːt]) [iːst] [ænd; ənd] [west] .
300 **feet** **)** **north** **and** **south** **by** **200** **meters** **(** **650** **feet** **)** **east** **and** **west** **.**
- 脚) 北 和 南 经过 - 米 (- 脚) 东方 和 西方 .

南北长 300 英尺，东西宽 200 米（650 英尺）。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈmeʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [ˈprɑːpər][ænd; ənd]

He	also	described	and	gave	measurements	of	the	Casa	Grande	proper	and
他	还	描述	和	给予	测量	的	这	卡萨	格兰德	恰当的	和

[dɪˈskʌs] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːrkɪtektʃər] .

discusses	its	place	in	the	field	of	aboriginal	architecture	.
讨论	它是	地方	在	这	场地	的	土著	建筑学	.

他还描述了卡萨格兰德本身，并给出了其尺寸，还讨论了它在原住民建筑领域中的地位。

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] publication6 [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈruːɪn][æt; ət] [ˈsʌmwʌt] [ˈgreɪtər] [leŋkθ; leŋθ] ,

In	a	later	publication6	he	discussed	the	ruin	at	somewhat	greater	length	,
在	一个	之后	publication6	他	讨论	这	废墟	在	有些	更大的	长度	,

在后来的出版物中，他更详细地讨论了这场灾难。[6]

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [graʊnd] [plænz]

and	presented	also	a	rough	sketch	plan	of	the	group	and	ground	plans
和	呈现	还	一个	粗糙的	草图	计划	的	这	团体	和	地面	计划

[ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	the	Casa	Grande	and	of	the	mound	north	of	it	.
的	这	卡萨	格兰德	和	的	这	冢	北	的	它	.

并提交了该建筑群的粗略草图以及卡萨格兰德及其北部土丘的平面图。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪn][ænd; ənd][kwaɪt][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [əˈkaʊnt]

He	gave	a	short	history	of	the	ruin	and	quite	an	extended	account
他	给予	一个	短的	历史	的	这	废墟	和	相当	一个	扩展	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːmə] [trəˈdɪʃnz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

of	the	Pima	traditions	concerning	it	.
的	这	皮马	传统	有关	它	.

他简要介绍了这处遗址的历史，并详细讲述了皮马人与此相关的传统。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [ə; eɪ] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ɔːr] [ˈfɔːrtrəs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [læst] [rɪˈzɔːrt] ,

He	considered	the	Casa	Grande	a	stronghold	or	fortress	,	a	place	of	last	resort	,
他	经过考虑的	这	卡萨	格兰德	一个	据点	或者	堡垒	,	一个	地方	的	最后的	采取	,

他认为卡萨格兰德是一座堡垒或要塞，是最后的避难所。

[ðə; ði][ˈkaʊntərpɑːrt] , [ˈfʌŋkʃənəli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɑːkhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsetləz] [ʌv; əv]

the	counterpart	,	functionally	,	of	the	blockhouse	of	the	early	settlers	of
这	对应物	,	功能上	,	的	这	炮楼	的	这	早期的	定居者	的

[ˈiːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

eastern	United	States	.
东	团结的	各州	.

从功能上看，它相当于美国东部早期定居者的碉堡。

[ɪn] - [ˈmɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . [ˈkʊʃɪŋ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːŋˈgreɪ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈdiˈiˈes]

In	1888	Mr	.	F	.	H	.	Cushing	presented	to	the	Congrès	International	des
在	-	先生	.	F	.	H	.	库欣	呈现	到	这	会议	国际的	德斯

Américanistes7 [sʌm; səm] " [prɪˈlɪmɪneri] [noʊts] " [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði]

Américanistes7	some	"	Preliminary	notes	"	on	his	work	as	director	of	the
Américanistes7	一些	"	初步的	笔记	"	在	他的	工作	作为	导演	的	这

[ˈhɛmənˌweɪ] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

Hemenway	southwestern	archeological	expedition	.
赫门威	西南	考古学	远征	.

1888 年，FH Cushing 先生向美洲学家国际大会提交了一些关于他担任 Hemenway 西南考古探险队队长的工作的"初步笔记"。

[ˈmɪstər] . [ˈkʊʃɪŋ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][kæsə] [grænd] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

Mr	.	Cushing	did	not	describe	the	Casa	Grande	,	but	merely	alluded	to	it
先生	.	库欣	做过	不是	描述	这	卡萨	格兰德	,	但	仅仅	暗示	到	它

[æz; əz] a298

as	a298
作为	a298

库欣先生没有详细描述卡萨格兰德，只是在提及它时略有提及，称其为a298

[sər'vaɪvɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɔ:r]['prɪnsəp(ə)l] ['strʌktʃər] ,
surviving **example** **of** **the** **temple** **,** **or** **principal** **structure** **,**
幸存 例子 的 这 寺庙 , 或者 主要的 结构 ,

寺庙或主要建筑的幸存实例

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['setlmənts] ['stʌdid] .
which **occurred** **in** **conjunction** **with** **nearly** **all** **the** **settlements** **studied** **.**
哪个 发生 在 连词 和 几乎 全部 这 定居点 研究 .

这种情况几乎发生在所有研究过的定居点。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kʊʃɪŋz] [wɜ:rk][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
As **Mr** **.** **Cushing's** **work** **was** **devoted** **,** **however** **,** **to** **the** **investigation** **of**
作为 先生 . 库欣氏综合征 工作 曾是 奉献 , 然而 , 到 这 调查 的
[rɪ'meɪnz] [ə'næləgəs] [tu:; tə] ,
remains **analogous** **to** **,**
遗迹 类似的 到 ,

然而，由于库欣先生的工作致力于研究与此类似的遗骸，

[ɪf] [nɑ:t][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][kæsə] [grænd] ,
if **not** **identical** **with** **,** **the** **Casa** **Grande** **,**
如果 不是 完全相同的 和 , 这 卡萨 格兰德 ,

即使不完全相同，卡萨格兰德酒店

[hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][fɔ:rmz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs]
his **report** **forms** **a** **valuable** **contribution** **to** **the** **literature** **of** **this**
他的 报告 表格 一个 有价值的 贡献 到 这 文学 的 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

他的报告对该领域的文献做出了宝贵的贡献。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['evriwʌn] [kæn; kən][ək'sept][ðə; ði] [brɔ:d] ['infərənsiz] [ænd; ənd]
and **although** **not** **everyone** **can** **accept** **the** **broad** **inferences** **and**
和 虽然 不是 每个人 能 接受 这 广阔 推断 和
[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [drɔ:n] [baɪ]['mɪstər] . ['kʊʃɪŋ] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
generalizations **drawn** **by** **Mr** **.** **Cushing** **—** **of** **which** **he** **was** **able** **,**
概括 绘制 经过 先生 . 库欣 — 的 哪个 他 曾是 有能力的 ,

尽管并非所有人都能够接受库欣先生所做的广泛推断和概括——而他确实能够做到这一点——

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [tu:; tə]['prez(ə)nt]['oʊnli][ə; eɪ] [mɪr] ['steɪtmənt] — [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
unfortunately **,** **to** **present** **only** **a** **mere** **statement** **—** **the** **report** **should** **be**
很遗憾 , 到 展示 仅有的 一个 仅仅 陈述 — 这 报告 应该 是
[kən'sʌltid] [baɪ] ['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .
consulted **by** **every** **student** **of** **southwestern** **archeology** **.**
咨询 经过 每一个 学生 的 西南 考古学 .

遗憾的是，我只能在此作陈述——这份报告应该被每一位西南考古学的学生参考。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [ɪz][ə; eɪ]
The **latest** **contribution** **to** **the** **literature** **of** **the** **Casa** **Grande** **is** **a**
这 最新的 贡献 到 这 文学 的 这 卡萨 格兰德 是 一个
[rɪ'pɔ:rt][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['wɔ:ltər] [fju:ks] ,
report **by** **Dr** **.** **J** **.** **Walter** **Fewkes** **,**
报告 经过 博士 . J . 沃尔特 菲克斯 ,

关于卡萨格兰德的最新文献是J·沃尔特·菲尤克斯博士撰写的一份报告。

[eɪt]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛmənˌweɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
8 **also** **of** **the** **Hemenway** **expedition** **,**
8 还 的 这 赫门威 远征 ,

还有 8 名赫门威探险队员，

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːɪn] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] [kɔːld] [kæsə]

under	the	title	"	On	the	present	condition	of	a	ruin	in	Arizona	called	Casa
在下面	这	标题	"	在	这	展示	状况	的	一个	废墟	在	亚利桑那	称为	卡萨

[grænd] .

Grande	.
格兰德	.

标题为“关于亚利桑那州名为卡萨格兰德的遗址的现状”。

" [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] , [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] ,

"	Two	magnificent	illustrations	are	presented	,	engravings	from	photographs	,
"	二	壮丽	插图	是	呈现	,	雕刻	从	照片	,

['ʃoʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,

showing	general	views	of	the	ruin	,
显示	一般的	浏览	的	这	废墟	,

“书中展示了两幅精美的插图，是根据照片雕刻而成的版画，展现了遗址的整体面貌。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vjuːz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['diːteɪlz] ,

as	well	as	a	number	of	views	depicting	details	,
作为	出色地	作为	一个	数字	的	浏览	描绘	细节	,

以及一些描绘细节的视图，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [soʊ] [fɑːr]

and	the	ground	plan	presented	at	the	end	of	the	report	is	the	best	so	far
和	这	地面	计划	呈现	在	这	结尾	的	这	报告	是	这	最好的	所以	远的

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

报告末尾提出的平面图是迄今为止公布的最佳平面图。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	is	unfortunate	that	this	author	was	not	able	to	give	more	time	to	the
它	是	不幸	那	这	作者	曾是	不是	有能力的	到	给	更多的	时间	到	这

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] ;

study	of	the	ruin	;
学习	的	这	废墟	;

很遗憾，这位作者未能投入更多时间研究这处遗址；

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

yet	his	report	is	a	valuable	contribution	to	our	knowledge	concerning	the
然而	他的	报告	是	一个	有价值的	贡献	到	我们的	知识	有关	这

[kæsə] [grænd] .

Casa	Grande	.
卡萨	格兰德	.

然而，他的报告对我们了解卡萨格兰德做出了宝贵的贡献。

[dɪ'skrɪpʃn] .

DESCRIPTION	.
描述	.

描述。

[ðə; ði] [kæsə] [grænd] [gruːp] .

THE	CASA	GRANDE	GROUP	.
这	卡萨	格兰德	团体	.

卡萨格兰德集团。

[ðə; ði] [kæsə] [grænd] [hæz; həz] [bɪn] ['veriəsli ˌ'væriəsli] [pleɪst] [æt; ət] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [liːgz] [tuː; tə]

The	Casa	Grande	has	been	variously	placed	at	from	2	leagues	to
这	卡萨	格兰德	有	到过	各种各样的	放置	在	从	2	联赛	到

[ˌtuː'tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['hiːlə] ['rɪvər] .

2	miles	south	of	Gila	river	.
2	英里	南	的	吉拉	河	.

卡萨格兰德的位置曾被多次提及，从吉拉河以南 2 里格到 2 英里不等。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['nevər] ['trævəst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	writer	has	never	traversed	the	distance	from	the	ruin	to	the	river	,
这	作家	有	绝不	穿越	这	距离	从	这	废墟	到	这	河	,

作者从未走过从废墟到河边的这段路程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['wɔːkər] [ræntʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,

but	the	ruin	is	about	a	mile	from	Walker	ranch	,	which	is	well	known	in	that	neighborhood	,
但	这	废墟	是	关于	一个	英里	从	沃克	牧场	,	哪个	是	出色地	已知	在	那	邻里	,

但遗址距离沃克牧场大约一英里，沃克牧场在附近地区很有名。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	about	half	a	mile	from	the	river	.
和	关于	一半	一个	英里	从	这	河	.

距离河边大约半英里。

[ðɪs] ['kwestʃən] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	question	,	however	,	is	not	of	much	importance	,
这	问题	,	然而	,	是	不是	的	很多	重要性	,

然而，这个问题并不重要。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	ruin	is	easily	found	by	anyone	looking	for	it	,
作为	这	废墟	是	容易地	成立	经过	任何人	寻找	为了	它	,

因为任何想寻找的人都能轻易找到这处遗址。

['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [frʌm; frəm] [kæsə] [grænd] ['steɪʃ(ə)n] ,

being	located	directly	on	one	of	the	stage	routes	from	Casa	Grande	station	,
存在	位于	直接地	在	一	的	这	阶段	路线	从	卡萨	格兰德	车站	,

位于从卡萨格兰德车站出发的其中一条驿道上，

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] , [tuː; tə] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ,

on	the	Southern	Pacific	railroad	,	to	Florence	,	Arizona	,	and	about	9	miles	below	,
在	这	南方	太平洋	铁路	,	到	佛罗伦萨	,	亚利桑那	,	和	关于	9	英里	以下	,

乘坐南太平洋铁路，到达亚利桑那州佛罗伦萨，以及下方约9英里处，

[ɔːr] [west] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] .

or	west	of	,	the	latter	place	.
或者	西方	的	,	这	后者	地方	.

或者位于后者的西边。

[ðə; ði] [neɪm] [kæsə] [grænd] [hæz; həz] [bɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['strʌktʃər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ] [maʊndz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	name	Casa	Grande	has	been	usually	applied	to	a	single	structure	standing	near	the	southwestern	corner	of	a	large	area	covered	by	mounds	and	other	débris	,
这	姓名	卡萨	格兰德	有	到过	通常	应用	到	一个	单身的	结构	常设	靠近	这	西南	角落	的	一个	大的	区域	涵盖	经过	土堆	和	其他	碎片	,

"卡萨格兰德"这个名字通常指的是位于被土堆和其他瓦砾覆盖的大片区域西南角附近的一座独立建筑。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	some	writers	have	applied	it	to	the	southwestern	portion	of	the
但	一些	作家	有	应用	它	到	这	西南	部分	的	这

['eriə] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] .

area	and	even	to	the	whole	area	.
区域	和	甚至	到	这	所有的	区域	.

但有些作家将其应用于该地区的西南部，甚至应用于整个地区。

[ðə; ði] ['lætər] [siːmz] [ðə; ði]['prɑːpər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə'vɔɪd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

The	latter	seems	the	proper	application	of	the	term	,	but	to	avoid	confusion	,
这	后者	似乎	这	恰当的	应用	的	这	学期	,	但	到	避免	困惑	,

后者似乎是该术语的正确用法，但为了避免混淆，

[wer] [bəuθ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːrmd]

where	both	the	settlement	as	a	whole	and	that	portion	which	has	formed
在哪里	两个都	这	沉降	作为	一个	所有的	和	那	部分	哪个	有	形成

[ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

the	theme	of	so	many	writers	are	referred	to	,
这	主题	的	所以	许多	作家	是	指	到	,

其中既提到了整个定居点，也提到了构成众多作家创作主题的那部分地区。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][kæsə] [grænd] [gruːp] ,

the	settlement	will	be	designated	as	the	Casa	Grande	group	,
这	沉降	将要	是	指定的	作为	这	卡萨	格兰德	团体	,

该和解方案将被命名为卡萨格兰德集团。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [wɔːlz] [æz; əz][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] .

and	the	single	structure	with	standing	walls	as	the	Casa	Grande	ruin	.
和	这	单身的	结构	和	常设	墙壁	作为	这	卡萨	格兰德	废墟	.

还有卡萨格兰德遗址，它只有一座带有残垣断壁的独立建筑。

['prɑːbəbli] [noʊ] [tuː] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [wʊd] [ə'saɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['limits][tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ]

Probably	no	two	investigators	would	assign	the	same	limits	to	the	area	covered	by
大概	不	二	调查人员	会	分配	这	相同的	限制	到	这	区域	涵盖	经过

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	group	,
这	团体	,

可能没有两位调查人员会给该群体所覆盖的区域划定相同的界限。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] [mɜːrdʒ] [ˌɪmpər'septəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

as	the	margins	of	this	area	merge	imperceptibly	into	the	surrounding	country	.
作为	这	边距	的	这	区域	合并	不易察觉地	进入	这	周围	国家	.

该区域的边缘与周围乡村地区无缝衔接，浑然一体。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæp] ([pleɪt] [liː]) [ʃoʊz] [ðɪs] ['eriə] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .

The	accompanying	map	(	plate	LI	)	shows	this	area	as	interpreted	by	the	writer	.
这	随同	地图	(	盘子	李	)	演出	这	区域	作为	翻译	经过	这	作家	.

随附的地图（图版 LI）显示了作者对该区域的理解。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['kʌvərd] [baɪ] [wel] [dɪ'faɪnd] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz][ðer; ðər] [ʃoʊn] , [ɪk'stendz; ek'stendz][ə'baʊt] [wʌn] ,

The	surface	covered	by	well	defined	remains	,	as	there	shown	,	extends	about	1	,
这	表面	涵盖	经过	出色地	定义	遗迹	,	作为	那里	所示	,	扩展	关于	1	,

如图所示，被清晰遗骸覆盖的表面延伸约1,

- [fiːt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌn] , - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd][west] ,

800	feet	north	and	south	and	1	,	500	feet	east	and	west	,
-	脚	北	和	南	和	1	,	-	脚	东方	和	西方	,

南北方向 800 英尺，东西方向 1500 英尺。

[ɔːr][ə; eɪ]['toʊt(ə)l]['eriə][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['eikəs] .

or	a	total	area	of	about	65	acres	.
或者	一个	全部的	区域	的	关于	-	英亩	.

总面积约 65 英亩。

[pleɪt] [li]

PLATE	LI
盘子	李

PLATE LI

[mæp][ʌv; əv][kæsə] [grænd] GROUP299

MAP	OF	CASA	GRANDE	GROUP299
地图	的	卡萨	格兰德	GROUP299

卡萨格兰德集团299号地图

[ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , [æz; əz][ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [hɪr] [juːst] ,

The	Casa	Grande	ruin	,	as	the	term	is	here	used	,
这	卡萨	格兰德	废墟	,	作为	这	学期	是	这里	用过的	,

这里所说的卡萨格兰德遗址

['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

occupies	a	position	near	the	southwestern	corner	of	the	group	,
占据	一个	位置	靠近	这	西南	角落	的	这	团体	,

它位于该群落西南角附近，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪts][saɪz][ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	it	will	be	noticed	that	its	size	is	insignificant	as	compared	with	that
和	它	将要	是	注意到	那	它是	尺寸	是	微不足道	作为	比较的	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] ,

of	the	entire	group	,
的	这	全部的	团体	,

可以看出，与整个群体相比，它的大小微不足道。

[ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['sentrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	even	with	the	large	structure	in	the	north	-	central	part	of	it	.
或者	甚至	和	这	大的	结构	在	这	北	-	中央	部分	的	它	.

甚至包括其中北部的大型建筑。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['ɪntuː] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['pɔːʃənz] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

The	division	of	the	group	into	northern	and	southern	portions	,	which	has
这	分配	的	这	团体	进入	北方	和	南部	部分	,	哪个	有

[bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] ,

been	made	by	some	writers	,
到过	制成	经过	一些	作家	,

一些作家将该群体划分为北部和南部两部分，

[ɪz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæn; ðən]['riːəl] .

is	clearly	shown	on	the	map	;	but	this	division	is	more	apparent	than	real	.
是	清楚地	所示	在	这	地图	;	但	这	分配	是	更多的	明显	比	真实的	.

地图上清楚地显示了这一点；但这种划分更多的是表面上的，而非实际的。

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] ['ɪntərv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][mæp][ɪz][wʌn] [fʊt] — [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [smɔːl]['ɪntərv(ə)l][tuː; tə]

The	contour	interval	on	the	map	is	one	foot	—	a	sufficiently	small	interval	to
这	轮廓	间隔	在	这	地图	是	一	脚	—	一个	足够	小的	间隔	到

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n] ['kloʊsli] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]

show	the	surface	configuration	closely	and	to	bring	out	some	of	its
展示	这	表面	配置	密切	和	到	带来	出去	一些	的	它是

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

peculiarities	.
特殊性	.

地图上的等高线间距为一英尺——这是一个足够小的间距，可以清晰地显示地表形态，并突出其一些特点。

[dɪp'reʃnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑːtɪd] ['kɔn,tʊəz] .

Depressions	**are**	**shown**	**by**	**dotted**	**contours**	**.**
抑郁症	是	所示	经过	虚线	轮廓	.

图中用虚线轮廓表示凹陷处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv]

It	**will**	**be**	**noticed**	**that**	**while**	**most**	**of**	**the**	**mounds**	**which**	**mark**	**the**	**sites**	**of**
它	将要	是	注意到	那	尽管	最多	的	这	土堆	哪个	标记	这	网站	的

['fɔːrmər] ['strʌktʃər] [raɪz][bʌt; bət] - [fiːt] [ɔːr] [les] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l] ,

former	**structures**	**rise**	**but**	**10**	**feet**	**or**	**less**	**above**	**the**	**surrounding**	**level**	**,**
以前的	结构	上升	但	-	脚	或者	较少的	多于	这	周围	等级	,

值得注意的是，虽然大多数标志着先前建筑遗址的土堆高出周围地面仅10英尺或更少，

[ðə; ði]['prəufailz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [smuːðd] [ɔːf] [ænd; ənd]

the	**profiles**	**vary**	**considerably**	**,**	**some**	**being**	**much**	**more**	**smoothed**	**off**	**and**
这	简介	各不相同	相当	,	一些	存在	很多	更多的	平滑	离开	和

['raʊndɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

rounded	**than**	**others**	**,**
圆润	比	其他的	,

这些轮廓差异很大，有些比其他轮廓更加光滑圆润。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][baɪ]['iːv(ə)n] , " ['floʊɪŋ] " ['kɔn,tʊəz] , [waɪl] [ðə; ði] ['lætər]

the	**former**	**being**	**shown**	**on**	**the**	**map**	**by**	**even**	**,**	**"**	**flowing**	**"**	**contours**	**,**	**while**	**the**	**latter**
这	以前的	存在	所示	在	这	地图	经过	甚至	,	"	流动	"	轮廓	,	尽管	这	后者

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'regjələr] ;

are	**more**	**irregular**	**;**
是	更多的	不规律的	;

前者在地图上用均匀的"流畅"轮廓线表示，而后者则更加不规则；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrðər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] ['riːtʃɪz] [ɪts]['mæksɪməm][ɪn][ðə; ði]

and	**it**	**will**	**be**	**further**	**noticed**	**that**	**the**	**irregularity**	**reaches**	**its**	**maximum**	**in**	**the**
和	它	将要	是	更远	注意到	那	这	不规则	到达	它是	最大限度	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn]['prɑːpər] ,

vicinity	**of**	**the**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**proper**	**,**
附近	的	这	卡萨	格兰德	废墟	恰当的	,

此外，还可以注意到，这种不规则性在卡萨格兰德遗址附近最为显著。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [fɔːrmd] ,

where	**the**	**ground**	**surface**	**was**	**more**	**recently**	**formed**	**,**
在哪里	这	地面	表面	曾是	更多的	最近	形成	,

在地表形成时间较近的地方，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][wɔːlz] [ðæt][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

from	**the**	**fall**	**of**	**walls**	**that**	**were**	**standing**	**within**	**the**	**historical**	**period**	**.**
从	这	落下	的	墙壁	那	是	常设	之内	这	历史	时期	.

从历史时期屹立的城墙倒塌中。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪf] [kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

External	**appearance**	**is**	**a**	**very**	**unsafe**	**criterion**	**of**	**age**	**,**	**although**	**in**	**some**	**cases**	**,**
外部的	外貌	是	一个	非常	不安全	标准	的	年龄	,	虽然	在	一些	案例	,

外表是判断年龄非常不安全的依据，尽管在某些情况下，

[laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [fer] ['beɪsɪs][fɔːr; fər][haɪ'pɑːθəsɪs][æz; əz][tuː; tə] [kəm'pærətɪv]

like	**the**	**present**	**,**	**it**	**affords**	**a**	**fair**	**basis**	**for**	**hypothesis**	**as**	**to**	**comparative**
喜欢	这	展示	,	它	提供	一个	公平的	基础	为了	假设	作为	到	比较

[eɪdʒ] ;

age	**;**
年龄	;

与现在一样，它为比较年龄的假设提供了合理的基础；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	even	in	this	case	,
但	甚至	在	这	案件	,

但即便在这种情况下，

[wer] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [hæv; həv] [prɪ'zuːməbli] [bɪn] [ə'fektɪd] [ə'laɪk][baɪ]

where	the	various	portions	of	the	group	have	presumably	been	affected	alike	by
在哪里	这	各种各样的	部分	的	这	团体	有	想必	到过	做作的	同样	经过

[klaɪ'mætɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['influənsiz] ,

climatic	and	other	influences	,
气候	和	其他	影响	,

该群体的各个部分可能都受到了气候和其他因素的类似影响，

[sʌtʃ] [haɪ'pɑːθəsɪs] , [waɪl] [pər'hæps] ['ɪntrəstɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

such	hypothesis	,	while	perhaps	interesting	,	must	be	used	with	the	greatest
这样的	假设	,	尽管	也许	有趣的	,	必须	是	用过的	和	这	最

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

这种假设虽然有趣，但必须极其谨慎地使用。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Within	a	few	miles	of	this	place	the	writer	has	seen	the	remains	of	a
之内	一个	很少	英里	的	这	地方	这	作家	有	已见	这	遗迹	的	一个

['mɑːdərn][ə'doʊbi] [haʊs] [huːz] ['mæksɪməm][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔːr] [tuː] ,

modern	adobe	house	whose	maximum	age	could	not	exceed	a	decade	or	two	,
现代的	Adobe	房子	谁	最大限度	年龄	可以	不是	超过	一个	十年	或者	二	,

在离此地几英里范围内，作者看到了一座现代土坯房的遗迹，其最大房龄最多也就一二十年。

[jet] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][kwaɪt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

yet	which	presented	an	appearance	of	antiquity	quite	as	great	as	that	of
然而	哪个	呈现	一个	外貌	的	古代	相当	作为	伟大的	作为	那	的

[ðə; ði][wɔːl] [rɪ'meɪnz] [iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] .

the	wall	remains	east	and	southeast	of	the	Casa	Grande	ruin	.
这	墙	遗迹	东方	和	东南	的	这	卡萨	格兰德	废墟	.

然而，它所呈现出的古老景象与卡萨格兰德遗址东部和东南部的城墙遗迹一样宏伟。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs][tuː; tə][ðə; ði][mæp] [brɪŋz] [aʊt][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

The	application	of	the	hypothesis	to	the	map	brings	out	some	interesting
这	应用	的	这	假设	到	这	地图	带来	出去	一些	有趣的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

将该假设应用于地图后，得出了一些有趣的结果。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [maʊndz] ,

In	the	first	place	,	it	may	be	seen	that	in	the	lowest	mounds	,
在	这	第一的	地方	,	它	可能	是	已见	那	在	这	最低	土堆	,

首先，可以看出，在最低的土堆中，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑːrdʒɪn]

such	as	those	in	the	northwestern	corner	of	the	sheet	,	on	the	southern	margin
这样的	作为	那些	在	这	西北	角落	的	这	床单	,	在	这	南部	利润

,

,

,

例如位于图幅西北角、南缘的那些区域，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [mɑːrkt] [maʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn] ,

and	southwest	of	the	well	-	marked	mound	on	the	eastern	margin	,
和	西南	的	这	出色地	-	标记	冢	在	这	东	利润	,

在东部边缘那座轮廓清晰的土丘的西南方向，

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sloʊps] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .

the	contours	are	more	flowing	and	the	slopes	more	gentle	than	in	others	.
这	轮廓	是	更多的	流动	和	这	连续下坡	更多的	温和的	比	在	其他的	.

这里的地形轮廓更加流畅，坡度也比其他地方更加平缓。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðiːz] [smuːðd] [maʊndz] [ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	suggests	that	these	smoothed	mounds	are	older	than	the	others	,
这	建议	那	这些	平滑	土堆	是	老	比	这	其他的	,

[ænd; ənd] , ['fɜːrðər] ,

and	,	further	,
和	,	更远	,

这表明这些表面光滑的土堆比其他土堆更古老，而且，

[ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [haɪt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ðer; ðər]['fɔːrmər] [haɪt] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,

that	their	present	height	is	not	so	great	as	their	former	height	;	and	again	,
那	他们的	展示	高度	是	不是	所以	伟大的	作为	他们的	以前的	高度	;	和	再次	,

他们现在的身高不如以前高；而且，

['ʌndər] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn]

under	this	hypothesis	,	it	suggests	that	the	remains	do	not	belong	to	one
在下面	这	假设	,	它	建议	那	这	遗迹	做	不是	属于	到	一

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

根据这一假设，这表明这些遗骸不属于同一时期。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər]

but	that	the	interval	which	elapsed	between	the	abandonment	of	the	structures
但	那	这	间隔	哪个	过去	之间	这	放弃	的	这	结构

[huːz] [saɪts] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [ə'bændənmənt]

whose	sites	are	marked	by	the	low	mounds	and	the	most	recent	abandonment
谁	网站	是	标记	经过	这	低的	土堆	和	这	最多	最近的	放弃

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

was	long	.
曾是	长的	.

但从低矮土堆所标记的建筑遗址的废弃到最近一次废弃，间隔时间很长。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðɪs] [gruːp] , ['ʌndər] [ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs] ,

In	other	words	,	this	group	,	under	the	hypothesis	,
在	其他	字	,	这	团体	,	在下面	这	假设	,

换句话说，根据这一假设，该组

[ə'fɔːrdz] [ə'nʌðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] ['kɑːnstəntli] [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

affords	another	illustration	of	a	fact	constantly	impressed	on	the	student	of
提供	其他	插图	的	一个	事实	不断地	印象深刻	在	这	学生	的

[ˌsaʊθ'westərn] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'meɪnz] ,

southwestern	village	remains	,
西南	村庄	遗迹	,

这为研究西南村落遗址的学生不断铭记的一个事实提供了另一个例证。

[ðæt] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][maːrks][bʌt; bət][æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]

that	each	village	site	marks	but	an	epoch	in	the	history	of	the	tribe
那	每个	村庄	地点	标记	但	一个	时代	在	这	历史	的	这	部落

['ɔkjupaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːnstənt] , -

occupying	it	—	a	period	during	which	there	was	constant	,	300
占领	它	—	一个	时期	期间	哪个	那里	曾是	持续的	,	-

每个村落遗址都仅仅标志着居住于此的部落历史上的一个时期——一个持续不断的时期，300

[ɪn'ses(ə)nt] [tʃeɪndʒ] , [nuː] ['bændz][ɔːr]['maɪnər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ə'piəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn]

incessant	change	,	new	bands	or	minor	divisions	of	the	tribe	appearing	on	the	scene
不停歇	改变	,	新的	乐队	或者	次要的	部门	的	这	部落	出现	在	这	场景

,

,

,

不断的变化，新的部落分支或较小的派系不断涌现。

['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['perənt] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [saɪts] ,

other	divisions	leaving	the	parent	village	for	other	sites	,
其他	部门	离开	这	父母	村庄	为了	其他	网站	,

其他分队离开母村前往其他地点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ʌn'tɪl][æt; ət][sʌm; səm] ['pɪriəd] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	the	ebb	and	flow	continuing	until	at	some	period	in	its	history
和	这	落潮	和	流动	继续	直到	在	一些	时期	在	它是	历史

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rɪ'djʊst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

the	population	of	a	village	sometimes	became	so	reduced	that	the	remainder	,
这	人口	的	一个	村庄	有时	成为	所以	减少	那	这	余	,

这种潮起潮落持续不断，直到历史上某个时期，一个村庄的人口有时会减少到如此之少，以至于剩余的人口，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['riːz(ə)n] , [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

as	a	matter	of	precaution	,	or	for	some	trifling	reason	,	abandoned	it	en
作为	一个	事情	的	预防	,	或者	为了	一些	琐事	原因	,	弃	它	英文

[mæs] .

masse	.
大众	.

出于谨慎，或者由于某些微不足道的原因，集体放弃了它。

[ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv]['pwebloʊ][laɪf] , [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

This	phase	of	pueblo	life	,	more	prominent	in	the	olden	days	than	at	present	,
这	阶段	的	普韦布洛	生活	,	更多的	著名的	在	这	古老的	天	比	在	展示	,

普韦布洛生活的这一阶段，在古代比现在更为突出。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪk'stænt] , [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

but	still	extant	,	has	not	received	the	prominence	it	deserves	in	the	study
但	仍然	现存	,	有	不是	已收到	这	显赫地位	它	值得	在	这	学习

[ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [rɪ'meɪnz] .

of	southwestern	remains	.
的	西南	遗迹	.

虽然仍然存在，但在西南遗迹研究中，它并未获得应有的重视。

[ɪts] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ruːɪn] ; [nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] ,

Its	effects	can	be	seen	in	almost	every	ruin	;	not	all	the	villages	of	a	group	,
它是	效果	能	是	已见	在	几乎	每一个	废墟	;	不是	全部	这	村庄	的	一个	团体	,

几乎每一处废墟都能看到它的影响；并非所有村庄都如此，

[nɔːr]['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

nor	even	all	the	parts	of	a	village	,	were	inhabited	at	the	same	time	,
也不	甚至	全部	这	部分	的	一个	村庄	,	是	有人居住的	在	这	相同的	时间	,

甚至连村庄的所有部分，也并非同时都有人居住。

[ænd; ənd] ['estɪməts] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ruːɪnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

and	estimates	of	population	based	on	the	number	of	ruins	within	a	given
和	估算	的	人口	基于	在	这	数字	的	废墟	之内	一个	给定

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

并根据特定区域内的遗址数量估算人口数量，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ru:ɪn] , [mʌst; məst][bi:; bi] [mə'tɪriəli]

and	even	those	based	on	the	size	of	a	given	ruin	,	must	be	materially
和	甚至	那些	基于	在	这	尺寸	的	一个	给定	废墟	,	必须	是	重大

[rɪ'vaɪzd] .

revised	.
修改	.

即使是根据特定遗址的规模来制定的规则，也必须进行实质性修改。

[æz; əz] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] elsewhere9 [dɪ'skʌst] ,

As	this	subject	has	been	elsewhere9	discussed	,
作为	这	主题	有	到过	elsewhere9	讨论	,

由于这个问题已经在其他地方讨论过了[9]，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt][ðə; ði][kæsə] [grænd] [gru:p]

it	can	be	dismissed	here	with	the	statement	that	the	Casa	Grande	group
它	能	是	解雇	这里	和	这	陈述	那	这	卡萨	格兰德	团体

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:rmd] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

seems	to	have	formed	no	exception	to	the	general	rule	,
似乎	到	有	形成	不	例外	到	这	一般的	规则	,

可以这样驳斥：卡萨格兰德集团似乎并没有成为普遍规律的例外。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

but	that	its	population	changed	from	time	to	time	,
但	那	它是	人口	已更改	从	时间	到	时间	,

但其人口数量会不时发生变化，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪz][noʊ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

and	that	the	extent	of	the	remains	is	no	criterion	of	the	former	population
和	那	这	程度	的	这	遗迹	是	不	标准	的	这	以前的	人口

.

:

.

遗骸的数量并不能作为判断先前人口数量的标准。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] ,

It	will	be	noticed	that	in	some	of	the	mounds	,
它	将要	是	注意到	那	在	一些	的	这	土堆	,

可以注意到，在一些土墩中，

['noʊtɪsəbli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] , [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz]

noticeably	those	in	the	immediate	vicinity	of	the	Casa	Grande	ruin	,	the	surface	is
明显地	那些	在	这	即时	附近	的	这	卡萨	格兰德	废墟	,	这	表面	是

['veri] [ɪ'regjələr] .

very	irregular	.
非常	不规律的	.

尤其值得注意的是，在卡萨格兰德遗址附近的地面非常不平整。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] ;

In	this	instance	the	irregularity	indicates	a	recent	formation	of	surface	;
在	这	实例	这	不规则	表示	一个	最近的	形成	的	表面	;

在这种情况下，不规则性表明表面是近期形成的；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meni] [wɔ:lz] [naʊ] [mɑ:rkt] ['oʊnli][baɪ] [maʊndz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn]

for	at	this	point	many	walls	now	marked	only	by	mounds	were	standing	within
为了	在	这	观点	许多	墙壁	现在	标记	仅有的	经过	土堆	是	常设	之内

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

the	historical	period	.
这	历史	时期	.

因为在当时，许多如今只剩下土堆痕迹的城墙，都曾屹立于历史时期。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɑːntʊr] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

External	**contour**	**is**	**of**	**course**	**a**	**product**	**of**	**erosion**	**,**
外部的	轮廓	是	的	课程	一个	产品	的	侵蚀	,

外部轮廓当然是侵蚀作用的产物。

[jet] [ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['kɑːntʊr] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['ɪndɪkeɪt] ['iːðər] ['iːkwəl][ɪ'roʊʒ(ə)n][ɔːr]['iːkwəl]

yet	**similarity**	**of**	**contour**	**does**	**not**	**necessarily**	**indicate**	**either**	**equal**	**erosion**	**or**	**equal**
然而	相似	的	轮廓	做	不是	一定	表明	任何一个	平等的	侵蚀	或者	平等的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	**.**
古代	.

然而，轮廓的相似性并不一定表明侵蚀程度相同或年代相同。

['sɜːrfɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['fæktər][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [hæv; həv]

Surface	**erosion**	**does**	**not**	**become**	**a**	**prominent**	**factor**	**until**	**after**	**the**	**walls**	**have**
表面	侵蚀	做	不是	变得	一个	著名的	因素	直到	后	这	墙壁	有

['fɔːlən] ,

fallen	**,**
倒下	,

地表侵蚀直到墙体倒塌后才成为一个突出因素。

[ænd; ənd][wʌn] [wɔːl] [meɪ] ['iːzəli] [læst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [tuː] ['sentʃəriz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]

and	**one**	**wall**	**may**	**easily**	**last**	**for**	**a**	**century**	**or**	**two**	**centuries**	**longer**	**than**
和	一	墙	可能	容易地	最后的	为了	一个	世纪	或者	二	几个世纪	更长	比

[ə'nʌðər] ['sɪmələrli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

another	**similarly**	**situated**	**.**
其他	相似地	位于	.

一面墙的寿命可能比位置相似的另一面墙长一百年甚至两百年。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [wɔːl][ʌv; əv] [graʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['ʌndər]

The	**surface**	**erosion**	**of**	**a**	**standing**	**wall**	**of**	**grout**	**,**	**such**	**as**	**these**	**under**
这	表面	侵蚀	的	一个	常设	墙	的	灌浆	,	这样的	作为	这些	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	**,**
讨论	,

像本文讨论的这些灌浆墙一样，墙体表面会发生侵蚀。

[ɪz] ['veri] [slaɪt] ; ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

is	**very**	**slight**	**;**	**photographs**	**of**	**the**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**,**	**extending**	**over**	**a**	**period**	**of**
是	非常	轻微	;	照片	的	这	卡萨	格兰德	废墟	,	扩展	超过	一个	时期	的

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

sixteen	**years**	**,**
十六	年	,

非常轻微；拍摄了长达十六年的卡萨格兰德遗址的照片，

[ænd; ənd] [meɪd] [frʌm; frəm] ['præktɪkli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

and	**made**	**from**	**practically**	**the**	**same**	**point**	**of**	**view**	**,**
和	制成	从	几乎	这	相同的	观点	的	看法	,

并且几乎是从相同的角度出发的，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['skaɪlaɪn][ɔːr] [ˌsɪlu'et] [rɪ'meɪnd] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] ,

show	**that**	**the**	**skyline**	**or**	**silhouette**	**remained**	**essentially**	**unchanged**	**during**	**that**	**period**	**,**
展示	那	这	天际线	或者	轮廓	剩余	本质上	未更改	期间	那	时期	,

结果显示，在此期间，城市天际线或轮廓基本保持不变。

['evri] ['lɪt(ə)l] [nɑːb] [ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

every	**little**	**knob**	**and**	**projection**	**remaining**	**the**	**same**	**.**
每一个	小的	旋钮	和	投影	其余的	这	相同的	.

所有小旋钮和凸起都保持不变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['sæpɪŋ] [ɔːr] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [wɔːlz] [ɑːr; ər]

It	is	through	sapping	or	undermining	at	the	ground	surface	that	walls	are
它	是	通过	消耗	或者	破坏	在	这	地面	表面	那	墙壁	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

墙体是通过破坏或掏空地面而被摧毁的。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪz] [ment]

An	inspection	of	the	illustrations	accompanying	this	paper	will	show	what	is	meant
一个	检查	的	这	插图	随同	这	纸	将要	展示	什么	是	意思是

[baɪ] ['sæpɪŋ] :

by	sapping	:
经过	消耗	:

通过查看本文附图，即可了解"抽取"的含义：

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

the	external	walls	are	cut	away	at	the	ground	surface	to	a	depth	varying
这	外部的	墙壁	是	切	离开	在	这	地面	表面	到	一个	深度	变化

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['nɪrli] [ˌtuː'tuː] [fiːt] .

from	a	few	inches	to	nearly	2	feet	.
从	一个	很少	英寸	到	几乎	2	脚	.

外墙从地面开始向下切割，深度从几英寸到近 2 英尺不等。

['æftər][ə; eɪ][reɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'loʊ] [ɪts]

After	a	rain	the	ground	,	and	that	portion	of	the	walls	at	present	below	its
后	一个	雨	这	地面	,	和	那	部分	的	这	墙壁	在	展示	以下	它是

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

雨后，地面以及目前位于地表以下的那部分墙体，

[ri'teinz] ['mɔɪstʃər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [stændz] [klɪr] ;

retains	moisture	much	longer	than	the	part	of	the	walls	which	stands	clear	;
保留	水分	很多	更长	比	这	部分	的	这	墙壁	哪个	站立	清除	;

与裸露的墙面部分相比，墙面保持水分的时间要长得多；

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['raɪzɪz][baɪ]['kæpələri] [ə'trækʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] ,

the	moisture	rises	by	capillary	attraction	a	foot	or	two	above	the	ground	surface	,
这	水分	上升	经过	毛细血管	景点	一个	脚	或者	二	多于	这	地面	表面	,

水汽通过毛细作用上升到离地面一两英尺的地方。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['lev(ə)l]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən] ['elsˌwer] ,

rendering	the	walls	at	this	level	softer	than	elsewhere	,
渲染	这	墙壁	在	这	等级	更柔和	比	别处	,

使得这一层的墙壁比其他地方更柔和。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [swiːps]

and	as	this	portion	is	more	exposed	to	the	flying	sand	which	the	wind	sweeps
和	作为	这	部分	是	更多的	裸露	到	这	飞行	沙	哪个	这	风	扫荡

['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [ə'teinz] [ɪts]['mæksɪməm] .

over	the	ground	it	is	here	that	erosion	attains	its	maximum	.
超过	这	地面	它	是	这里	那	侵蚀	达到	它是	最大限度	.

由于这一部分更容易受到风吹沙尘的影响，因此侵蚀在这里最为严重。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['grædʒuəli] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət][ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]

The	wall	is	gradually	cut	away	at	and	just	above	the	ground	surface	until	finally
这	墙	是	逐步地	切	离开	在	和	只是	多于	这	地面	表面	直到	最后

[ðə; ði] [beɪs] [bɪ'kʌmz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪn] [mæs] .

the	base	becomes	too	small	to	support	it	and	it	falls	en	masse	.
这	根据	变成	也	小的	到	支持	它	和	它	瀑布	英文	大众	.

墙体逐渐被削去，直至略高于地面，最终底部变得太小而无法支撑，整体倒塌。

[ðen] [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] ['sɜːrfɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	and	not	till	then	surface	erosion	becomes	an	important	factor	and	the
然后	和	不是	直到	然后	表面	侵蚀	变成	一个	重要的	因素	和	这

['proʊfaɪl] of301

profile	of301
轮廓	of301

直到那时，地表侵蚀才成为一个重要因素，并且301号剖面也随之改变。

[ðə; ði] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['faɪnəli] ['raʊndɪd] .

the	mass	becomes	finally	rounded	.
这	大量的	变成	最后	圆润	.

最终，物体变得呈圆形。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['tekstʃər] , [ɔːr] ['θɪknəs] ,

But	it	will	be	readily	seen	that	a	slight	difference	of	texture	,	or	thickness	,
但	它	将要	是	容易	已见	那	一个	轻微	不同之处	的	质地	,	或者	厚度	,

但很容易看出，质地或厚度上的细微差别，

[ɔːr][ɪk'spoʊʒər] , [ɔːr][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['dɪfrəns] [tuː] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

or	exposure	,	or	some	trifling	difference	too	minute	for	observation	,
或者	接触	,	或者	一些	琐事	不同之处	也	分钟	为了	观察	,

或者是曝光过度，或者是一些微不足道、难以察觉的差异。

[maɪt] ['iːzəli] [ˌeɪ diː 'diː] ['meni] ['dekeɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] .

might	easily	add	many	decades	to	the	apparent	age	of	a	mound	.
可能	容易地	添加	许多	几十年	到	这	明显	年龄	的	一个	冢	.

很容易就能使土堆的年龄看起来增加几十年。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wʌns] ['fɔːlən] , [haʊ'evər] ,

The	walls	once	fallen	,	however	,
这	墙壁	一次	倒下	,	然而	,

然而，城墙倒塌之后，

[ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ɔːr] ['smuːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [proʊ'siːd] [æt; ət][æn; ən]['iːkwəl]

the	rounding	or	smoothing	of	the	mounds	would	probably	proceed	at	an	equal
这	四舍五入	或者	平滑	的	这	土堆	会	大概	继续	在	一个	平等的

[reɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gruːp] ,

rate	throughout	the	group	,
速度	自始至终	这	团体	,

整个土堆群中土堆的圆化或平滑化过程可能以相同的速度进行。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊfaɪl] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	study	of	the	profile	gives	a	fairly	good	estimate	as	to	the
和	学习	的	这	轮廓	给予	一个	相当	好的	估计	作为	到	这

[kəm'pærətɪv] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] .

comparative	age	of	the	mounds	.
比较	年龄	的	这	土堆	.

通过对剖面的研究，可以相当准确地估算出土墩的相对年代。

[ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [maʊndz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['spesɪfaɪd] [ə'bʌv] ,

On	this	basis	the	most	ancient	mounds	are	those	specified	above	,
在	这	基础	这	最多	古老的	土堆	是	那些	指定的	多于	,

据此推断，最古老的土墩就是上面提到的那些。

[waɪl] [ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd]

while	the	most	recent	are	those	in	the	immediate	vicinity	of	the	Casa	Grande
尽管	这	最多	最近的	是	那些	在	这	即时	附近	的	这	卡萨	格兰德

['ruːɪn] .

ruin	.
废墟	.

而最近的遗址则位于卡萨格兰德遗址附近。

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ə'kɔ:dz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This **estimate** **accords** **well** **with** **the** **limited** **historical** **data** **and** **with** **the**
这 估计 协议 出色地 和 这 有限的 历史 数据 和 和 这
['pi:mə] [trə'dɪʃnz] ,
Pima **traditions** **,**
皮马 传统 ,

这一估算与有限的历史数据以及皮马人的传统相符。

[wɪtʃ] [rɪ'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ɪn'hæbɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs]
which **recount** **that** **the** **Casa** **Grande** **ruin** **was** **the** **last** **inhabited** **village** **in** **this**
哪个 叙事 那 这 卡萨 格兰德 废墟 曾是 这 最后的 有人居住的 村庄 在 这
[və'sɪnəti] .
vicinity **.**
附近 .

报道称，卡萨格兰德遗址是附近最后一个有人居住的村庄。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [mæp][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [maʊnd] .
328 **.** **—** **Map** **of** **large** **mound** **.**
- . — 地图 的 大的 冢 .

328.—大土墩地图。

['prɑ:bəbli] [ˌɪntər'mi:diət] [ɪn] [taɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪd]
Probably **intermediate** **in** **time** **between** **the** **Casa** **Grande** **ruin** **and** **the** **rounded**
大概 中间的 在 时间 之间 这 卡萨 格兰德 废墟 和 这 圆润
[maʊndz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['strʌktʃər] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] -
mounds **described** **above** **should** **be** **placed** **the** **large** **structure** **occupying** **the** **northern** **-**
土堆 描述 多于 应该 是 放置 这 大的 结构 占领 这 北方 -
['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .
central **part** **of** **the** **map** **.**
中央 部分 的 这 地图 .

地图中北部的大型建筑，其年代可能介于卡萨格兰德遗址和上述圆形土墩之间。

[ðɪs] [maʊnd] [ɪz] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] .
This **mound** **is** **deserving** **of** **more** **than** **a** **passing** **notice** **.**
这 冢 是 值得 的 更多的 比 一个 通过 注意 .

这个土堆值得我们给予更多关注。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [maʊndz] , -
It **consists** **of** **two** **mounds** **,** **302**
它 由 的 二 土堆 , -

它由两个土堆组成，302

[i:tʃ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] ,
each **four** **or** **five** **times** **the** **size** **of** **the** **Casa** **Grande** **ruin** **,**
每个 四 或者 五 时代 这 尺寸 的 这 卡萨 格兰德 废墟 ,

每个遗址的面积都是卡萨格兰德遗址的四到五倍，

['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][flæt] - ['tɑ:pt] ['pedɪst(ə)l][ɔ:r] ['terəs] [ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l]
resting **on** **a** **flat** **-** **topped** **pedestal** **or** **terrace** **about** **5** **feet** **above** **the** **general** **level**
休息 在 一个 平坦的 - 顶峰 座 或者 阳台 关于 5 脚 多于 这 一般的 等级
.
:
.

放置在比地面高约 5 英尺的平顶基座或平台上。

[ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðiːz] [maʊndz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [flæt] , [ɑːr; ər][sʌm; səm] - [fiːt] [ə'bʌv]

The	summits	of	these	mounds	,	which	are	nearly	flat	,	are	some	13	feet	above
这	峰会	的	这些	土堆	,	哪个	是	几乎	平坦的	,	是	一些	-	脚	多于

[ðɪs] ['levə)l] .

this	level	.
这	等级	.

这些土堆的顶部几乎是平坦的，比这个水平面高出约 13 英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [sloʊp] ['veri] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['sʌmwʌt]

The	sides	of	the	mounds	slope	very	sharply	,	and	have	suffered	somewhat
这	侧面	的	这	土堆	坡	非常	尖锐地	,	和	有	遭受	有些

[frʌm; frəm][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

from	erosion	,
从	侵蚀	,

土堆两侧坡度非常陡峭，并且遭受了一定程度的侵蚀。

['biːɪŋ] [kʌt] [baɪ] [diːp] ['gʌliːz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt]

being	cut	by	deep	gullies	,	as	shown	in	figure	328	,	which	is	an	enlargement
存在	切	经过	深的	沟壑	,	作为	所示	在	数字	-	,	哪个	是	一个	放大

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] .

from	the	map	.
从	这	地图	.

如图 328 所示，这里被深沟切割，该图是地图的放大图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [maʊndz] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

It	has	been	stated	that	these	structures	were	mounds	,	pure	and	simple	,
它	有	到过	声明	那	这些	结构	是	土堆	,	纯的	和	简单的	,

[juːst] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][ɔːr] ['wɜːrʃɪp] ,

used	for	sacrifice	or	worship	,
用过的	为了	牺牲	或者	崇拜	,

有人指出，这些建筑结构就是土堆，仅此而已，用于祭祀或祭祀活动。

[rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][tʃɔː'luːlɑː] ;

resembling	somewhat	the	well	-	known	pyramid	of	Cholula	;
类似	有些	这	出色地	-	已知	金字塔	的	乔鲁拉	;

有点像著名的乔卢拉金字塔；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [haʊs] - ['strʌktʃər] ,

but	there	is	no	doubt	that	they	are	the	remains	of	house	-	structures	,
但	那里	是	不	怀疑	那	他们	是	这	遗迹	的	房子	-	结构	,

但毫无疑问，它们是房屋结构的遗迹。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['ɛndz]

for	a	careful	examination	of	the	surface	on	the	slopes	,	reveals	the	ends
为了	一个	小心	考试	的	这	表面	在	这	连续下坡	,	揭示	这	结束

[ʌv; əv]['regjələr] [wɔːlz] .

of	regular	walls	.
的	常规的	墙壁	.

仔细观察斜坡表面，可以发现规则墙体的末端。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz][nɑːt] [ɪk'sepʃən(ə)l] , [ðə; ði] [maʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən][θriː] [fiːt]

The	height	is	not	exceptional	,	the	mound	on	the	east	being	less	than	3	feet
这	高度	是	不是	非凡的	,	这	冢	在	这	东方	存在	较少的	比	3	脚

['loʊər] ,

lower	,
降低	,

高度并不算特别高，东侧的土堆比它低不到3英尺。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [læks] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ɪts] [haɪt] .

while	the	one	on	the	southeast	lacks	less	than	4	feet	of	its	height	.
尽管	这	一	在	这	东南	缺乏	较少的	比	4	脚	的	它是	高度	.

而东南方向的那座山则矮了不到 4 英尺高。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] ['fiːtʃər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]

The	characteristic	feature	,	however	,	and	one	difficult	to	explain	,	except	on	the
这	特征	特征	,	然而	,	和	一	难的	到	解释	,	除了	在	这

[haɪˈpɑːθəsɪs] ['steɪtɪd] ,

hypothesis	stated	,
假设	声明	,

然而，其显著特征，也是除了所提出的假设之外难以解释的特征，

[ɪz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] .

is	the	sharp	slope	of	the	sides	.
是	这	锋利的	坡	的	这	侧面	.

是两侧的陡坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [reɪzd] [beɪs] [ɔːr] ['terəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊndz] [ɑːr; ər]

It	will	be	noticed	that	the	raised	base	or	terrace	on	which	the	mounds	are
它	将要	是	注意到	那	这	提高	根据	或者	阳台	在	哪个	这	土堆	是

['loʊkeɪtɪd][ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [flæt] ,

located	is	not	perfectly	flat	,
位于	是	不是	完美	平坦的	,

可以注意到，土墩所在的隆起基座或平台并非完全平坦。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] [rɪm] .

but	on	the	contrary	has	a	raised	rim	.
但	在	这	相反	有	一个	提高	轮缘	.

但恰恰相反，它有一个凸起的边缘。

[ðɪs] [rɪm] [siːmz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θiːəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [ðæt]

This	rim	seems	quite	inconsistent	with	the	theory	which	has	been	advanced	that
这	轮缘	似乎	相当	不一致	和	这	理论	哪个	有	到过	先进的	那

[ðə; ði] ['terəs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp]['sɑːlɪdli][æz; əz][ə; eɪ] ['terəs] [ɔːr] [beɪs] ,

the	terrace	was	built	up	solidly	as	a	terrace	or	base	,
这	阳台	曾是	建造	向上	稳固地	作为	一个	阳台	或者	根据	,

这一边缘似乎与已提出的理论相当矛盾，该理论认为台地是作为平台或地基而牢固建造的。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

as	in	that	case	it	would	seem	natural	that	the	slope	from	the	base	of
作为	在	那	案件	它	会	似乎	自然的	那	这	坡	从	这	根据	的

[ðə; ði] [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] [wʊd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .

the	mounds	to	the	edge	of	the	terrace	would	be	continuous	.
这	土堆	到	这	边缘	的	这	阳台	会	是	连续的	.

在这种情况下，从土堆底部到台地边缘的坡度应该是连续的，这似乎很自然。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

There	is	an	abundance	of	room	between	the	crest	of	the	rim	and	the
那里	是	一个	丰富	的	房间	之间	这	波峰	的	这	轮缘	和	这

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][ruːmz; rʊmz] ,

base	of	the	terrace	for	a	row	of	single	rooms	,
根据	的	这	阳台	为了	一个	排	的	单身的	房间	,

从山脊顶部到露台底部有足够的空间建造一排单人房。

[inˈkəusɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn] ['strʌktʃər] [stʊd] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [meɪ]

inclosing	a	court	within	which	the	main	structures	stood	,	or	such	a	court	may
封闭	一个	法庭	之内	哪个	这	主要的	结构	站立	,	或者	这样的	一个	法庭	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] ,

have	been	covered	,
有	到过	涵盖	,

围合出一个庭院，主要建筑就位于其中，或者这样的庭院可能被遮盖起来。

['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli][wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] , ['sɪŋg(ə)l] ['stɔːrid] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət]['raɪzɪŋ][ɪn]
wholly **or** **partly** **with** **clusters** **of** **rooms** **,** **single** **storied** **outside** **,** **but** **rising** **in**
完全 或者 部分 和 集群 的 房间 , 单身的 有故事的 外部 , 但 上升 在
[ðə; ði]['sentər] ,
the **center** **,**
这 中心 ,

全部或部分由成簇的房间组成，外部为单层，但中心逐渐升高，

[ɪn] [tuː] [meɪn] ['klʌstərz] , [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['stɔːriz] [haɪ] .
in **two** **main** **clusters** **,** **three** **or** **more** **stories** **high** **.**
在 二 主要的 集群 , 三 或者 更多的 故事 高的 .

主要分为两组，每组三层或三层以上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˌglɑːməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [maɪt] ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'duːs] [ðə; ði]
Such **an** **agglomeration** **of** **rooms** **might** **under** **certain** **conditions** **produce** **the**
这样的 一个 团聚 的 房间 可能 在下面 肯定 状况 生产 这
[rɪ'zʌlt] [siːn] [hɪr] ,
result **seen** **here** **,**
结果 已见 这里 ,

这种房间聚集在特定条件下可能会产生图中所示的结果。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] ['hevi] [wɔːl] ,
although **a** **circumscribing** **heavy** **wall** **,**
虽然 一个 限定 重的 墙 ,

虽然周围有一堵厚重的墙，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [in'kəusɪŋ] [tuː] [meɪn] ['klʌstərz]
occupying **the** **position** **of** **the** **crest** **of** **the** **rim** **and** **inclosing** **two** **main** **clusters**
占领 这 位置 的 这 波峰 的 这 轮缘 和 封闭 二 主要的 集群
[iːtʃ] ['raɪzɪŋ] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['stɔːriz] ,
each **rising** **three** **or** **more** **stories** **,**
每个 上升 三 或者 更多的 故事 ,

占据山脊顶部的位置，并围合出两个主要建筑群，每个建筑群都有三层或三层以上。

[maɪt] ['ɔːlsoʊ] [prə'duːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
might **also** **produce** **this** **result** **.**
可能 还 生产 这 结果 .

也可能产生这种结果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] [haɪ'pɑːθəsɪs][ɪz] , [haʊ'evər] ,
The **difficulty** **with** **the** **latter** **hypothesis** **is** **,** **however** **,**
这 困难 和 这 后者 假设 是 , 然而 ,

然而，后一种假设的难点在于：

[ðæt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'preʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs]
that **under** **it** **we** **should** **expect** **to** **find** **a** **greater** **depression** **between** **the** **base**
那 在下面 它 我们 应该 预计 到 寻找 一个 更大的 沮丧 之间 这 根据
[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .
of **the** **mounds** **and** **the** **edge** **of** **the** **terrace** **.**
的 这 土堆 和 这 边缘 的 这 阳台 .

因此，我们应该会在土堆底部和台地边缘之间发现一个更大的凹陷。

[ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l][haɪ'pɑːθəsɪs] , ['ðerfɔːr] ,
The **most** **reasonable** **hypothesis** **,** **therefore** **,**
这 最多 合理的 假设 , 所以 ,

因此，最合理的假设是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	that	the	space	between	the	base	of	the	mounds	and	the	edge	of	the
是	那	这	空间	之间	这	根据	的	这	土堆	和	这	边缘	的	这

['terəs] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][wʌn]['stɔ:ri] .

terrace	was	occupied	by	rooms	of	one	story	.
阳台	曾是	占领	经过	房间	的	一	故事	.

土墩底部与台地边缘之间的空间被一层楼的房间占据。

[ðɪs] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][help][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sti:pnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz]

This	would	also	help	to	explain	the	steepness	of	the	slopes	of	the	mounds
这	会	还	帮助	到	解释	这	陡峭度	的	这	连续下坡	的	这	土堆

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这也有助于解释土墩本身坡度的陡峭程度。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

The	walls	of	the	structures	they	represent	,
这	墙壁	的	这	结构	他们	代表	,

它们所代表的建筑物的墙壁，

['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [loʊ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['stɔ:ri] [ru:mz; rʊmz] ,

being	protected	by	the	adjacent	low	walls	of	the	one	-	story	rooms	,
存在	受保护	经过	这	邻近的	低的	墙壁	的	这	一	-	故事	房间	,

受到相邻一层房间矮墙的保护，

[wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ə'pri:ʃəbli] [baɪ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

would	not	suffer	appreciably	by	undermining	at	the	ground	level	,
会	不是	遭受	明显地	经过	破坏	在	这	地面	等级	,

即使在地面进行破坏，也不会遭受明显损失。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sentrəl] [ru:m] [ɔ:r][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['klʌstər] [wɜ:r; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	if	the	central	room	or	rooms	of	each	cluster	were	higher	than	the
和	如果	这	中央	房间	或者	房间	的	每个	簇	是	更高	比	这

[sə'raʊndɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ,

surrounding	rooms	,
周围	房间	,

如果每个建筑群的中心房间或房间比周围的房间高，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] , [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔ:lz] ,

as	is	the	case	in	the	Casa	Grande	ruin	,	the	exterior	walls	,
作为	是	这	案件	在	这	卡萨	格兰德	废墟	,	这	外部的	墙壁	,

就像卡萨格兰德遗址的情况一样，外墙，

['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:lz] , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][læst][tu:; tə]

being	usually	heavier	than	the	inner	walls	,	would	be	the	last	to
存在	通常	较重	比	这	内	墙壁	,	会	是	这	最后的	到

[sə'kʌm] ,

succumb	,
屈服	,

由于通常比内壁更重，所以会是最后坍塌的。

[ðə; ði] ['klʌstərz] [wʊd] [bi:; bi] [fɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:lz] ,

the	clusters	would	be	filled	up	by	the	disintegration	of	the	inner	walls	,
这	集群	会	是	已填	向上	经过	这	解体	的	这	内	墙壁	,

这些团块会被内壁崩解后填满。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][loʊ][wʌn] - ['stɔːri] [wɔːlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl]

and	not	until	the	spaces	between	the	low	one	-	story	walls	surrounding	the	central
和	不是	直到	这	空间	之间	这	低的	一	-	故事	墙壁	周围	这	中央

['klʌstər] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [fɪld] [ʌp] [wʊd] [ðə; ði] [prə'naʊnst] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːlz]

cluster	were	nearly	filled	up	would	the	pronounced	disintegration	of	the	outer	walls
簇	是	几乎	已填	向上	会	这	发音	解体	的	这	外	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [kə'mens] .

of	the	structures	commence	.
的	这	结构	开始	.

只有当围绕中心建筑群的低矮一层墙之间的空隙几乎被填满时，建筑物的外墙才会开始明显崩塌。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] probably303

At	that	period	the	walls	were	probably303
在	那	时期	这	墙壁	是	probably303

当时城墙可能建于303年。

['kʌvərd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [də'briː] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

covered	and	protected	by	debris	dropping	from	above	,
涵盖	和	受保护	经过	碎片	下降	从	多于	,

被上方掉落的碎片覆盖和保护着，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	possibly	the	profile	of	the	mounds	was	already	established	,
和	可能	这	轮廓	的	这	土堆	曾是	已经	已确立的	,

而且土墩的轮廓可能已经确定了。

['biːɪŋ] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['sɜːrfɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [sɪns] .

being	only	slightly	modified	by	surface	erosion	since	.
存在	仅有的	轻微地	修改的	经过	表面	侵蚀	自从	.

此后仅受表面侵蚀轻微影响。

[pleɪt] [liː]

PLATE	LII
盘子	lii

图版 LII

[graʊnd] [plæn] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

GROUND	PLAN	OF	CASA	GRANDE	RUIN
地面	计划	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址平面图

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]

About	the	center	of	the	eastern	side	of	the	terrace	,	and	also	on	the
关于	这	中心	的	这	东	边	的	这	阳台	,	和	还	在	这

['westərn] [saɪd] ,

western	side	,
西	边	,

在露台东侧中心附近，以及西侧，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [dis'tʃaːdʒd] [θruː] ['ræðər]

the	water	which	falls	on	the	surface	of	the	structure	is	discharged	through	rather
这	水	哪个	瀑布	在	这	表面	的	这	结构	是	出院	通过	相当

[prə'naʊnst] [dɪp'reʃnz] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] .

pronounced	depressions	at	these	points	.
发音	抑郁症	在	这些	积分	.

落在建筑物表面的水会通过这些位置上较为明显的凹陷排出。

[ðiːz] [dɪp'reʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [ðoʊ] ['daʊtləs] ['emfəsaizd]
These depressions are not the work of running water , though doubtless emphasized
这些 抑郁症 是 不是 这 工作 的 跑步 水 , 尽管 毫无疑问 强调
[baɪ] [ðæt] ['eɪdʒənsi] ,
by that agency ,
经过 那 机构 ,

这些洼地并非流水造成的，尽管流水无疑强调了这一点。

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zent] [loʊ] [ɔːr]['oʊpən]['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] , ['prɑːbəbli] ['pæsɪdʒweɪz]
but represent low or open spaces in the original structure , probably passageways
但 代表 低的 或者 打开 空间 在 这 原来的 结构 , 大概 通道
[ɔːr] ['geɪtweɪz] .
or gateways .
或者 网关 .

但在原有结构中，它们代表着低矮或开放的空间，可能是通道或入口。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'fɔːr] [ɔːr][ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] ['geɪtweɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪ'prest] ['eriə] ,
Furthermore , before or inside each gateway there is a slightly depressed area ,
此外 , 前 或者 里面 每个 网关 那里 是 一个 轻微地 郁闷 区域 ,

此外，每个入口之前或内部都有一个略微凹陷的区域。

[dʒʌst] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər]['aʊər; ɑːr][haɪ'pɑːθəsɪs] ,
just where we would expect to find it under our hypothesis ,
只是 在哪里 我们 会 预计 到 寻找 它 在下面 我们的 假设 ,

正如我们根据假设预期的那样，它就在那里。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] .
and showing that the process of filling in is not yet completed .
和 显示 那 这 过程 的 填充 在 是 不是 然而 完全的 .

这表明填写过程尚未完成。

[ɪf] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dekeɪdz] [lɔːŋgər] [ðiːz]
If the structure were to remain undisturbed for some decades longer these
如果 这 结构 是 到 保持 未受干扰 为了 一些 几十年 更长 这些
['speɪsɪz] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [fɪld] [ʌp][frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊndz] ,
spaces would doubtless be filled up from material washed from the mounds ,
空间 会 毫无疑问 是 已填 向上 从 材料 洗过 从 这 土堆 ,

如果该建筑结构在几十年内保持原状，这些空隙无疑会被从土堆上冲刷下来的物质填满。

['gɪvɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]
giving eventually a continuous slope from the base of the mounds to the
给予 最终 一个 连续的 坡 从 这 根据 的 这 土堆 到 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .
edge of the terrace .
边缘 的 这 阳台 .

最终形成从土丘底部到台地边缘的连续斜坡。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər] [tuː] [smɔːl]
On the eastern margin of the map and in the southeastern corner two small
在 这 东 利润 的 这 地图 和 在 这 东南部 角落 二 小的
[ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] [maʊndz] ,
and sharply defined mounds ,
和 尖锐地 定义 土堆 ,

地图东边缘和东南角有两个小而轮廓分明的土堆，

['difərɪŋ] [ɪn] ['kærəktər] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
differing in character from any others of the group , are represented .
不同 在 特点 从 任何 其他的 的 这 团体 , 是 代表 .

与该群体其他成员性格迥异的成员均有代表。

[ðæt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['mɑːrdʒɪn]['raɪzɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] -

That	shown	on	the	eastern	margin	rises	about	6	feet	and	the	other	about	10
那	所示	在	这	东	利润	上升	关于	6	脚	和	这	其他	关于	-

[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['levə(ə)l] ,

feet	above	the	surrounding	level	,
脚	多于	这	周围	等级	,

东侧边缘高出周围地面约6英尺，另一侧高出周围地面约10英尺。

[ænd; ənd][bəuθ][stænd][aʊt][ə'loʊn] , [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ɪn]

and	both	stand	out	alone	,	no	other	remains	occurring	within	a	hundred	yards	in
和	两个都	站立	出去	独自的	,	不	其他	遗迹	发生	之内	一个	百	码	在

['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

any	direction	.
任何	方向	.

这两处遗迹都孤立存在，在方圆百码内没有其他遗迹。

[ðiːz] [maʊndz] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ;

These	mounds	seem	a	thing	apart	from	the	other	remains	in	the	group	;
这些	土堆	似乎	一个	事物	除	从	这	其他	遗迹	在	这	团体	;

这些土堆似乎与该组其他遗迹格格不入；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv]

and	it	is	probable	that	they	represent	the	latest	period	in	the	occupancy	of
和	它	是	可能	那	他们	代表	这	最新的	时期	在	这	占用	的

[ðɪs] [saɪt] ,

this	site	,
这	地点	,

它们很可能代表了该遗址最近一次有人居住的时期。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

or	possibly	a	period	subsequent	to	its	final	abandonment	as	a	place	of
或者	可能	一个	时期	随后的	到	它是	最终的	放弃	作为	一个	地方	的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

或者可能是在其最终被废弃作为居住地之后的一段时间。

[ə'næləgəs] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜːr] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Analogous	remains	occur	in	conjunction	with	some	large	ruins	in	the	north	,
类似的	遗迹	发生	在	连词	和	一些	大的	废墟	在	这	北	,

类似的遗迹也出现在北部的一些大型遗址中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['sɪŋg(ə)l][ruːmz; rʊmz] ,

and	there	they	represent	single	rooms	,
和	那里	他们	代表	单身的	房间	,

在那里，它们代表的是单人间。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l]

parts	of	the	original	structure	kept	in	a	fair	state	of	preservation	by	occasional
部分	的	这	原来的	结构	保留	在	一个	公平的	状态	的	保存	经过	偶然

[rɪ'per] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ,

repairs	while	the	remainder	of	the	village	was	going	to	ruin	,
维修	尽管	这	余	的	这	村庄	曾是	去	到	废墟	,

村庄的其余部分逐渐衰败，而原有建筑的部分结构则通过偶尔的修缮得以保存完好。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['fɑːrmɪŋ] ['autluks] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	used	as	farming	outlooks	long	after	the	site	was	abandoned	as	a
和	用过的	作为	农业	展望	长的	后	这	地点	曾是	弃	作为	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

place	of	residence	.
地方	的	住宅	.

即使该地不再作为居住地，它也长期被用作农业瞭望台。

[æz; əz] [ðiːz] ['fɑːrmɪŋ] ['autluks] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌst] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ə'nʌðər]

As	these	farming	outlooks	have	been	discussed	at	some	length	in	another
作为	这些	农业	展望	有	到过	讨论	在	一些	长度	在	其他

paper10 [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ə'pɑːn][ðer; ðər]['fʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

paper10	it	is	not	necessary	here	to	enlarge	upon	their	function	and	the
paper10	它	是	不是	必要的	这里	到	放大	之上	他们的	功能	和	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn]['pweblоʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] .

important	part	they	play	in	Pueblo	architecture	.
重要的	部分	他们	玩	在	普韦布洛	建筑学	.

由于这些农业观念已在另一篇论文10中进行了相当详细的讨论，因此这里没有必要详细介绍它们的功能以及它们在普韦布洛建筑中发挥的重要作用。

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] [maʊndz] [ɪn] ['kwestʃən] [mɑːrk] , [æz; əz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

If	the	high	mounds	in	question	mark	,	as	supposed	,
如果	这	高的	土堆	在	问题	标记	,	作为	据称	,

如果如假设的那样，高耸的土堆象征着问号，

[ðə; ði][saɪts][ʌv; əv]['fɑːrmɪŋ] ['autluks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	sites	of	farming	outlooks	such	as	those	which	are	found	in	the	north	,
这	网站	的	农业	展望	这样的	作为	那些	哪个	是	成立	在	这	北	,

例如北部地区的那些农业观景点，

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd]

they	indicate	that	the	occupancy	of	the	region	in	which	they	occur	was	continued
他们	表明	那	这	占用	的	这	地区	在	哪个	他们	发生	曾是	持续

['æftər][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['strʌktʃər] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]

after	the	abandonment	of	the	Casa	Grande	structure	by	the	people	who	built	it
后	这	放弃	的	这	卡萨	格兰德	结构	经过	这	人们	WHO	建造	它

[ɔːr][baɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['sɪmələr]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

or	by	people	of	similar	habits	and	customs	.
或者	经过	人们	的	相似的	习惯	和	海关	.

它们表明，在卡萨格兰德建筑被废弃之后，建造该建筑的人或有类似习惯和习俗的人继续居住在该区域。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [mæp][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [maʊnd] .

329	.	—	Map	of	hollow	mound	.
-	.	—	地图	的	空洞的	冢	.

329.—空心土丘地图。

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪp'reʃnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

An	inspection	of	the	map	will	show	a	number	of	depressions	,	some	of
一个	检查	的	这	地图	将要	展示	一个	数字	的	抑郁症	,	一些	的

[kwaɪt][lɑːrdʒ]['eriə] ,

quite	large	area	,
相当	大的	区域	,

查看地图会发现许多洼地，其中一些面积相当大。

['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] ['kɑːntʊr] [laɪnz] .

indicated	by	dotted	contour	lines	.
表明的	经过	虚线	轮廓	线条	.

以虚线轮廓线标示。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,

The	principal	one	occurs	a	little	west	of	the	center	of	the	area	,
这	主要的	一	发生	一个	小的	西方	的	这	中心	的	这	区域	,

主要的那一个位于该区域中心稍西边的位置。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] [sɪns] ['sɪmələr] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] ['waɪdli]
and **is** **worth** **more** **than** **a** **passing** **notice** **since** **similar** **structures** **are** **widely**
和 是 值得 更多的 比 一个 通过 注意 自从 相似的 结构 是 广泛
[dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] .
distributed **throughout** **this** **region** **.**
分布式 自始至终 这 地区 .

鉴于类似建筑在该地区广泛分布，因此值得特别关注。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪð; wɪθ]['ekskəˌveɪtid] ['sentər] .
It **may** **be** **roughly** **characterized** **as** **a** **mound** **with** **excavated** **center** **.**
它 可能 是 大致 特征化的 作为 一个 冢 和 挖掘 中心 .

它大致可以描述为一个中心被挖掘的土堆。

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['strʌktʃər] ([ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] [dɪp'reʃnz]
The **ground** **for** **some** **distance** **about** **the** **structure** **(** **except** **for** **two** **depressions**
这 地面 为了 一些 距离 关于 这 结构 (除了 为了 二 抑郁症
[dɪ'skʌst] ['leɪtər]) [ɪz][kwaɪt] [flæt] .
discussed **later** **)** **is** **quite** **flat** **.**
讨论 之后) 是 相当 平坦的 .

该建筑物周围一定距离内的地面（除了后面要讨论的两个洼地）相当平坦。

[frʌm; frəm] this304
From **this304**
从 this304

从这304

[flæt] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv] [fiːt] .
flat **surface** **as** **a** **base** **the** **structure** **rises** **to** **a** **height** **of** **5** **feet** **.**
平坦的 表面 作为 一个 根据 这 结构 上升 到 一个 高度 的 5 脚 .

该建筑以平坦的地面为底座，高度为 5 英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [maʊnd] ,
From **the** **exterior** **it** **has** **the** **appearance** **of** **an** **ordinary** **mound** **,**
从 这 外部的 它 有 这 外貌 的 一个 普通的 冢 ,

从外观上看，它就像一个普通的土堆。

[bʌt; bət][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔləud] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]
but **on** **reaching** **the** **top** **the** **interior** **is** **found** **to** **be** **hollowed** **out** **to** **a**
但 在 到达 这 顶部 这 内部的 是 成立 到 是 空心的 出去 到 一个
[depθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,
depth **which** **even** **at** **the** **present** **day** **is** **below** **the** **surrounding** **surface** **,**
深度 哪个 甚至 在 这 展示 天 是 以下 这 周围 表面 ,

但到达顶部后发现，其内部被掏空，深度即使在今天也低于周围地表。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
although **not** **below** **the** **depressions** **adjoining** **.**
虽然 不是 以下 这 抑郁症 相邻的 .

虽然没有低于邻近的洼地。

[ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃər] [ɔːr] [maʊnd] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ([æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **main** **structure** **or** **mound** **is** **shown** **in** **figure** **329** **(** **an** **enlargement** **from** **the**
这 主要的 结构 或者 冢 是 所示 在 数字 - (一个 放大 从 这
[mæp]) .
map **)** **.**
地图) .

主要结构或土堆如图 329 所示（地图的放大图）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒərz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krest] - [fiːt] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt]

It	measures	on	top	of	the	crest	150	feet	from	north	to	south	and	about
它	措施	在	顶部	的	这	波峰	-	脚	从	北	到	南	和	关于

- [fiːt] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

80	feet	from	east	to	west	,
-	脚	从	东方	到	西方	,

山脊顶部南北长约150英尺，东西宽约80英尺。

[bʌt; bət] [ˈkʌvərz] [ə; eɪ] [graʊnd] [ˈeriə] [ʌv; əv] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [ɔːr] [ˈoʊvər] [hæf] [æn; ən] [ˈeɪkər] .

but	covers	a	ground	area	of	200	feet	by	120	feet	or	over	half	an	acre	.
但	封面	一个	地面	区域	的	-	脚	经过	-	脚	或者	超过	一半	一个	英亩	.

但占地面积为 200 英尺乘 120 英尺，超过半英亩。

[ðə; ðɪ] [krest] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪt] [θruːˈaʊt] ,

The	crest	is	of	the	same	height	throughout	,
这	波峰	是	的	这	相同的	高度	自始至终	,

整个山脊高度一致。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [slaɪt] [ˌeləˈveɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [noʊl] [ɔːr] [swel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈkɔːrnər] .

except	for	slight	elevations	on	the	eastern	and	western	sides	and	a	little	knoll	or	swell	in	the	southwestern	corner	.
除了	为了	轻微	海拔	在	这	东	和	西	侧面	和	一个	小的	小丘	或者	膨胀	在	这	西南	角落	.

除了东西两侧略有隆起，以及西南角有一小块小山丘或隆起之外，其他地方都很平坦。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [breɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːntɪˈnuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [krest] [sʌtʃ] [æz; əz]

There	is	no	indication	of	any	break	in	the	continuity	of	the	crest	such	as
那里	是	不	指示	的	任何	休息	在	这	连续性	的	这	波峰	这样的	作为

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˈoʊpənɪŋz] [ɔːr] [ˈgeɪtweɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] .

would	be	found	were	there	openings	or	gateways	to	the	interior	.
会	是	成立	是	那里	开口	或者	网关	到	这	内部的	.

没有任何迹象表明山脊的连续性有任何中断，就像有通往内部的开口或入口一样。

[ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt]

The	bottom	of	the	depression	in	the	main	structure	is	at	present	about	a	foot
这	底部	的	这	沮丧	在	这	主要的	结构	是	在	展示	关于	一个	脚

[bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [graʊnd] [ˈsɜːrfɪs] ,

below	the	surrounding	ground	surface	,
以下	这	周围	地面	表面	,

主结构凹陷处的底部目前比周围地面低约一英尺。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] [kənˈsɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

but	it	must	have	been	originally	considerably	more	than	this	,
但	它	必须	有	到过	起初	相当	更多的	比	这	,

但最初肯定比这多得多。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈproʊfaɪl] [ˈɪndɪˌkeɪts] [lɔːŋ] [ɪkˈspoʊʒər] [tuː; tə] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ɪˈroʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] .

as	the	profile	indicates	long	exposure	to	atmospheric	erosion	and	consequent	filling	of	the	interior	.
作为	这	轮廓	表示	长的	接触	到	大气	侵蚀	和	后果	填充	的	这	内部的	.

从剖面图可以看出，该地长期暴露于大气侵蚀之下，导致内部被物质填充。

[noʊ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,

No	excavation	was	made	and	the	character	of	the	construction	can	not	be	determined	,
不	挖掘	曾是	制成	和	这	特点	的	这	建造	能	不是	是	决定	,

没有进行任何挖掘，因此无法确定该建筑的性质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɜːrθ] ['strʌktʃər] — [nɑːt][leɪd][ʌp][ɪn] [blɑːks] ,

but	the	mound	is	apparently	a	simple	earth	structure	—	not	laid	up	in	blocks	,
但	这	冢	是	显然	一个	简单的	地球	结构	—	不是	铺设	向上	在	积木	,

但这个土堆显然只是一个简单的土结构，并非由土块堆砌而成。

[laɪk][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] .

like	the	Casa	Grande	ruin	.
喜欢	这	卡萨	格兰德	废墟	.

就像卡萨格兰德遗址一样。

[pleɪt] [liː]

PLATE	LIII
盘子	liii

图版 LIII

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] . -

GENERAL	VIEW	OF	CASA	GRANDE	.	305
一般的	看法	的	卡萨	格兰德	.	-

卡萨格兰德全景.305

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][west][ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɪp'reʃnz] ,

To	the	east	and	to	the	west	are	two	large	depressions	,
到	这	东方	和	到	这	西方	是	二	大的	抑郁症	,

东面和西面各有一个大洼地，

[iːtʃ] [ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] ,

each	about	5	feet	below	the	surrounding	ground	surface	,
每个	关于	5	脚	以下	这	周围	地面	表面	,

每个都比周围地面低约5英尺，

['evɪdəntli] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wens] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd]

evidently	the	places	whence	the	material	for	the	construction	of	the	mound
显然	这	地方	何处	这	材料	为了	这	建造	的	这	冢

[wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

was	obtained	.
曾是	获得	.

显然，这是获取建造土墩所需材料的地方。

[jet] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌekskə'veɪʃənz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Yet	the	amount	of	material	removed	from	these	excavations	must	have	been
然而	这	数量	的	材料	已移除	从	这些	挖掘	必须	有	到过

[kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,

considerably	in	excess	of	that	used	in	the	construction	of	the	mound	,
相当	在	过量的	的	那	用过的	在	这	建造	的	这	冢	,

然而，从这些挖掘中移除的材料数量必定远远超过了建造土墩所用的材料数量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'ses] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['juːtəˌlaɪzd][ɪn] ['neɪbərɪŋ] [kən'strʌkʃənz] ,

and	this	excess	was	doubtless	utilized	in	neighboring	constructions	,
和	这	过量的	曾是	毫无疑问	利用	在	邻接	建筑	,

毫无疑问，这些多余的材料被用于邻近的建筑工程。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə]['eni]

since	it	is	hardly	to	be	supposed	that	it	was	carried	away	to	any
自从	它	是	几乎	到	是	据称	那	它	曾是	携带	离开	到	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

因为很难想象它会被带到很远的地方。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [maʊnd] ,

The	purpose	of	this	hollow	mound	,
这	目的	的	这	空洞的	冢	,

这个空心土堆的用途是，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [taɪp] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪmələr] ['strʌktʃər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [ɪz][nɑ:t] [klɪr] .

which	is	a	fair	type	of	many	similar	structures	found	in	this	region	,	is	not	clear	.
哪个	是	一个	公平的	类型	的	许多	相似的	结构	成立	在	这	地区	,	是	不是	清除	.

该地区发现的许多类似建筑属于哪种类型尚不清楚。

['mɪstər] . [fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] , [waɪl] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɛmənˌweɪ] [ˌsaʊθ'westərn]

Mr	.	Frank	Hamilton	Cushing	,	while	director	of	the	Hemenway	southwestern
先生	.	坦率	汉密尔顿	库欣	,	尽管	导演	的	这	赫门威	西南

[ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

archeological	expedition	,
考古学	远征	,

弗兰克·汉密尔顿·库欣先生，在担任赫门威西南考古探险队队长期间，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]['ekskəˌveɪtid][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

found	a	number	of	these	structures	and	excavated	some	of	them	.
成立	一个	数字	的	这些	结构	和	挖掘	一些	的	他们	.

发现了一些这样的建筑，并挖掘了其中一些。

[frʌm; frəm] [rɪ'meɪnz] [ðʌs] [faʊnd] [hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌn] - ['tɛmpəlz] , [æz; əz][hi:; hi]

From	remains	thus	found	he	concluded	that	they	were	sun	-	temples	,	as	he
从	遗迹	因此	成立	他	结束	那	他们	是	太阳	-	寺庙	,	作为	他

[tɜ:m] [ðem; ðəm] ,

termed	them	,
称为	他们	,

根据发现的遗迹，他得出结论，它们是太阳神庙，正如他所称的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔɪld] [strændz][ʌv; əv] [græs] ,

and	that	they	were	covered	with	a	roof	made	of	coiled	strands	of	grass	,
和	那	他们	是	涵盖	和	一个	屋顶	制成	的	卷曲	线	的	草	,

它们上面覆盖着用卷曲的草丝制成的屋顶。

['æftər][ə; eɪ] ['mænər] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['pwebloʊ]['bæskəts][ɑ:r; ər] [meɪd] .

after	a	manner	analogous	to	that	in	which	pueblo	baskets	are	made	.
后	一个	方式	类似的	到	那	在	哪个	普韦布洛	篮子	是	制成	.

以类似于普韦布洛篮子的制作方式。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [klæs] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌpər]

A	somewhat	similar	class	of	structures	was	found	by	the	writer	on	the	upper
一个	有些	相似的	班级	的	结构	曾是	成立	经过	这	作家	在	这	上

['ri:əu] [v\\:d] ,

Rio	Verde	,
里约热内卢	维德	,

作者在里奥韦尔德河上游也发现了一类类似的建筑结构。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] ['θræʃɪŋ] [flɔ:rz] .

but	these	were	probably	thrashing	floors	.
但	这些	是	大概	猛烈抽打	楼层	.

但这些很可能是乱糟糟的地面。

['pɑ:səbli] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɜ:rpəs] ,

Possibly	the	structure	under	discussion	was	for	a	similar	purpose	,
可能	这	结构	在下面	讨论	曾是	为了	一个	相似的	目的	,

或许所讨论的结构也是出于类似的目的。

[jet] [ɪts] [depθ] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts][saɪz][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ju:z] .

yet	its	depth	in	proportion	to	its	size	was	almost	too	great	for	such	use	.
然而	它是	深度	在	部分	到	它是	尺寸	曾是	几乎	也	伟大的	为了	这样的	使用	.

然而，就其尺寸而言，它的深度几乎太大了，不太适合这种用途。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [fɔ:r; fər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

The	question	must	be	left	for	determination	if	possible	by	excavation	.
这	问题	必须	是	左边	为了	决心	如果	可能的	经过	挖掘	.

这个问题必须留待通过挖掘来确定。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sentrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ɪz] [ʃoʊn] [ə'nʌðər] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

In	the	southern	central	part	of	the	map	is	shown	another	excavation	,
在	这	南部	中央	部分	的	这	地图	是	所示	其他	挖掘	,

地图中南部显示了另一处发掘地点，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['eriə][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

covering	a	larger	area	than	any	of	the	others	,
覆盖	一个	更大的	区域	比	任何	的	这	其他的	,

覆盖面积比其他任何区域都大，

[ʌv; əv]['veri] [ɪ'regjələr] ['aʊtlaɪn][ænd; ənd][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [diːp] .

of	very	irregular	outline	and	from	3	to	4	feet	deep	.
的	非常	不规律的	大纲	和	从	3	到	4	脚	深的	.

外形非常不规则，深度为 3 至 4 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærəntli] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['prɑːbəbli] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

It	is	apparently	older	than	the	others	and	probably	furnished	the	material
它	是	显然	老	比	这	其他的	和	大概	提供	这	材料

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ['strʌktʃər] [ˌnɔːrθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	house	structures	northeast	and	southwest	of	it	.
为了	这	房子	结构	东北	和	西南	的	它	.

它显然比其他房屋更古老，可能为它东北和西南方向的房屋结构提供了材料。

['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [loʊ] [maʊndz] , ['ɔːlmoʊst]

Bordering	the	depression	on	the	south	there	are	some	low	mounds	,	almost
毗邻	这	沮丧	在	这	南	那里	是	一些	低的	土堆	,	几乎

[ə'blitəreitid] ,

obliterated	,
彻底摧毁	,

在洼地南侧边缘有一些低矮的土堆，几乎完全消失了。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli][wɜːr; wər][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] [haʊs] ['strʌktʃər] .

which	probably	were	the	sites	of	other	house	structures	.
哪个	大概	是	这	网站	的	其他	房子	结构	.

这里很可能是其他房屋建筑的遗址。

['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['eriə] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [smɔːl] [dɪp'reʃnz] ,

Scattered	about	the	area	shown	on	the	map	there	are	several	small	depressions	,
疏散	关于	这	区域	所示	在	这	地图	那里	是	一些	小的	抑郁症	,

地图所示区域内散布着几个小洼地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] ['regjələr][ɪn]['aʊtlaɪn][ðæn; ðən] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] .

usually	more	regular	in	outline	than	those	described	.
通常	更多的	常规的	在	大纲	比	那些	描述	.

通常比所描述的轮廓更规则。

[ðə; ði][best][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] .

The	best	example	is	situated	near	the	northeastern	corner	of	the	area	.
这	最好的	例子	是	位于	靠近	这	东北部	角落	的	这	区域	.

最好的例子位于该区域的东北角附近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] ['prɑːməntɔːri] , [ɪz][ə'baʊt][θriː] [fiːt] [diːp] ,

It	is	situated	in	the	point	of	a	low	promontory	,	is	about	3	feet	deep	,
它	是	位于	在	这	观点	的	一个	低的	海角	,	是	关于	3	脚	深的	,

它位于一个低矮岬角的尖端，深约3英尺。

['ɔːlmoʊst] ['regjələrli] ['oʊv(ə)l][ɪn]['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd] ['meʒərz] [ə'baʊt] - [baɪ] - [fiːt] .

almost	regularly	oval	in	outline	,	and	measures	about	50	by	100	feet	.
几乎	经常	椭圆形	在	大纲	,	和	措施	关于	-	经过	-	脚	.

轮廓几乎呈规则椭圆形，尺寸约为 50 英尺乘 100 英尺。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'preʃ(ə)n] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [fiːt] [diːp] [ə'kɜːrz] [nɪr] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər]

A	similar	depression	less	than	2	feet	deep	occurs	near	the	northwest	corner
一个	相似的	沮丧	较少的	比	2	脚	深的	发生	靠近	这	西北	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,

of	the	area	,
的	这	区域	,

该区域西北角附近也存在一个类似的、深度不到2英尺的凹陷。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , [mɔːr] [ɪ'regjələr] [ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

and	immediately	south	of	the	last	there	is	another	,	more	irregular	in	outline	,
和	立即地	南	的	这	最后的	那里	是	其他	,	更多的	不规律的	在	大纲	,

紧挨着最后一个的南边还有另一个，形状不太规则。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [θriː] [fiːt] [diːp] .

and	nearly	3	feet	deep	.
和	几乎	3	脚	深的	.

深度近3英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [smɔːl] [dɪp'reʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə]

There	are	also	some	small	depressions	in	the	immediate	vicinity	of	the	Casa
那里	是	还	一些	小的	抑郁症	在	这	即时	附近	的	这	卡萨

[grænd] ['ruːɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Grande	ruin	and	of	the	mounds	north	of	it	.
格兰德	废墟	和	的	这	土堆	北	的	它	.

在卡萨格兰德遗址附近以及其北部的土丘附近也有一些小的凹陷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪp'reʃnz] [ɑːr; ər][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ]

With	a	single	exception	none	of	these	depressions	are	so	situated	that	they
和	一个	单身的	例外	没有任何	的	这些	抑郁症	是	所以	位于	那	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['rezəvwɑːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

could	be	used	as	reservoirs	for	the	storage	of	water	collected	from	the
可以	是	用过的	作为	水库	为了	这	贮存	的	水	集	从	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

除了一个例外，这些洼地都不适合用作蓄水池，用来储存从地表收集的水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætʃmənt; 'ketʃmənt] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt]

and	the	catchment	area	of	the	depressions	is	so	small	and	the	rate
和	这	集水	区域	的	这	抑郁症	是	所以	小的	和	这	速度

[ʌv; əv][ˌɪvæpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['eriə] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðer; ðər][juːz][æz; əz] ['rezəvwɑːz] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	evaporation	in	this	area	so	great	that	their	use	as	reservoirs	is	out	of	the
的	蒸发	在	这	区域	所以	伟大的	那	他们的	使用	作为	水库	是	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

洼地的集水区面积非常小，而该地区的蒸发率又非常大，因此将它们用作水库是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [dɪp'reʃnz] [ˌreprɪ'zent] ['sɪmpli] [saɪts] [wer]

It	is	probable	that	all	of	the	smaller	depressions	represent	simply	sites	where
它	是	可能	那	全部	的	这	较小的	抑郁症	代表	简单地	网站	在哪里

['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

building	material	was	obtained	.
建筑	材料	曾是	获得	.

很可能所有较小的凹陷处都只是获取建筑材料的地点。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] ['fɜːrnɪʃt] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən] ['elsˌwer]

Possibly	**the**	**ground**	**at**	**these**	**points**	**furnished**	**more**	**suitable**	**material**	**than**	**elsewhere**
可能	这	地面	在	这些	积分	提供	更多的	合适的	材料	比	别处

, [ænd; ənd] ,

,	**and**	**,**
,	和	,

或许这些地方的地质条件比其他地方更适合开采矿物材料，而且，

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['bɪldərz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [tuː; tə] transport306

if	**so**	**,**	**the**	**builders**	**may**	**have**	**taken**	**the**	**trouble**	**to**	**transport306**
如果	所以	,	这	建筑商	可能	有	已采取	这	麻烦	到	transport306

如果真是这样，建筑商可能费了很大劲才把306号运走。

[ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['rædər] [ðæn; ðən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [mə'tɪriəl]

it	**several**	**hundred**	**yards**	**rather**	**than**	**follow**	**the**	**usual**	**practice**	**of**	**using**	**material**
它	一些	百	码	相当	比	跟随	这	通常	实践	的	使用	材料

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] .

within	**a**	**few**	**feet**	**of**	**the**	**site**	**.**
之内	一个	很少	脚	的	这	地点	.

它使用了距离工地几百码的材料，而不是像通常那样使用距离工地几英尺内的材料。

[ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪp'reʃnz] , ['ʌðərwaɪz] [æn; ən]

This	**hypothesis**	**would**	**explain**	**the**	**large**	**size**	**of**	**the**	**depressions**	**,**	**otherwise**	**an**
这	假设	会	解释	这	大的	尺寸	的	这	抑郁症	,	否则	一个

[ə'nɑːmələs] ['fiːtʃər] .

anomalous	**feature**	**.**
异常的	特征	.

这一假设可以解释这些凹陷的巨大尺寸，否则这将是一个异常现象。

[kæsə] [grænd] ['ruːɪn] .

CASA	**GRANDE**	**RUIN**	**.**
卡萨	格兰德	废墟	.

卡萨格兰德遗址。

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

STATE	**OF**	**PRESERVATION**	**.**
状态	的	保存	.

保存状态。

[ðə; ði] ['eriə] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	**area**	**occupied**	**by**	**the**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**is**	**insignificant**	**as**	**compared**	**with**	**that**
这	区域	占领	经过	这	卡萨	格兰德	废墟	是	微不足道	作为	比较的	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] ,

of	**the**	**entire**	**group**	**,**
的	这	全部的	团体	,

与整个遗址群相比，卡萨格兰德遗址所占面积微不足道。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz] ['præktɪkli] [ɔːl]

yet	**it**	**has**	**attracted**	**the**	**greater**	**attention**	**because**	**it**	**comprises**	**practically**	**all**
然而	它	有	吸引	这	更大的	注意力	因为	它	包括	几乎	全部

[ðə; ði] [wɔːlz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

the	**walls**	**still**	**standing**	**.**
这	墙壁	仍然	常设	.

但它之所以引起更多关注，是因为它几乎包含了所有现存的墙体。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['frægmənt][ʌv; əv] [wɔːl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]

There	**is**	**only**	**one**	**small**	**fragment**	**of**	**wall**	**east**	**of**	**the**	**main**	**structure**	**and**
那里	是	仅有的	一	小的	分段	的	墙	东方	的	这	主要的	结构	和

[ə'nʌðər] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

another	**south**	**of**	**it**	**.**
其他	南	的	它	.

主建筑东侧仅存一小段残垣，南侧也仅存一小段。

[ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ɪg'zæmp(ə)l][naʊ]

The	ruin	is	especially	interesting	because	it	is	the	best	preserved	example	now
这	废墟	是	尤其	有趣的	因为	它	是	这	最好的	保存完好	例子	现在

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] ,

remaining	of	a	type	of	structure	which	,
其余的	的	一个	类型	的	结构	哪个	,

这座遗址尤其引人注目，因为它是目前保存最完好的此类建筑结构实例。

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wʌz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['hiːlə] ['væli] ,

there	is	reason	to	believe	,	was	widely	distributed	throughout	the	Gila	valley	,
那里	是	原因	到	相信	,	曾是	广泛	分布式	自始至终	这	吉拉	谷	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

有理由相信，它广泛分布于吉拉河谷，而且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [naʊ] [noʊn] , [ɪz][nɑːt] [faʊnd] ['elsˌwer] .

so	far	as	now	known	,	is	not	found	elsewhere	.
所以	远的	作为	现在	已知	,	是	不是	成立	别处	.

据目前所知，其他地方尚未发现。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['pweˌbloʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər][pɪ'kjuːliər]

The	conditions	under	which	pueblo	architecture	developed	in	the	north	were	peculiar
这	状况	在下面	哪个	普韦布洛	建筑学	发达	在	这	北	是	奇特

,

,

,

北方普韦布洛建筑的发展条件十分特殊。

[ænd; ənd] [stæmpt] [ðəm'selvz] [ɪn'deləbli] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ['strʌktʃər] [ðer; ðər] [faʊnd] .

and	stamped	themselves	indelibly	on	the	house	structures	there	found	.
和	盖章	他们自己	不可磨灭地	在	这	房子	结构	那里	成立	.

并在那里发现的房屋结构上留下了不可磨灭的印记。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] :

Here	in	the	south	there	is	a	radical	change	in	physical	environment	:
这里	在	这	南	那里	是	一个	激进的	改变	在	身体的	环境	:

南方这里的自然环境发生了根本性的变化：

['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,

even	the	available	building	material	was	different	,
甚至	这	可用的	建筑	材料	曾是	不同的	,

就连可用的建筑材料都不一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] [wɪl] [ʃoʊ]

and	while	it	is	probable	that	a	systematic	investigation	of	this	field	will	show
和	尽管	它	是	可能	那	一个	系统	调查	的	这	场地	将要	展示

[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn] [stoʊn] ,

essentially	the	same	ideas	that	in	the	north	are	worked	out	in	stone	,
本质上	这	相同的	想法	那	在	这	北	是	工作	出去	在	石头	,

而且，对这一领域进行系统性研究很可能会发现，其理念与北方地区根深蒂固的理念基本相同；

[hɪr] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][suːt]

here	embodied	in	a	different	material	and	doubtless	somewhat	modified	to	suit
这里	具身化的	在	一个	不同的	材料	和	毫无疑问	有些	修改的	到	套装

[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

the	changed	environment	,
这	已更改	环境	,

这里采用了不同的材料，并且无疑也进行了一些修改以适应变化的环境。

[jet] ['eni]['dʒen(ə)rəl][kən'kluːʒ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ruːɪn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf]

yet	any	general	conclusion	based	on	the	study	of	a	single	ruin	would	be	unsafe
然而	任何	一般的	结论	基于	在	这	学习	的	一个	单身的	废墟	会	是	不安全

.

:

.

然而，仅凭对单一遗址的研究就得出任何普遍结论都是不安全的。

[ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt]

In	the	present	state	of	knowledge	of	this	field	it	is	not	advisable	to	attempt
在	这	展示	状态	的	知识	的	这	场地	它	是	不是	建议	到	试图

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] ,

more	than	a	detailed	description	,
更多的	比	一个	详细的	描述	,

鉴于目前对该领域的认知水平，不建议进行超出详细描述之外的深入探讨。

[ɪm'bɔdɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnfərənsɪz] , ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['ruːɪn]['oʊnlɪ] ,

embodying	,	however	,	a	few	inferences	,	applicable	to	this	ruin	only	,
体现	,	然而	,	一个	很少	推断	,	适用的	到	这	废墟	仅有的	,

然而，其中包含一些仅适用于这处废墟的推论：

[wɪtʃ] [siːm] [wel] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [əb'teɪnd] .

which	seem	well	supported	by	the	evidence	obtained	.
哪个	似乎	出色地	有	经过	这	证据	获得	.

已获得的证据似乎也充分支持这些观点。

[ðə; ðɪ][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ,

The	Casa	Grande	ruin	is	located	near	the	southwestern	corner	of	the	group	,
这	卡萨	格兰德	废墟	是	位于	靠近	这	西南	角落	的	这	团体	,

卡萨格兰德遗址位于该建筑群的西南角附近。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evrɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][soʊ] [flæt]

and	the	ground	surface	for	miles	about	it	in	every	direction	is	so	flat
和	这	地面	表面	为了	英里	关于	它	在	每一个	方向	是	所以	平坦的

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [æn; ən] [ɪ'mens] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntrɪ] [ɪz]

that	from	the	summit	of	the	walls	an	immense	stretch	of	country	is
那	从	这	首脑	的	这	墙壁	一个	巨大	拉紧	的	国家	是

[brɔːt] ['ʌndər] [vjuː] .

brought	under	view	.
带来	在下面	看法	.

周围方圆数英里内的地面都非常平坦，从城墙顶端可以眺望到广阔的乡村。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [ɪz][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['væli] [ʌv; əv]['hiːlə]['rɪvər]['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn][tuː; tə][ə; eɪ]

On	the	east	is	the	broad	valley	of	Gila	river	rising	in	a	great	plain	to	a
在	这	东方	是	这	广阔	谷	的	吉拉	河	上升	在	一个	伟大的	清楚的	到	一个

['dɪstənt][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

distant	range	of	mountains	.
遥远	范围	的	山脉	.

东面是吉拉河宽阔的河谷，从广袤的平原一直延伸到远处的山脉。

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ][ə; eɪ][frɪndʒ][ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [triːz]

About	a	mile	and	a	half	toward	the	north	a	fringe	of	cottonwood	trees
关于	一个	英里	和	一个	一半	朝向	这	北	一个	边缘	的	棉白杨	树木

[maːrks][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

marks	the	course	of	the	river	,
标记	这	课程	的	这	河	,

向北大约一英里半处，一排白杨树标志着河流的走向。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][pleɪn] [kən'tɪnjuːz] , ['broʊkən] ['sʌmwʌt] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [bjuːts] ,

beyond	which	the	plain	continues	,	broken	somewhat	by	hills	and	buttes	,
超过	哪个	这	清楚的	继续	,	破碎的	有些	经过	丘陵	和	孤丘	,

再往前便是平原，其间点缀着一些丘陵和孤丘。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [vjuː] [ɪz][kloʊzd][baɪ][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['maʊntnz] .

until	the	view	is	closed	by	the	Superstition	mountains	.
直到	这	看法	是	关闭	经过	这	迷信	山脉	.

直到迷信山脉遮挡了视线。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['hiːlə]['rɪvər] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

On	the	northwest	the	valley	of	Gila	river	runs	into	the	horizon	,
在	这	西北	这	谷	的	吉拉	河	跑步	进入	这	地平线	,

西北方向，吉拉河谷一直延伸到地平线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [bjuːts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

with	a	few	buttes	here	and	there	.
和	一个	很少	孤丘	这里	和	那里	.

地势起伏，零星散布着一些小山丘。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [laɪz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

On	the	west	lies	a	range	of	mountains	closing	the	valley	in	that	direction	,
在	这	西方	谎言	一个	范围	的	山脉	结束	这	谷	在	那	方向	,

西面是一系列山脉，将山谷向那个方向封闭起来。

[waɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][ʌn'tɪl][ɪn]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]

while	toward	the	southwest	and	south	it	extends	until	in	places	it
尽管	朝向	这	西南	和	南	它	扩展	直到	在	地方	它

[miːts] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

meets	the	horizon	,
满足	这	地平线	,

而向西南和南部延伸，在某些地方甚至与地平线相接。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊzd] [baɪ]['reɪndʒɪz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [bluː] [ænd; ənd] ['mɪsti] [ɪn][ðə; ði]

while	in	other	places	it	is	closed	by	ranges	of	mountain	blue	and	misty	in	the
尽管	在	其他	地方	它	是	关闭	经过	范围	的	山	蓝色的	和	蒙蒙	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

而在其他地方，它则被远处连绵起伏、云雾缭绕的蓝色山峦所环绕。

[ɪn][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] ['nɔːrðərn] ['ruːɪnz] ,

In	an	experience	of	some	years	among	northern	ruins	,
在	一个	经验	的	一些	年	之中	北方	废墟	,

在北方废墟中度过的几年经历中，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['loʊkeɪtɪd][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] ['aʊtlʊk] ['oʊvər]['tɪləb(ə)l][lændz] ,

many	of	them	located	with	special	reference	to	outlook	over	tillable	lands	,
许多	的	他们	位于	和	特别的	参考	到	前景	超过	可耕种	土地	,

其中许多地点都特别注重俯瞰可耕地，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [faʊnd] [noʊ] ['ʌðər] ['ruːɪn][soʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðɪs] .

the	writer	has	found	no	other	ruin	so	well	situated	as	this	.
这	作家	有	成立	不	其他	废墟	所以	出色地	位于	作为	这	.

作者认为没有其他废墟的位置比这里更好。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['ruːɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	character	of	the	site	occupied	by	the	ruin	indicates	that	it	belongs	to	a
这	特点	的	这	地点	占领	经过	这	废墟	表示	那	它	属于	到	一个

[leɪt] [deɪt] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv] this307

late	date	if	not	to	the	final	period	in	the	occupancy	of	this307
晚的	日期	如果	不是	到	这	最终的	时期	在	这	占用	的	this307

遗址所在位置的特征表明，它属于该遗址使用时期的晚期，甚至可能是该时期的最后阶段。307

['riːdʒən] , [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]['næʧ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [ɔːr][pər'hæps]

region	,	a	period	when	by	reason	of	natural	increase	of	numbers	,	or	perhaps
地区	,	一个	时期	什么时候	经过	原因	的	自然的	增加	的	数字	,	或者	也许

[ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [dʒents] ,

aggregation	of	related	gentes	,
聚合	的	有关的	人	,

区域，指由于人口自然增长，或相关族群聚集而形成的时期，

[ðə; ði] [dɪ'fens] ['moʊtɪv][noʊ][lɔːŋgər]['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] ,

the	defense	motive	no	longer	dominated	the	selection	of	a	village	site	,
这	防御	动机	不	更长	占主导地位	这	选择	的	一个	村庄	地点	,

防御动机不再是选择村庄位置的主要因素。

[bʌt; bət] [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

but	reliance	was	placed	on	numbers	and	character	of	structures	,
但	依赖	曾是	放置	在	数字	和	特点	的	结构	,

但人们更注重建筑物的数量和特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldərz] [felt] [friː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt][wɪð; wɪθ] ['refrəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər]

and	the	builders	felt	free	to	select	a	site	with	reference	only	to	their
和	这	建筑商	毛毡	自由的	到	选择	一个	地点	和	参考	仅有的	到	他们的

['wɒnts][æz; əz][ə; eɪ][ˌhɔːrtɪ'kʌlʧərəl] ['piːp(ə)l] .

wants	as	a	horticultural	people	.
想要	作为	一个	园艺	人们	.

而建筑工人则完全可以根据他们作为园艺爱好者的喜好来选择场地。

[ðɪs] ['pɪriəd] [ɔːr][steɪʤ][hæz; həz] [bɪn] [riːʧt] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ] [traɪbz] ,

This	period	or	stage	has	been	reached	by	many	of	the	Pueblo	tribes	,
这	时期	或者	阶段	有	到过	达到	经过	许多	的	这	普韦布洛	部落	,

许多普韦布洛部落都经历了这一时期或阶段。

[ɔːl'ðoʊ] ['moʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪriəd] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]

although	mostly	within	the	historical	period	;	but	some	of	them	,	the
虽然	大多	之内	这	历史	时期	;	但	一些	的	他们	,	这

[tʊ'sɑːjən] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Tusayan	for	example	,
图萨扬	为了	例子	,

虽然大多发生在历史时期内；但其中一些，例如图萨扬人，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['praɪər][steɪʤ] .

are	still	in	a	prior	stage	.
是	仍然	在	一个	事先的	阶段	.

仍处于早期阶段。

[pleɪt] ['lɪv]

PLATE	LIV
盘子	生活

盘子 LIV

['stændɪŋ] [wɔːl] [nɪr] [kæsə] [grænd]

STANDING	WALL	NEAR	CASA	GRANDE
常设	墙	靠近	卡萨	格兰德

卡萨格兰德附近的立墙

[ə; eɪ] [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [liː] ,

A	ground	plan	of	the	ruin	is	shown	in	plate	LII	,
一个	地面	计划	的	这	废墟	是	所示	在	盘子	lii	,

图LII显示了该遗址的平面图，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɪn] [pleɪt] [liː] .

and	a	general	view	in	plate	LIII	.
和	一个	一般的	看法	在	盘子	liii	.

图版 LIII 展示了整体视图。

[ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['stændɪŋ] [wɔ:lz] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] [baɪ] - [fi:t] ,

The	area	covered	and	inclosed	by	standing	walls	is	about	43	feet	by	59	feet	,
这	区域	涵盖	和	封闭	经过	常设	墙壁	是	关于	-	脚	经过	-	脚	,

被墙体覆盖和围起来的区域大约为 43 英尺乘 59 英尺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [rek'tæŋgjələr] ,

but	the	building	is	not	exactly	rectangular	,
但	这	建筑	是	不是	确切地	矩形的	,

但这座建筑并非完全是长方形的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] .

and	the	common	statement	that	it	faces	the	cardinal	points	is	erroneous	.
和	这	常见的	陈述	那	它	面孔	这	红衣主教	积分	是	错误	.

而"它面向四个方位"这种说法是错误的。

[ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [nɔ:rθ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [plæn] , [wɪtʃ]

The	variation	from	the	magnetic	north	is	shown	on	the	ground	plan	,	which
这	变化	从	这	磁的	北	是	所示	在	这	地面	计划	,	哪个

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [dɪ'sembər] , - .

was	made	in	December	,	1890	.
曾是	制成	在	十二月	,	-	.

平面图上显示了与磁北的偏差，该平面图绘制于 1890 年 12 月。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kəm'praɪzd] [θri:] ['sentrəl] [ru:mz; rʊmz] , [i:tʃ] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [baɪ] - [fi:t] ,

The	building	comprised	three	central	rooms	,	each	approximately	10	by	24	feet	,
这	建筑	包括	三	中央	房间	,	每个	大约	-	经过	-	脚	,

该建筑由三个中央房间组成，每个房间大约为 10 英尺乘 24 英尺。

[ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] ['æksɪz] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər]

arranged	side	by	side	with	the	longer	axes	north	and	south	,	and	two	other
安排	边	经过	边	和	这	更长	轴	北	和	南	,	和	二	其他

[ru:mz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

与南北长轴并排排列，还有另外两个房间，

[i:tʃ] [ə'baʊt] [naɪn] [baɪ] - [fi:t] , ['ɔkjupaɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɛndz]

each	about	9	by	35	feet	,	occupying	respectively	the	northern	and	southern	ends
每个	关于	9	经过	-	脚	,	占领	分别	这	北方	和	南部	结束

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

每间约9英尺乘35英尺，分别占据建筑物的北端和南端。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [træns'və:sli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [ru:mz; rʊmz] ,

and	arranged	transversely	across	the	ends	of	the	central	rooms	,
和	安排	横向	穿过	这	结束	的	这	中央	房间	,

并横向排列在中央房间的两端，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] ['æksɪz] ['rʌnɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .

with	the	longer	axes	running	east	and	west	.
和	这	更长	轴	跑步	东方	和	西方	.

其中长轴方向为东西走向。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sentrəl] [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θri:] ['stɔ:riz] [ɪn] [haɪt] ,

Except	the	central	room	,	which	was	three	stories	in	height	,
除了	这	中央	房间	,	哪个	曾是	三	故事	在	高度	,

除了中央房间，它有三层楼高，

[ɔ:l] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['stɔ:riz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

all	the	rooms	were	two	stories	above	the	ground	.
全部	这	房间	是	二	故事	多于	这	地面	.

所有房间都在地面以上两层。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæv; həv]['fɔːlən] ,

The	northeastern	and	southeastern	corners	of	the	structure	have	fallen	,
这	东北部	和	东南部	角落	的	这	结构	有	倒下	,

该建筑物的东北角和东南角已经坍塌。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ɑːr; ər] [struːn]

and	large	blocks	of	the	material	of	which	they	were	composed	are	strewn
和	大的	积木	的	这	材料	的	哪个	他们	是	由	是	散落的

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

upon	the	ground	in	the	vicinity	.
之上	这	地面	在	这	附近	.

构成这些物体的大量材料散落在附近地面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːrnərz]['praɪər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][rest]

It	is	probable	that	the	destruction	of	these	corners	prior	to	that	of	the	rest
它	是	可能	那	这	破坏	的	这些	角落	事先的	到	那	的	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪnər] [wɔːlz] [kə'nektɪd]

of	the	building	was	due	to	the	disintegration	of	minor	walls	connected
的	这	建筑	曾是	到期的	到	这	解体	的	次要的	墙壁	连接

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ,

with	them	and	extending	,
和	他们	和	扩展	,

这些角落的损毁很可能早于建筑物的其他部分，原因是与其相连并延伸出去的小墙体坍塌所致。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] ,

as	shown	by	the	ridges	on	the	ground	plan	,
作为	所示	经过	这	山脊	在	这	地面	计划	,

如图所示，地面平面图上的山脊线表明，

['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ænd; ənd] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

northward	from	the	northeastern	corner	and	eastward	from	the
向北	从	这	东北部	角落	和	向东	从	这

[ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər] .

southeastern	corner	.
东南部	角落	.

从东北角向北，从东南角向东。

[ðiːz] [wɔːlz] ['daʊtləs] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['prɑːbəbli]

These	walls	doubtless	formed	part	of	the	original	structure	and	were	probably
这些	墙壁	毫无疑问	形成	部分	的	这	原来的	结构	和	是	大概

[i'rektid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

erected	with	it	;
竖立	和	它	;

这些墙体无疑是原建筑的一部分，很可能是与原建筑一同建造的；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['strʌktʃər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][aʊt][ɔːr]

otherwise	the	corners	of	the	main	structure	would	not	have	been	torn	out	or
否则	这	角落	的	这	主要的	结构	会	不是	有	到过	撕裂	出去	或者

[streɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .

strained	enough	to	fall	before	the	rest	of	the	building	was	affected	.
紧张	足够的	到	落下	前	这	休息	的	这	建筑	曾是	做作的	.

否则，主体结构的边角就不会被撕裂或承受足够的压力而倒塌，从而影响到建筑物的其他部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ə'loʊn][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

It	is	not	likely	that	the	main	building	originally	stood	alone	as	at	present	.
它	是	不是	可能	那	这	主要的	建筑	起初	站立	独自的	作为	在	展示	.

主楼最初不太可能像现在这样独立存在。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðer; ðər] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

On	the	contrary	there	is	every	reason	to	suppose	that	it	was	connected	with
在	这	相反	那里	是	每一个	原因	到	认为	那	它	曾是	连接	和

['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] - [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

other	buildings	about	75	feet	east	of	it	,
其他	建筑物	关于	-	脚	东方	的	它	,

相反，我们完全有理由认为它与东面约 75 英尺处的其他建筑物相连。

[naʊ] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɔːl] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ([pleɪt] [li]) ,

now	marked	by	a	bit	of	standing	wall	shown	on	the	map	(	plate	LI	)	,
现在	标记	经过	一个	少量	的	常设	墙	所示	在	这	地图	(	盘子	李	)	,

现在地图上（图版 LI）显示了一段现存的墙体，以此为标志。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['strʌktʃər] [ə'baʊt] - [fiːt] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃoʊn]

and	probably	also	with	a	small	structure	about	170	feet	south	of	it	,	shown
和	大概	还	和	一个	小的	结构	关于	-	脚	南	的	它	,	所示

[ɪn] [pleɪt] ['lɪv] .

in	plate	LIV	.
在	盘子	生活	.

可能还有位于其南面约 170 英尺处的一个小型建筑物，如图 LIV 所示。

[ðiːz] [kə'nekʃnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [baɪ]['oʊpən] [kɔːrts] [ɪn'kloʊzd][baɪ][wɔːlz][ænd; ənd][nɑːt]

These	connections	seem	to	have	been	by	open	courts	inclosed	by	walls	and	not
这些	连接	似乎	到	有	到过	经过	打开	法院	封闭	经过	墙壁	和	不是

[baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bɪldɪŋz] .

by	continuous	buildings	.
经过	连续的	建筑物	.

这些连接似乎是通过围墙环绕的露天庭院，而不是通过连续的建筑物。

[ðə; ði] [kɔːrt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [wel] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə]

The	court	east	of	the	ruin	is	well	marked	by	the	contours	and	seems	to
这	法庭	东方	的	这	废墟	是	出色地	标记	经过	这	轮廓	和	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɔːr]['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ɪts] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər] .

have	been	entered	by	a	gateway	or	opening	at	its	southeastern	corner	.
有	到过	进入	经过	一个	网关	或者	开幕	在	它是	东南部	角落	.

废墟东侧的庭院轮廓清晰可见，似乎是从东南角的一个门或开口进入的。

[daɪ'menʃ(ə)nz] .

DIMENSIONS	.
方面	.

方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn] , [ænd; ənd] [naʊ]

It	is	probable	that	the	area	immediately	adjacent	to	the	ruin	,	and	now
它	是	可能	那	这	区域	立即地	邻近的	到	这	废墟	,	和	现在

['kʌvərd] [baɪ] [maʊndz] ,

covered	by	mounds	,
涵盖	经过	土堆	,

很可能，紧邻遗址、现在被土堆覆盖的区域，

['kærid] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

carried	buildings	of	the	same	time	with	the	main	structure	and	was
携带	建筑物	的	这	相同的	时间	和	这	主要的	结构	和	曾是

['ɑːkjupaɪd] [kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

occupied	contemporaneously	with	it	or	nearly	so	.
占领	同时	和	它	或者	几乎	所以	.

与主建筑同时期建造的附属建筑，与主建筑同时或几乎同时被占用。

[ðɪs] ['eriə] , [wel] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][mæp] , ['meʒərz] [ə'baʊt] - feet308

This	area	,	well	marked	on	the	map	,	measures	about	400	feet308
这	区域	,	出色地	标记	在	这	地图	,	措施	关于	-	feet308

地图上标示清晰的这片区域面积约为400英尺308英寸。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

north	and	south	,	and	240	feet	east	and	west	.
北	和	南	,	和	-	脚	东方	和	西方	.

南北方向，东西方向 240 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][rek'tæŋgjələr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [saɪdz] , [naʊ] [mɑːrkt] [baɪ]

It	is	not	rectangular	,	although	the	eastern	and	western	sides	,	now	marked	by
它	是	不是	矩形的	,	虽然	这	东	和	西	侧面	,	现在	标记	经过

[lɔːŋ] ['rɪdʒɪz] ,

long	ridges	,
长的	山脊	,

它不是长方形的，尽管其东西两侧现在都布满了长长的山脊。

[ɑːr; ər] ['rʌfli] ['pærəlel] .

are	roughly	parallel	.
是	大致	平行线	.

大致平行。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər] [dʌz] [nɑːt][kən'fɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr][plæn] ,

The	northeastern	corner	does	not	conform	to	a	rectangular	plan	,
这	东北部	角落	做	不是	符合	到	一个	矩形的	计划	,

东北角不符合矩形平面布局。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [kloʊzd][baɪ][ðə; ði] [loʊ] [rɪdʒ] [wɪtʃ]

and	the	southern	side	is	not	more	than	half	closed	by	the	low	ridge	which
和	这	南部	边	是	不是	更多的	比	一半	关闭	经过	这	低的	岭	哪个

[ɪk'stendz; ek'stendz]['pɑːrtli] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

extends	partly	across	it	.
扩展	部分	穿过	它	.

南侧被低矮的山脊部分遮挡，遮挡面积不超过一半。

[ðɪs] ['eriə] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][wʌn] ['meʒərd] [ɪn] - , [baɪ]['pɑːdreɪ][fɑːnt] , [huːz] [dɪ'skrɪpʃn] ,

This	area	is	doubtless	the	one	measured	in	1776	,	by	Padre	Font	,	whose	description	,
这	区域	是	毫无疑问	这	一	测量	在	-	,	经过	神父	字体	,	谁	描述	,

这片区域无疑就是1776年由方特神父测量的那片区域，他的描述如下：

[wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ]['leɪtər] ['raɪtɚz] ,

was	copied	by	later	writers	,
曾是	复制	经过	之后	作家	,

被后世作家模仿

[ænd; ənd] [huːz] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [baɪ]['hʌmbəult][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	whose	measurements	were	applied	by	Humboldt	and	others	to	the
和	谁	测量	是	应用	经过	洪堡	和	其他的	到	这

['ruːɪn][ɪt'self] .

ruin	itself	.
废墟	本身	.

洪堡等人将这些测量结果应用于遗址本身。

[fɑːnt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['meʒərmənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] ,

Font	gave	his	measurements	as	those	of	a	circumscribing	wall	,
字体	给予	他的	测量	作为	那些	的	一个	限定	墙	,

Font给出的尺寸是围绕一堵围墙的测量结果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfərəns] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ] ['meni] , [ɪn][fækt][moʊst] , ['leɪtər] ['raɪtɚz] .

and	his	inference	has	been	adopted	by	many	,	in	fact	most	,	later	writers	.
和	他的	推理	有	到过	已采用	经过	许多	,	在	事实	最多	,	之后	作家	.

事实上，他的推论已被许多后来的作家，甚至是大多数作家所采纳。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] [ɪz][æn; ən] [ə'nɑːmələs] ['fiːtʃər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

A	circumscribing	wall	is	an	anomalous	feature	,	in	the	experience	of	the	writer	,
一个	限定	墙	是	一个	异常的	特征	,	在	这	经验	的	这	作家	,

在作者的经验中，围墙是一种不寻常的特征。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mæp][wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [fɑ:nts] ['ɪnfərəns] [ɪz]

and	a	close	inspection	of	the	general	map	will	show	that	Font's	inference	is
和	一个	关闭	检查	的	这	一般的	地图	将要	展示	那	字体	推理	是

['hɑ:rdli]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] .

hardly	justified	by	the	condition	of	the	remains	today	.
几乎	合理的	经过	这	状况	的	这	遗迹	今天	.

仔细查看总地图就会发现，根据现今遗骸的状况，Font 的推断几乎毫无道理。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [mɔ:r] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [gru:ps] [ʌv; əv]

It	seems	more	likely	that	the	area	in	question	was	covered	by	groups	of
它	似乎	更多的	可能	那	这	区域	在	问题	曾是	涵盖	经过	团体	的

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] ,

buildings	and	rows	of	rooms	,
建筑物	和	行	的	房间	,

更有可能的是，该区域曾被成片的建筑物和成排的房间所覆盖。

[kə'nektɪd] [baɪ]['oʊpən] [kɔ:rts] , [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [æn; ən]['aʊtlaɪn] ['sʌmtaɪmz] ['regjələr][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

connected	by	open	courts	,	and	forming	an	outline	sometimes	regular	for	a
连接	经过	打开	法院	,	和	成型	一个	大纲	有时	常规的	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

considerable	distance	,
大量	距离	,

由露天场地连接，有时在相当长的距离上形成规则的轮廓，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'regjələr] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['strʌktʃər] [tə'deɪ] .

but	more	often	irregular	,	after	the	manner	of	pueblo	structures	today	.
但	更多的	经常	不规律的	,	后	这	方式	的	普韦布洛	结构	今天	.

但更多时候是不规则的，就像今天的普韦布洛建筑一样。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə]

The	long	north	and	south	ridge	which	forms	the	southeastern	corner	of	the	area
这	长的	北	和	南	岭	哪个	表格	这	东南部	角落	的	这	区域

,

,

,

构成该区域东南角的南北走向长山脊，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['rɪdʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] , [ɪz][kwaɪt][waɪd][ɑ:n][tɑ:p] ,

with	other	ridges	extending	westward	,	is	quite	wide	on	top	,
和	其他	山脊	扩展	向西	,	是	相当	宽的	在	顶部	,

与其他向西延伸的山脊一起，顶部相当宽阔。

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ]

wide	enough	to	accommodate	a	single	row	of	rooms	of	the	same	width
宽的	足够的	到	容纳	一个	单身的	排	的	房间	的	这	相同的	宽度

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] ,

as	those	of	the	ruin	,
作为	那些	的	这	废墟	,

宽度足以容纳一排与废墟中房间宽度相同的房间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [bɪlt] - [ɔ:r] -

and	it	is	hardly	reasonable	to	suppose	that	a	wall	would	be	built	10	or	12
和	它	是	几乎	合理的	到	认为	那	一个	墙	会	是	建造	-	或者	-

[fi:t] [waɪd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][fɔ:r] [fi:t] [wʊd] [sɜ:rv] ['evri] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

feet	wide	when	one	of	4	feet	would	serve	every	purpose	to	which	it	could
脚	宽的	什么时候	一	的	4	脚	会	服务	每一个	目的	到	哪个	它	可以

['pɑ:səbli] [bi:; bi][pʊt] .

possibly	be	put	.
可能	是	放	.

如果一堵 4 英尺宽的墙就能满足所有可能的用途，那么建造一堵 10 英尺或 12 英尺宽的墙就显得不太合理了。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [inˈkəusɪŋ] [wɔːl] [dʌz] [nɑːt] [liːv] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
the **supposition** **of** **an** **inclosing** **wall** **does** **not** **leave** **any** **reasonable** **explanation**
这 假设 的 一个 封闭 墙 做 不是 离开 任何 合理的 解释
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['rɪdʒɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
of **the** **transverse** **ridges** **above** **mentioned** **,**
的 这 横 山脊 多于 提及 ,

假设存在围墙并不能对上述横向脊状突起做出合理的解释。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [rʌnz] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv]
nor **of** **the** **long** **ridge** **which** **runs** **southward** **from** **the** **southeastern** **corner** **of**
也不 的 这 长的 岭 哪个 跑步 向南 从 这 东南部 角落 的
[ðə; ði]['ruːɪn] .
the **ruin** **.**
这 废墟 .

也不是从废墟东南角向南延伸的长山脊。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːlz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]
The **exterior** **walls** **rise** **to** **a** **height** **of** **from** **20** **to** **25** **feet** **above** **the** **ground**
这 外部的 墙壁 上升 到 一个 高度 的 从 - 到 - 脚 多于 这 地面
.
:
.

外墙高出地面 20 至 25 英尺。

[ðɪs] [haɪt] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tuː] ['stɔːriz] ,
This **height** **accommodated** **two** **stories** **,**
这 高度 已安排 二 故事 ,

这个高度足以容纳两层楼，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɪz][naʊ][wʌn][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ruːf]
but **the** **top** **of** **the** **wall** **is** **now** **1** **to** **2** **feet** **higher** **than** **the** **roof**
但 这 顶部 的 这 墙 是 现在 1 到 2 脚 更高 比 这 屋顶
['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] .
level **of** **the** **second** **story** **.**
等级 的 这 第二 故事 .

但现在墙顶比二楼屋顶高出 1 到 2 英尺。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɔːr] [speɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz][ɑːr; ər]
The **middle** **room** **or** **space** **was** **built** **up** **three** **stories** **high** **and** **the** **walls** **are**
这 中间 房间 或者 空间 曾是 建造 向上 三 故事 高的 和 这 墙壁 是
[naʊ] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
now **28** **to** **30** **feet** **above** **the** **ground** **level** **.**
现在 - 到 - 脚 多于 这 地面 等级 .

中间的房间或空间被建造了三层楼高，墙壁现在距离地面有 28 到 30 英尺。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] , [waɪl] [rʌf] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] , [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli]
The **tops** **of** **the** **walls** **,** **while** **rough** **and** **much** **eroded** **,** **are** **approximately**
这 最高额 的 这 墙壁 , 尽管 粗糙的 和 很多 侵蚀 , 是 大约
['lev(ə)l] .
level **.**
等级 .

墙顶虽然粗糙且风化严重，但大致水平。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz][ɪz] [rʌf] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ,
The **exterior** **surface** **of** **the** **walls** **is** **rough** **,** **as** **shown** **in** **the** **illustrations** **,**
这 外部的 表面 的 这 墙壁 是 粗糙的 , 作为 所示 在 这 插图 ,

如图所示，墙体的外表面粗糙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

but	**the**	**interior**	**walls**	**of**	**the**	**rooms**	**are**	**finished**	**with**	**a**	**remarkable**
但	这	内部的	墙壁	的	这	房间	是	完成的	和	一个	卓越

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['smu:ðnəs] ,

degree	**of**	**smoothness**	**,**
程度	的	平滑度	,

但房间的内墙却光滑得令人惊讶。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

so	**much**	**so**	**as**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**everyone**	**who**	**has**	**visited**	**the**
所以	很多	所以	作为	到	吸引	这	注意力	的	每个人	WHO	有	到访	这

['ru:ɪn] .

ruin	**.**
废墟	.

以至于吸引了所有参观过遗址的人的注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report)

[meɪndʒ] , [huː] [sɔː] [ðə; ði]['ruːɪn][wɪð; wɪθ]['pɑːdreɪ][fɑːnt][ɪn] - , [sez] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃaɪn] [laɪk]
Mange , who saw the ruin with Padre Font in 1697 , says the walls shine like
疥癣 , WHO 锯 这 废墟 和 神父 字体 在 - , 说道 这 墙壁 闪耀 喜欢
['pweblɑː; pju'eblə] ['pɑːtəri] ,
Puebla pottery ,
普埃布拉 陶器 ,

曼格曾于 1697 年与丰特神父一起参观过这处遗址，他说遗址的墙壁像普埃布拉陶器一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] [wer'evər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz][nɑːt] [krækt] [ɔːf] .
and they still retain this finish wherever the surface has not cracked off .
和 他们 仍然 保持 这 结束 无论 这 表面 有 不是 裂纹 离开 .

凡是表面没有开裂的地方，都仍然保持着这种光泽。

[ðɪs] [faɪn] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] .
This fine finish is shown in a number of illustrations herewith .
这 美好的 结束 是 所示 在 一个 数字 的 插图 此附 .

这种精细的表面处理工艺在以下多幅插图中有所展示。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['θɪknəs] .
The walls are not of even thickness .
这 墙壁 是 不是 的 甚至 厚度 .

墙壁厚度不均匀。

[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːl] [ɪz][frʌm; frəm] 3½ [tuː; tə] 4½ [fiːt] [θɪk] ,
At the ground level the exterior wall is from 3½ to 4½ feet thick ,
在 这 地面 等级 这 外部的 墙 是 从 3½ 到 4½ 脚 厚的 ,

地面层的外墙厚度为3.5至4.5英尺。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] ,
and in one place at the southern end of the eastern wall ,
和 在 一 地方 在 这 南部 结尾 的 这 东 墙 ,

在东墙南端的一处，

[ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər][faɪv] [fiːt] [θɪk] .
is a trifle over 5 feet thick .
是 一个 琐事 超过 5 脚 厚的 .

厚度略超过5英尺。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] [æt; ət] [beɪs] .
The interior walls are from 3 to 4 feet thick at base .
这 内部的 墙壁 是 从 3 到 4 脚 厚的 在 根据 .

内墙底部厚度为 3 至 4 英尺。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [θɪk] ,
At the top the walls are reduced to about 2 feet thick ,
在 这 顶部 这 墙壁 是 减少 到 关于 2 脚 厚的 ,

顶部墙体厚度减薄至约2英尺。

['pɑːrtli][baɪ] ['setbæks] [ɔːr] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ['levlz] , ['pɑːrtli][baɪ] [ɪk'stɪriər] ['bætər] ,
partly by setbacks or steps at the floor levels , partly by exterior batter ,
部分 经过 挫折 或者 步骤 在 这 地面 级别 , 部分 经过 外部的 连击 ,

一部分是通过楼层高度的退台或台阶，一部分是通过外部倾斜度。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] ['biːɪŋ] [əˈprɑːksɪmətli] ['vɜːrtɪk(ə)l] .
the interior wall surface being approximately vertical .
这 内部的 墙 表面 存在 大约 垂直的 .

内墙表面大致垂直。

[sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['si:ɪŋ]
Some **writers** **,** **noting** **the** **inclination** **of** **the** **outer** **wall** **surface** **,** **and** **not** **seeing**
一些 作家 , 注意到 这 倾角 的 这 外 墙 表面 , 和 不是 看到
[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , -
the **interior** **,** **309**
这 内部的 , -

一些作者注意到外墙表面的倾斜，但没有看到内部，309

[hæv; həv] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [li:nd] [kən'sɪdərəbli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] .
have **inferred** **that** **the** **walls** **leaned** **considerably** **away** **from** **the** **perpendicular** **.**
有 推断 那 这 墙壁 倾斜 相当 离开 从 这 垂直 .

由此推断，墙壁与垂直方向存在相当大的倾斜。

[ðɪs] ['ɪnfərəns] [hæz; həz] [bɪn] ['streŋθnd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] , [baɪ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This **inference** **has** **been** **strengthened** **,** **in** **some** **cases** **,** **by** **an** **examination** **of**
这 推理 有 到过 加强 , 在 一些 案例 , 经过 一个 考试 的
[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
the **interior** **,**
这 内部的 ,

在某些情况下，对内部结构的检查加强了这一推断。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:l] ['sɜ:rfɪs] , [waɪl] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] , [ɪz] [nɑ:t] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ə; eɪ] [pleɪn]
for **the** **inner** **wall** **surface** **,** **while** **finely** **finished** **,** **is** **not** **by** **any** **means** **a** **plane**
为了 这 内 墙 表面 , 尽管 精细地 完成的 , 是 不是 经过 任何 方法 一个 飞机
['sɜ:rfɪs] ,
surface **,**
表面 ,

因为内壁表面虽然经过精细打磨，但绝非平面。

['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [kɑ:n'keɪv] [ɪn] [i:tʃ] [ru:m] ;
being **generally** **concave** **in** **each** **room** **;**
存在 一般来说 凹 在 每个 房间 ;

每个房间大致呈凹形;

[jet] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [flɔ:r] ['lev(ə)l] [tu:; tə] [flɔ:r] ['lev(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['nɪrli] ['vɜ:rtɪk(ə)l] .
yet **a** **line** **drawn** **from** **floor** **level** **to** **floor** **level** **would** **be** **very** **nearly** **vertical** **.**
然而 一个 线 绘制 从 地面 等级 到 地面 等级 会 是 非常 几乎 垂直的 .

然而，从一层楼到另一层楼画出的线几乎是垂直的。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [kru:d] ['meθədz] , ['θɜ:rəli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] ['kærəktər] ,
The **building** **was** **constructed** **by** **crude** **methods** **,** **thoroughly** **aboriginal** **in** **character** **,**
这 建筑 曾是 建造 经过 原油 方法 , 彻底 土著 在 特点 ,

这座建筑是用简陋的方法建造的，完全具有原始风格。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌju:nɪ'fɔ:rməti] [ɪn] [ɪts] ['meʒərmənts] .
and **there** **is** **no** **uniformity** **in** **its** **measurements** **.**
和 那里 是 不 均匀性 在 它是 测量 .

而且其测量方法也不统一。

[ðə; ði] [wɔ:lz] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ru:m] , [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] ['θɪknəs] ,
The **walls** **,** **even** **in** **the** **same** **room** **,** **are** **not** **of** **even** **thickness** **,**
这 墙壁 , 甚至 在 这 相同的 房间 , 是 不是 的 甚至 厚度 ,

即使在同一间房间里，墙壁的厚度也不一样。

[ðə; ði] [flɔ:r] [dʒɔɪsts] [wɜ:r; wər] ['seldəm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] ['meʒərmənts] [meɪd] [æt; ət]
the **floor** **joists** **were** **seldom** **on** **a** **straight** **line** **,** **and** **measurements** **made** **at**
这 地面 托梁 是 很少 在 一个 直的 线 , 和 测量 制成 在
['sɪmələr] ['pleɪsɪz] ,
similar **places** **,**
相似的 地方 ,

地板托梁很少呈直线排列，而且在相似位置进行的测量也存在偏差。

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] , ['seldəm] [ə'griː] .

e	.	g	.	,	the	two	ends	of	a	room	,	seldom	agree	.
e	.	克	.	,	这	二	结束	的	一个	房间	,	很少	同意	.

例如，房间的两端很少意见一致。

[pleɪt] [ˌɛl'viː]

PLATE	LV
盘子	LV

PLATE LV

[west] [frʌnt] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

WEST	FRONT	OF	CASA	GRANDE	RUIN
西方	正面	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址西侧

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prɪ'saɪs] ['meʒərmənts] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] : [ˌaʊt'saɪd] ['iːstərn] [wɔːl] ,

A	series	of	precise	measurements	gives	the	following	results	:	Outside	eastern	wall	,
一个	系列	的	精确的	测量	给予	这	下列的	结果	:	外部	东	墙	,

一系列精确测量得出以下结果：东墙外侧，

[æt; ət]['lev(ə)l][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] ['sentər][ʌv; əv] [dɪ'prest] ['eriə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,

at	level	3	feet	above	center	of	depressed	area	adjoining	the	ruin	on	the	east	,
在	等级	3	脚	多于	中心	的	郁闷	区域	相邻的	这	废墟	在	这	东方	,

在遗址东侧相邻的凹陷区域中心上方 3 英尺处，

- [fiːt] ; ['westərn] [wɔːl][æt; ət] [seɪm] ['lev(ə)l] , - [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] ; ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [wɔːlz] ,

59	feet	;	western	wall	at	same	level	,	59	feet	1	inch	;	northern	and	southern	walls	,
-	脚	;	西	墙	在	相同的	等级	,	-	脚	1	英寸	;	北方	和	南部	墙壁	,

59 英尺；西墙与西墙齐平，59 英尺 1 英寸；北墙和南墙，

[æt; ət] [seɪm] ['lev(ə)l] , - [ænd; ənd] - [fiːt] [rɪ'spektɪvli] .

at	same	level	,	42	and	43	feet	respectively	.
在	相同的	等级	,	-	和	-	脚	分别	.

在同一水平面上，分别为 42 英尺和 43 英尺。

[ðiːz] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [laɪnz] ;

These	measurements	are	between	points	formed	by	the	intersection	of	the	wall	lines	;
这些	测量	是	之间	积分	形成	经过	这	路口	的	这	墙	线条	;

这些测量值是在墙线相交形成的点之间进行的；

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kɔːrnərz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] , [ðə; ði]['æktʃuəl][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɔːl][ɪz] [les] .

the	northeastern	and	southeastern	corners	having	fallen	,	the	actual	length	of	standing	wall	is	less	.
这	东北部	和	东南部	角落	拥有	倒下	,	这	实际的	长度	的	常设	墙	是	较少的	.

由于东北角和东南角坍塌，实际剩余的墙体长度较短。

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l]['steɪtɪd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] ['meʒərz] [bʌt; bət] - [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] ,

At	the	level	stated	the	northern	wall	measures	but	34	feet	4	inches	,
在	这	等级	声明	这	北方	墙	措施	但	-	脚	4	英寸	,

如上所述，北墙高度为 34 英尺 4 英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] - [fiːt] - [ɪntʃɪz] .

and	the	southern	wall	36	feet	10	inches	.
和	这	南部	墙	-	脚	-	英寸	.

南墙高 36 英尺 10 英寸。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

A	similar	irregularity	is	found	in	the	interior	measurements	of	rooms	.
一个	相似的	不规则	是	成立	在	这	内部的	测量	的	房间	.

房间内部尺寸也存在类似的异常情况。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ˌregju'lærəti][ɪn] [ʃeɪp]

The	middle	room	is	marked	by	an	exceptional	departure	from	regularity	in	shape
这	中间	房间	是	标记	经过	一个	非凡的	离开	从	规律性	在	形状

[ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] .

and	dimensions	.
和	方面	.

中间的房间在形状和尺寸上都与常规房间截然不同。

[bəuθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [boʊd] ['iːstwərd] ,

Both	the	east	and	west	walls	are	bowed	eastward	,
两个都	这	东方	和	西方	墙壁	是	鞠躬	向东	,

东西两面墙都向东弯曲。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] ['kɑːnveks][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [kɑːn'keɪv][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

making	the	western	wall	convex	and	the	eastern	wall	concave	in	reference	to
制作	这	西	墙	凸面	和	这	东	墙	凹	在	参考	到

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

相对于房间而言，使西墙呈凸形，东墙呈凹形。

[prɪ'saɪs] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

Precise	measurements	of	the	middle	room	at	the	second	floor	level	,
精确的	测量	的	这	中间	房间	在	这	第二	地面	等级	,

对二楼中间房间进行精确测量，

[eɪt] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['iːstərn] [saɪd] , - [fiːt] 8½

8	feet	above	the	base	previously	stated	,	are	as	follows	:	Eastern	side	,	24	feet	8½
8	脚	多于	这	根据	之前	声明	,	是	作为	跟随	:	东	边	,	-	脚	8½

[ɪntʃɪz] ;

inches	;
英寸	;

上述基座上方 8 英尺处分别为：东侧，24 英尺 8½ 英寸；

['westərn] [saɪd] , - [fiːt] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] ; ['nɔːrðərn] [saɪd] , [naɪn] [fiːt] 3½ [ɪntʃɪz] ; ['sʌðərn] [saɪd] ,

western	side	,	24	feet	2	inches	;	northern	side	,	9	feet	3½	inches	;	southern	side	,
西	边	,	-	脚	2	英寸	;	北方	边	,	9	脚	3½	英寸	;	南部	边	,

西侧，24英尺2英寸；北侧，9英尺3½英寸；南侧，

[naɪn] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] .

9	feet	1	inch	.
9	脚	1	英寸	.

9英尺1英寸。

[ðə; ði] ['iːstərn] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['regjələr] ,

The	eastern	room	is	a	little	more	regular	,
这	东	房间	是	一个	小的	更多的	常规的	,

东边的房间布局比较规整，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	there	is	a	difference	of	11	inches	between	the	measurements	of	the
但	那里	是	一个	不同之处	的	-	英寸	之间	这	测量	的	这

['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɛndz] .

northern	and	southern	ends	.
北方	和	南部	结束	.

但南北两端的测量值相差 11 英寸。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['dɪfrəns] [ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['westərn] [ruːm] , [ə'maʊnt] [ðer; ðər][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] .

A	similar	difference	is	found	in	the	western	room	,	amounting	there	to	6	inches	.
一个	相似的	不同之处	是	成立	在	这	西	房间	,	金额	那里	到	6	英寸	.

西侧房间也存在类似的差异，那里的差异达到了 6 英寸。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ruːmz; rʊmz][duː][nɑːt][ə'fɔːrd][æz; əz] [gʊd] ['beɪsiːz][fɔːr; fər]

The	northern	and	southern	rooms	do	not	afford	as	good	bases	for
这	北方	和	南部	房间	做	不是	买得起	作为	好的	基地	为了

[kəm'pærɪsn] ,

comparison	,
比较	,

北面和南面的房间并不适合进行比较。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ;

as	a	corner	is	missing	in	each	;
作为	一个	角落	是	丢失的	在	每个	;

每个都缺了一个角；

[bʌt; bət] ['meʒərmənts] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːl]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [wʊd]

but	measurements	to	a	point	where	the	interior	wall	surfaces	would
但	测量	到	一个	观点	在哪里	这	内部的	墙	表面	会

[ˌɪntər'sekt] [ɪf] [prə'lɔːŋd] ,

intersect	if	prolonged	,
相交	如果	延长	,

但测量到一点，即如果继续延伸，内墙表面会相交的点。

[ʃoʊ] [ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] .

show	variations	of	from	6	inches	to	a	foot	.
展示	变体	的	从	6	英寸	到	一个	脚	.

尺寸变化范围从 6 英寸到 1 英尺不等。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn] [ɪg'zɪbɪts] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

The	statement	that	the	ruin	exhibits	exceptional	skill	in	construction	on	the	part	of
这	陈述	那	这	废墟	展品	非凡的	技能	在	建造	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['bɪldərz] ,

the	builders	,
这	建筑商	,

该声明称，这处遗址展现了建造者们非凡的建造技艺。

[ɪz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][fækts] .

is	not	,	therefore	,	supported	by	facts	.
是	不是	,	所以	,	有	经过	事实	.

因此，这一说法缺乏事实依据。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] .

DETAILED	DESCRIPTION	.
详细的	描述	.

详细描述。

[ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][ə'doʊbi] ['strʌktʃər] .

The	Casa	Grande	ruin	is	often	referred	to	as	an	adobe	structure	.
这	卡萨	格兰德	废墟	是	经常	指	到	作为	一个	Adobe	结构	.

卡萨格兰德遗址通常被认为是一座土坯建筑。

[ə'doʊbi] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪf] [wiː; wi]['lɪmɪt][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ɪts]['prɑːpər] ['miːnɪŋ] ,

Adobe	construction	,	if	we	limit	the	word	to	its	proper	meaning	,
Adobe	建造	,	如果	我们	限制	这	单词	到	它是	恰当的	意义	,

如果将“土坯建筑”一词限定在其恰当的含义范围内，

[kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][moʊldɪd] [brɪk] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][nɑːt] [beɪkt] .

consists	of	the	use	of	molded	brick	,	dried	in	the	sun	but	not	baked	.
由	的	这	使用	的	模制	砖	,	干燥	在	这	太阳	但	不是	烘焙	.

其结构是使用模制砖，在阳光下晒干，但未经烘烤。

[ə'doʊbi] , [æz; əz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] , [ɪz] ['veri] ['lɑːrdʒli] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

Adobe	**,**	**as**	**thus**	**defined**	**,**	**is**	**very**	**largely**	**used**	**throughout**	**the**	**southwest**	**,**
Adobe	,	作为	因此	定义	,	是	非常	很大程度上	用过的	自始至终	这	西南	,

根据这样的定义，Adobe 在美国西南部被广泛使用。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['haʊzɪz] [i'rektid] [baɪ] [ðə; ði] ['meksɪkən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

more	**than**	**nine**	**out**	**of**	**ten**	**houses**	**erected**	**by**	**the**	**Mexican**	**population**	**and**
更多的	比	九	出去	的	十	房屋	竖立	经过	这	墨西哥	人口	和

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [i'rektid] [baɪ] [ðə; ði] ['pwebloʊ] ['indiəns] ['biːɪŋ] [soʊ] [kən'strʌktɪd] ;

many	**of**	**those**	**erected**	**by**	**the**	**Pueblo**	**Indians**	**being**	**so**	**constructed**	**;**
许多	的	那些	竖立	经过	这	普韦布洛	印度人	存在	所以	建造	;

墨西哥居民建造的房屋中，超过十分之九都是这样建造的；普韦布洛印第安人建造的房屋中，也有许多是这样建造的；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldər] ['ruːɪnz] ,

but	**,**	**in**	**the**	**experience**	**of**	**the**	**writer**	**,**	**it**	**is**	**never**	**found**	**in**	**the**	**older**	**ruins**	**,**
但	,	在	这	经验	的	这	作家	,	它	是	绝不	成立	在	这	老	废墟	,

但根据作者的经验，在更古老的遗址中从未找到过它。

[ɔːl'ðoʊ] [siːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ɪn] ['ruːɪnz] [noʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] period310

although	**seen**	**to**	**a**	**limited**	**extent**	**in**	**ruins**	**known**	**to**	**belong**	**to**	**a**	**period310**
虽然	已见	到	一个	有限的	程度	在	废墟	已知	到	属于	到	一个	period310

尽管在已知属于310时期的遗址中有所发现，但程度有限。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːŋkwest] .

subsequent	**to**	**the**	**Spanish**	**conquest**	**.**
随后的	到	这	西班牙语	征服	.

西班牙征服之后。

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [kæsə] [grænd] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

Its	**discovery**	**,**	**therefore**	**,**	**in**	**the**	**Casa**	**Grande**	**would**	**be**	**important**	**;**
它是	发现	,	所以	,	在	这	卡萨	格兰德	会	是	重要的	;

因此，在卡萨格兰德发现它将是一件非常重要的事情；

[bʌt; bət] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] .

but	**no**	**trace**	**of**	**it**	**can**	**be**	**found**	**.**
但	不	痕迹	的	它	能	是	成立	.

但却找不到任何痕迹。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	**walls**	**are**	**composed**	**of**	**huge**	**blocks**	**of**	**earth**	**,**	**3**	**to**	**5**	**feet**	**long**	**,**
这	墙壁	是	由	的	巨大的	积木	的	地球	,	3	到	5	脚	长的	,

墙体由巨大的土块构成，每块土块长3到5英尺。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [θɪk] .

2	**feet**	**high**	**,**	**and**	**3**	**to**	**4**	**feet**	**thick**	**.**
2	脚	高的	,	和	3	到	4	脚	厚的	.

高2英尺，厚3至4英尺。

[ðiːz] [blɑːks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [moʊldɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['saɪtuː] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [pleɪs] .

These	**blocks**	**were**	**not**	**molded**	**and**	**placed**	**in**	**situ**	**,**	**but**	**were**	**manufactured**	**in**	**place**	**.**
这些	积木	是	不是	模制	和	放置	在	位置	,	但	是	制造	在	地方	.

这些砌块不是预先模制好并放置在现场的，而是现场制造的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [keɪnz] [ɔːr] [laɪt] [poʊlz] ,

The	**method**	**adopted**	**was**	**probably**	**the**	**erection**	**of**	**a**	**framework**	**of**	**canes**	**or**	**light**	**poles**	**,**
这	方法	已采用	曾是	大概	这	勃起	的	一个	框架	的	拐杖	或者	光	杆子	,

所采用的方法很可能是搭建一个由手杖或灯杆组成的框架。

['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] [riːdz] [ɔːr] [græs] , [ˈfɔːmiŋ] [tuː] ['pærəlel]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɔːr] [pleɪnz] ,

woven	with	reeds	or	grass	,	forming	two	parallel	surfaces	or	planes	,
编织	和	芦苇	或者	草	,	成型	二	平行线	表面	或者	飞机	,

用芦苇或草编织而成，形成两个平行的表面或平面，

[sʌm; səm][θriː][ɔːr][fɔːr] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .

some	3	or	4	feet	apart	and	about	5	feet	long	.
一些	3	或者	4	脚	除	和	关于	5	脚	长的	.

间距约 3 或 4 英尺，长度约 5 英尺。

['ɪntuː] [ðɪs] ['oʊpən][bɑːks][ɔːr] [trɔːf] [wʌz; wəz] [ræmd] ['kleɪi] [ɜːrθ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Into	this	open	box	or	trough	was	rammed	clayey	earth	obtained	from	the
进入	这	打开	盒子	或者	槽	曾是	撞倒	粘土	地球	获得	从	这

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [peɪst] .

immediate	vicinity	and	mixed	with	water	to	a	heavy	paste	.
即时	附近	和	混合	和	水	到	一个	重的	粘贴	.

将取自附近的粘土土夯实到这个敞开的箱子或槽中，并加水搅拌成浓稠的糊状物。

[wen] [ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [draɪ] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl]

When	the	mass	was	sufficiently	dry	,	the	framework	was	moved	along	the	wall
什么时候	这	大量的	曾是	足够	干燥	,	这	框架	曾是	已搬	沿着	这	墙

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .

and	the	operation	repeated	.
和	这	手术	重复	.

当土块足够干燥后，将框架沿墙移动，然后重复上述操作。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ɔːr] [ræmd] - [ɜːrθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

This	is	the	typical	pisé	or	rammed	-	earth	construction	,
这	是	这	典型的	压脚	或者	撞倒	-	地球	建造	,

这是典型的夯土建筑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [skɪld] ['wɜkmən] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	in	the	hands	of	skilled	workmen	it	suffices	for	the	construction	of
和	在	这	双手	的	熟练	工人	它	足够了	为了	这	建造	的

[kwaɪt] [ɪ'læbərət] ['bɪldɪŋz] .

quite	elaborate	buildings	.
相当	精心制作的	建筑物	.

在熟练工人手中，它足以建造相当复杂的建筑物。

[æz; əz] [hɪr] [juːst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [wɜːr; wər] [ruːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] [ˌʌn'skɪld]

As	here	used	,	however	,	the	appliances	were	rude	and	the	workmen	unskilled
作为	这里	用过的	,	然而	,	这	电器	是	粗鲁的	和	这	工人	非熟练工

.

:

.

然而，这里使用的电器设备简陋，工人技术也不熟练。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'viː] , ['ʃoʊɪŋ]

An	inspection	of	the	illustrations	herewith	,	especially	of	plate	LV	,	showing
一个	检查	的	这	插图	此附	,	尤其	的	盘子	LV	,	显示

[ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

the	western	wall	of	the	ruin	,
这	西	墙	的	这	废墟	,

仔细查看随附的插图，特别是图版LV，它展示了遗址的西墙，

[wɪl] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [haʊ] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

will	indicate	clearly	how	this	work	was	done	.
将要	表明	清楚地	如何	这	工作	曾是	完毕	.

将清楚地说明这项工作是如何完成的。

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz] , ['mɑːrkɪŋ] [wʌt] [meɪ][biː; bi] [kɔːld] ['kɔːrsɪz] , [ɑːr; ər]['veri] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

The	horizontal	lines	,	marking	what	may	be	called	courses	,	are	very	well	defined	,
这	水平的	线条	,	标记	什么	可能	是	称为	课程	,	是	非常	出色地	定义	,

这些标示着所谓"路线"的水平线非常清晰。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][dʒɔɪnts][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

and	,	while	the	vertical	joints	are	not	apparent	in	the	illustration	,
和	,	尽管	这	垂直的	关节	是	不是	明显	在	这	插图	,

虽然图中并未明显看出垂直接缝，

[ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] .

a	close	inspection	of	the	wall	itself	shows	them	.
一个	关闭	检查	的	这	墙	本身	演出	他们	.

仔细观察墙壁本身就能发现它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldərz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [streɪt] ['kɔːrsɪz] ,

It	will	be	noticed	that	the	builders	were	unable	to	keep	straight	courses	,
它	将要	是	注意到	那	这	建筑商	是	无法	到	保持	直的	课程	,

可以看出，建筑工人无法保持直线施工。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɪn] ['kɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	that	occasional	thin	courses	were	put	in	to	bring	the	wall	up	to	a
和	那	偶然	薄的	课程	是	放	在	到	带来	这	墙	向上	到	一个

['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l] .

general	level	.
一般的	等级	.

偶尔还会砌一些薄薄的砖，使墙体达到大致齐平。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] .

This	is	even	more	noticeable	in	other	parts	of	the	ruin	.
这	是	甚至	更多的	显	在	其他	部分	的	这	废墟	.

在遗址的其他地方，这一点更加明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [roʊz][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [smuːðd]

It	is	probable	that	as	the	walls	rose	the	exterior	surface	was	smoothed
它	是	可能	那	作为	这	墙壁	玫瑰	这	外部的	表面	曾是	平滑

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ['ɪmplɪment] ,

with	the	hand	or	with	some	suitable	implement	,
和	这	手	或者	和	一些	合适的	实施	,

很可能在墙体建造过程中，外表面是用手或某种合适的工具打磨光滑的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kerfəli] ['fɪnɪʃt] [laɪk][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

but	it	was	not	carefully	finished	like	the	interior	,
但	它	曾是	不是	小心	完成的	喜欢	这	内部的	,

但它的做工不如内部那样精细。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['triːtɪd] [laɪk][ðə; ði]['lætər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [mə'tɪrɪəl] .

nor	was	it	treated	like	the	latter	with	a	specially	prepared	material	.
也不	曾是	它	治疗	喜欢	这	后者	和	一个	特别	准备	材料	.

它也没有像后者那样用特制材料进行处理。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz]['ædmərəbli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

The	material	employed	for	the	walls	was	admirably	suited	for	the	purpose	,
这	材料	受雇	为了	这	墙壁	曾是	令人钦佩地	适合	为了	这	目的	,

墙体所用材料非常适合其用途。

['biːɪŋ] [wen] [draɪ]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['sændstoʊn][ænd; ənd] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

being	when	dry	almost	as	hard	as	sandstone	and	practically	indestructible	.
存在	什么时候	干燥	几乎	作为	难的	作为	砂岩	和	几乎	坚不可摧	.

干燥后几乎和砂岩一样坚硬，几乎坚不可摧。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [wɔ:lz] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ʌndər] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi]
The 这 **manner** 方式 **in** 在 **which** 哪个 **such** 这样的 **walls** 墙壁 **disintegrate** 瓦解 **under** 在下面 **atmospheric** 大气 **influences** 影响 **has** 有 **already** 已经
[bɪn] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .
been 到过 **set** 放 **forth** 前进 **in** 在 **detail** 细节 **in** 在 **this** 这 **report** 报告 **.** .

本报告已详细阐述了此类墙体在大气影响下瓦解的方式。

[æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [laɪk] [ði:z] [wʊd] [læst] [ɪn'defɪnətli] ,
An 一个 **inhabited** 有人居住的 **structure** 结构 **with** 和 **walls** 墙壁 **like** 喜欢 **these** 这些 **would** 会 **last** 最后的 **indefinitely** **,** ,

像这样的房屋，如果有人居住，墙体坚固，就能无限期地保存下去。

[prə'vaɪdɪd] ['ɑ:kjəpənsi] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [slaɪt] [rɪ'per] , [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kʌmpəni]
provided 假如 **occupancy** 占用 **continued** 持续 **and** 和 **a** 一个 **few** 很少 **slight** 轻微 **repairs** **,** , **which** 哪个 **would** 会 **accompany** 陪伴
['ɑ:kjəpənsi] ,
occupancy **,** 占用 ,

前提是继续入住，并且需要进行一些小修小补，这些小修小补将伴随入住进行。

[wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .
were 是 **made** 制成 **at** 在 **the** 这 **conclusion** 结论 **of** 的 **each** 每个 **rainy** 下雨 **season** 季节 **.** .

是在每个雨季结束时制作的。

[wen] [ə'bændənd] , [haʊ'evər] , ['sæpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [wʊd] [kə'mens] ,
When 什么时候 **abandoned** **,** , **however** **,** , **sapping** 消耗 **at** 在 **the** 这 **ground** 地面 **level** 等级 **would** 会 **commence** **,** ,

然而，一旦废弃，地面的破坏活动就会开始。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [taɪm] ['lev(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɔ:lz] ;
and 和 **would** 会 **in** 在 **time** 时间 **level** 等级 **all** 全部 **the** 这 **walls** 墙壁 **;** ;

最终会夷平所有墙壁；

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] ['pɑ:dreɪ] ['ki:noʊz] ['vɪzɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði]
yet 然而 **in** 在 **the** 这 **two** 二 **centuries** 几个世纪 **which** 哪个 **have** 有 **elapsed** 过去 **since** 自从 **Padre** 神父 **Kino's** 基诺 **visit** 访问 **—** — **and** 和 **the** 这
[kæsə] [grænd] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['ru:ɪn] — [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] ,
Casa 卡萨 **Grande** 格兰德 **was** 曾是 **then** 然后 **a** 一个 **ruin** 废墟 **—** — **there** 那里 **has** 有 **been** 到过 **but** 但 **little** 小的 **destruction** **,** ,

然而，自基诺神父到访以来的两个世纪里——当时卡萨格兰德已成废墟——却几乎没有发生什么破坏。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] ['relɪk] ['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [fækt] [mʌtʃ] ['greɪtər]
the 这 **damage** 损害 **done** 完毕 **by** 经过 **relic** 遗迹 **hunters** 猎人 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **twenty** 二十 **years** 年 **being** 存在 **in** 在 **fact** 事实 **much** 很多 **greater** 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] [rɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tu:] ['sentʃəriz] .
than 比 **that** 那 **wrought** 锻 **by** 经过 **the** 这 **elements** 元素 **in** 在 **the** 这 **preceding** 前 **two** 二 **centuries** 几个世纪 **.** .

近二十年来，文物猎人造成的破坏实际上比前两个世纪自然灾害造成的破坏还要大得多。

[ðə; ði] ['relɪk] ['hʌntərz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kreɪz] [fɔ:r; fər] [wʊd] ,
The 这 **relic** 遗迹 **hunters** 猎人 **seem** 似乎 **to** 到 **have** 有 **had** 有 **a** 一个 **craze** 狂热 **for** 为了 **wood** **,** 木头 ,

这些文物猎人似乎对木头有着一种近乎痴迷的喜爱。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪntlz] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] [flɔːr] [dʒɔɪsts][hæv; həv]

as	the	lintels	of	openings	and	even	the	stumps	of	floor	joists	have
作为	这	过梁	的	开口	和	甚至	这	树桩	的	地面	托梁	有

[bɪn] [tɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

been	torn	out	and	carried	away	.
到过	撕裂	出去	和	携带	离开	.

门窗的过梁，甚至楼板托梁的残桩都被拆走搬走了。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]

The	writer	has	been	reliably	informed	that	as	late	as	twenty	years	ago	a
这	作家	有	到过	可靠	知情的	那	作为	晚的	作为	二十	年	前	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] [ruːf] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] ,

portion	of	the	floor	or	roof	in	one	of	the	rooms	was	still	in	place	,
部分	的	这	地面	或者	屋顶	在	一	的	这	房间	曾是	仍然	在	地方	,

据可靠消息称，就在二十年前，其中一个房间的部分地板或屋顶仍然完好无损。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] [ɪk'sept] [maːrks][ɑːn][ðə; ði]

but	at	the	present	day	nothing	is	left	of	the	floors	except	marks	on	the
但	在	这	展示	天	没有什么	是	左边	的	这	楼层	除了	标记	在	这

['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːlz] ,

vertical	walls	,
垂直的	墙壁	,

但如今，除了垂直墙壁上的痕迹外，地板已荡然无存。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stʌmps] [ʌv; əv] [flɔːr] [dʒɔɪsts] , ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	a	few	stumps	of	floor	joists	,	deeply	imbedded	in	the	walls	,
和	一个	很少	树桩	的	地面	托梁	,	深	嵌入式	在	这	墙壁	,

还有几截地板梁的残端，深深地嵌在墙壁里。

[ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	so	high	that	they	can	not	be	seen	from	the	ground	.
和	所以	高的	那	他们	能	不是	是	已见	从	这	地面	.

而且它们高得从地面上根本看不到。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ]

PLATE	LVI
盘子	lvi

板 LVI

[ɪn'tɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] RUIN311

INTERIOR	WALL	OF	CASA	GRANDE	RUIN311
内部的	墙	的	卡萨	格兰德	RUIN311

卡萨格兰德遗址311号的内墙

[ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]

The	floors	of	the	rooms	,	which	were	also	the	roofs	of	the	rooms
这	楼层	的	这	房间	,	哪个	是	还	这	屋顶	的	这	房间

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

房间的地板同时也是下面房间的屋顶，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pwebloʊ] [taɪp] ,

were	of	the	ordinary	pueblo	type	,
是	的	这	普通的	普韦布洛	类型	,

是普通的普韦布洛式建筑，

[ɪm'plɔɪd] ['ɔːlsoʊ] [tə'deɪ] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['meksɪkən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .

employed	also	today	by	the	American	and	Mexican	population	of	this	region	.
受雇	还	今天	经过	这	美国人	和	墨西哥	人口	的	这	地区	.

如今，该地区的美国人和墨西哥人也从事相关工作。

[ɪn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laɪt] [dʒɔɪsts][ɔːr] ['hevi] [poʊlz][wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔːs]

In	the	Casa	Grande	ruin	a	series	of	light	joists	or	heavy	poles	was	laid	across
在	这	卡萨	格兰德	废墟	一个	系列	的	光	托梁	或者	重的	杆子	曾是	铺设	穿过

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [i'rektid] ;

the	shorter	axis	of	the	room	at	the	time	the	walls	were	erected	;
这	较短	轴	的	这	房间	在	这	时间	这	墙壁	是	竖立	;

在卡萨格兰德遗址，建造墙壁时，在房间的短轴上铺设了一系列轻型托梁或重型杆子；

[ðiːz] [poʊlz][wɜːr; wər][θriː][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [nɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɔːr][leɪd][wɪð; wɪθ]

these	poles	were	3	to	6	inches	in	diameter	,	not	selected	or	laid	with
这些	杆子	是	3	到	6	英寸	在	直径	,	不是	已选	或者	铺设	和

[ʌn'juːʒuəl] [ker] ,

unusual	care	,
异常	关心	,

这些杆子的直径为3到6英寸，挑选和铺设都不够用心。

[æz; əz][ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd][ɑːr; ər]['seldəm][ɪn]

as	the	holes	in	the	side	walls	which	mark	the	places	they	occupied	are	seldom	in
作为	这	孔	在	这	边	墙壁	哪个	标记	这	地方	他们	占领	是	很少	在

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

a	straight	line	,
一个	直的	线	,

因为侧壁上标记他们曾经占据位置的孔洞很少呈直线排列，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃeɪp] ['ɔːf(ə)n]['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt][ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər][kwaɪt] ['krʊkɪd] .

and	their	shape	often	indicates	that	the	poles	were	quite	crooked	.
和	他们的	形状	经常	表示	那	这	杆子	是	相当	歪	.

它们的形状通常表明，这些杆子相当弯曲。

['betər] ['eksɪkjuːtɪd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['nɔːrðərn]

Better	executed	examples	of	the	same	construction	are	often	found	in	northern
更好的	执行	示例	的	这	相同的	建造	是	经常	成立	在	北方

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

在北方的遗址中，经常可以找到建造工艺更精良的同类建筑实例。

['oʊvər][ðə; ði]['praɪmeri] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dʒɔɪsts][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['leɪər] [ʌv; əv] [laɪt] [poʊlz] ,

Over	the	primary	series	of	joists	was	placed	a	layer	of	light	poles	,
超过	这	基本的	系列	的	托梁	曾是	放置	一个	层	的	光	杆子	,

在主梁上方放置了一层灯杆。

1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðiːz] [riːdz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [græs]

1½	to	2	inches	in	diameter	,	and	over	these	reeds	and	coarse	grass
1½	到	2	英寸	在	直径	,	和	超过	这些	芦苇	和	粗	草

[wɜːr; wər] [spred] .

were	spread	.
是	传播	.

直径 1.5 至 2 英寸，上面铺着芦苇和粗草。

[ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [poʊlz][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

The	prints	of	the	light	poles	can	still	be	seen	on	the	walls	.
这	印刷	的	这	光	杆子	能	仍然	是	已见	在	这	墙壁	.

墙上仍然可以看到路灯杆的印记。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] [ruːf] [wʌz; wəz] [ðen] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

The	floor	or	roof	was	then	finished	with	a	heavy	coating	of	clay	,
这	地面	或者	屋顶	曾是	然后	完成的	和	一个	重的	涂层	的	黏土	,

然后，在地面或屋顶上涂上一层厚厚的粘土。

['trɑːdn] [daʊn] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [smuːðd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

trodden	down	solid	and	smoothed	to	a	level	.
践踏	向下	坚硬的	和	平滑	到	一个	等级	.

被踩实并磨平。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [flɔːr] ['fɪnɪʃ] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	number	of	blocks	of	this	final	floor	finish	,	bearing	the	impress	of	the
一个	数字	的	积木	的	这	最终的	地面	结束	,	轴承	这	令人印象深刻	的	这

[græs] [ænd; ənd] [riːdz] ,

grass	and	reeds	,
草	和	芦苇	,

许多铺砌这种最终地面的石块上都留有草和芦苇的印记。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] .

were	found	in	the	middle	room	.
是	成立	在	这	中间	房间	.

在中间的房间里发现了它们。

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['setbæk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

There	is	usually	a	setback	in	the	wall	at	the	floor	level	,
那里	是	通常	一个	挫折	在	这	墙	在	这	地面	等级	,

墙体通常在地面处会有一个凹陷，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

but	this	practice	was	not	followed	in	all	the	rooms	.
但	这	实践	曾是	不是	随后	在	全部	这	房间	.

但并非所有房间都遵循这种做法。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz] [wel] [mɑːrkt] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][baɪ][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,

The	position	of	the	floor	is	well	marked	in	all	cases	by	holes	in	the	wall	,
这	位置	的	这	地面	是	出色地	标记	在	全部	案例	经过	孔	在	这	墙	,

在所有情况下，楼层的位置都通过墙上的孔洞清晰地标示出来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [biːmz] [prə'dʒektid] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][θriː] [fiːt] ,

into	which	beams	projected	sometimes	to	a	depth	of	3	feet	,
进入	哪个	光束	预计	有时	到	一个	深度	的	3	脚	,

梁柱有时会伸入3英尺深的地方，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

and	by	a	peculiar	roughness	of	the	wall	.
和	经过	一个	奇特	粗糙度	的	这	墙	.

以及墙壁特有的粗糙质感。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] [ʃoʊz] [tuː] [flɔːr] ['levlz] ,

Plate	LVI	shows	two	floor	levels	,
盘子	lvi	演出	二	地面	级别	,

图LVI显示了两个楼层，

[bəuθ][set] [bæk] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌfnəs]

both	set	back	slightly	and	the	upper	one	strongly	marked	by	the	roughness
两个都	放	后退	轻微地	和	这	上	一	强烈	标记	经过	这	粗糙度

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

两者都略微后退，上面的那一个明显带有前面提到的粗糙感。

[ðɪs] ['rʌfnəs] [ə'pærəntli] [maːrks][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

This	roughness	apparently	marks	the	thickness	of	the	floor	in	some	cases	,
这	粗糙度	显然	标记	这	厚度	的	这	地面	在	一些	案例	,

在某些情况下，这种粗糙度显然标志着地板的厚度。

[jet] [ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [θɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɔːr] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

yet	in	others	it	is	much	too	thick	for	a	floor	and	must	have	had
然而	在	其他的	它	是	很多	也	厚的	为了	一个	地面	和	必须	有	有

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] .

some	other	purpose	.
一些	其他	目的	.

然而，在另一些情况下，它的厚度对于地板来说太厚了，肯定有其他用途。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [maːrks][tuː; tə][ðə; ði] [biːm] [hoʊlz][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]

The	relation	of	these	marks	to	the	beam	holes	suggests	that	in	some
这	关系	的	这些	标记	到	这	光束	孔	建议	那	在	一些

['keɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ] [ænd; ənd]['prɑːbəbli] ['nærəʊ] [bentʃ] [ə'raʊnd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [saɪdz]

cases	there	was	a	low	and	probably	narrow	bench	around	two	or	more	sides
案例	那里	曾是	一个	低的	和	大概	狭窄的	长椅	大约	二	或者	更多的	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

of	the	room	;
的	这	房间	;

这些标记与梁孔的关系表明，在某些情况下，房间的两边或多边可能设有低矮且狭窄的长凳；

[sʌtʃ] [bentʃiz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pwebloʊ]['vɪlɪdʒəz] .

such	benches	are	often	found	in	the	present	Pueblo	villages	.
这样的	长椅	是	经常	成立	在	这	展示	普韦布洛	村庄	.

在如今的普韦布洛村落中，经常可以看到这样的长凳。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] [ɑːr; ər] ['ferli] [wel] [prɪ'zɜːrv] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

The	walls	of	the	northern	room	are	fairly	well	preserved	,	except	in	the
这	墙壁	的	这	北方	房间	是	相当	出色地	保存完好	,	除了	在	这

[ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər] ,

northeastern	corner	,
东北部	角落	,

除了东北角以外，北侧房间的墙壁保存得相当完好。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən] .

which	has	fallen	.
哪个	有	倒下	.

已经倒塌了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [flɔːr] [biːmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [leɪd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

The	principal	floor	beams	were	of	necessity	laid	north	and	south	,
这	主要的	地面	光束	是	的	必要性	铺设	北	和	南	,

主楼板梁必须沿南北方向布置。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [waɪl] [ðə; ði] ['sekənderi] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [poʊlz] ,

across	the	shorter	axis	of	the	room	,	while	the	secondary	series	of	poles	,
穿过	这	较短	轴	的	这	房间	,	尽管	这	次要	系列	的	杆子	,

沿房间短轴方向，而次要的极点系列，

1½ [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [hæv; həv][left][ðer; ðər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn]

1½	inches	in	diameter	,	have	left	their	impression	in	the	eastern	and	western
1½	英寸	在	直径	,	有	左边	他们的	印象	在	这	东	和	西

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

直径 1½ 英寸的弹孔在东西墙上留下了印记。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['setbæk] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

There	is	no	setback	in	the	northern	wall	at	the	first	floor	level	,
那里	是	不	挫折	在	这	北方	墙	在	这	第一的	地面	等级	,

北墙一层没有退缩。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['veri] [slaɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] ;
though there is a very slight one in the southern wall ;
尽管 那里 是 一个 非常 轻微 一 在 这 南部 墙 ;

虽然南墙上有一道很浅的裂缝；

[nʌn] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [wɔːlz] .
none appears in the eastern and western walls .
没有任何 出现 在 这 东 和 西 墙壁 .

东西墙上都没有出现。

[jet] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['setbæk] [ʌv; əv][naɪn][ænd; ənd][faɪv] [ɪntʃɪz]
Yet in the second roof level there is a double setback of 9 and 5 inches
然而 在 这 第二 屋顶 等级 那里 是 一个 双倍的 挫折 的 9 和 5 英寸
[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] ,
in the western wall ,
在 这 西 墙 ,

然而，在第二层屋顶上，西墙却有两处退缩，分别为 9 英寸和 5 英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['setbæk] [ʌv; əv][naɪn] [ɪntʃɪz] ,
and the northern wall has a setback of 9 inches ,
和 这 北方 墙 有 一个 挫折 的 9 英寸 ,

北墙向后退缩了9英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [stɪl] [ʃoʊz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ruːf]
and the top of the wall still shows the position of nearly all the roof
和 这 顶部 的 这 墙 仍然 演出 这 位置 的 几乎 全部 这 屋顶
['tɪmbɝz] .
timbers .
木材 .

墙顶上仍然可以看到几乎所有屋顶木材的位置。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] — [ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ʌðər]
This suggests — and the suggestion is supported by other
这 建议 — 和 这 建议 是 有 经过 其他
[fækts][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtər] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ['æftər][ðə; ði]
facts to be mentioned later — that the northern room was added after the
事实 到 是 提及 之后 — 那 这 北方 房间 曾是 额外 后 这
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .
completion of the rest of the edifice .
完成 的 这 休息 的 这 大厦 .

这表明——而且这一观点也得到了后面将要提到的其他事实的支持——北侧的房间是在该建筑的其他部分完工之后才添加的。

[ðə; ði]['sekənd] [ruːf] [ɔːr][θɜːrd] [flɔːr] ['lev(ə)l] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
The second roof or third floor level , the present top of the wall ,
这 第二 屋顶 或者 第三 地面 等级 , 这 展示 顶部 的 这 墙 ,

第二层屋顶或第三层，即现在的墙顶，

[hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [pɪtʃ] ['aʊtwərd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] [faɪv] [ɪntʃɪz] .
has a decided pitch outward , amounting to nearly 5 inches .
有 一个 决定 沥青 向外 , 金额 到 几乎 5 英寸 .

向外倾斜角度明显，接近 5 英寸。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
Furthermore , the outside of the northern wall of the middle room ,
此外 , 这 外部 的 这 北方 墙 的 这 中间 房间 ,

此外，中间房间北墙的外侧，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] , [ɪz]['veri] [mʌtʃ] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] .
above the second roof level of the northern room , is very much eroded .
多于 这 第二 屋顶 等级 的 这 北方 房间 , 是 非常 很多 侵蚀 .

北侧房间第二层屋顶以上的部分风化严重。

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [haɪt] [ðæn; ðən] [tuː]

This	indicates	that	the	northern	room	never	had	a	greater	height	than	two
这	表示	那	这	北方	房间	绝不	有	一个	更大的	高度	比	二

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

这表明北侧房间的高度从未超过两层楼。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['pærəpits] .

but	probably	the	walls	were	crowned	with	low	parapets	.
但	大概	这	墙壁	是	加冕	和	低的	城垛	.

但城墙顶部可能设有低矮的女儿墙。

[ɪn] [ðɪs] connection312

In	this	connection312
在	这	connection312

在这方面312

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

it	may	be	stated	that	a	calculation	of	the	amount	of	débris	within	the
它	可能	是	声明	那	一个	计算	的	这	数量	的	碎片	之内	这

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [fiːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

building	and	for	a	distance	of	10	feet	about	it	in	every	direction	,
建筑	和	为了	一个	距离	的	-	脚	关于	它	在	每一个	方向	,

可以这样说，计算一下建筑物内部以及周围各个方向 10 英尺范围内的碎片数量：

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [flɔːr] ['lev(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] , [ʃoʊd] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

the	interior	floor	level	being	determined	by	excavation	,	showed	an	amount	of
这	内部的	地面	等级	存在	决定	经过	挖掘	,	显示	一个	数量	的

[məˈtɪriəl] [wɪtʃ] ,

material	which	,
材料	哪个	,

通过挖掘确定内部地面标高，结果显示存在一定数量的材料，

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wʊd] [reɪz] [ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

added	to	the	walls	,	would	raise	them	less	than	3	feet	;	in	other	words	,
额外	到	这	墙壁	,	会	增加	他们	较少的	比	3	脚	;	在	其他	字	,

如果加固到墙上，墙体高度将不会超过3英尺；换句话说，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [haɪt] .

the	present	height	of	the	walls	is	very	nearly	the	maximum	height	.
这	展示	高度	的	这	墙壁	是	非常	几乎	这	最大限度	高度	.

目前墙体的高度已经非常接近最高高度了。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wʌz; wəz] [klɪrd] [aʊt] [baɪ] [kɒnt'ræktəz] [fɔːr; fər]

Subsequent	to	this	examination	the	ruin	was	cleared	out	by	contractors	for
随后的	到	这	考试	这	废墟	曾是	已清除	出去	经过	承包商	为了

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	Government	in	carrying	out	a	plan	for	the	repair	and	preservation	of
这	政府	在	携带	出去	一个	计划	为了	这	维修	和	保存	的

[ðə; ði] ['ruːɪn] ,

the	ruin	,
这	废墟	,

此次勘察之后，政府委托承包商清理了废墟，以便实施废墟修复和保护计划。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ə; eɪ] [flɔːr] ['lev(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðæt]

and	it	was	reported	that	in	one	of	the	rooms	a	floor	level	below	that
和	它	曾是	据报道	那	在	一	的	这	房间	一个	地面	等级	以下	那

['priːviəsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

previously	determined	was	found	,
之前	决定	曾是	成立	,

据报道，在其中一个房间里，发现了一个比之前确定的地面高度低的地面。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['stɔːri] [ɔːr] ['selər] .

making	an	underground	story	or	cellar	.
制作	一个	地下	故事	或者	地窖	.

建造地下室或地窖。

[ðɪs] [wʊd] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['mɑːdɪfaɪ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

This	would	but	slightly	modify	the	foregoing	conclusion	,
这	会	但	轻微地	调整	这	前文	结论	,

这将对前述结论稍作修改。

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] ,

as	the	additional	débris	would	raise	the	walls	less	than	a	foot	,
作为	这	额外的	碎片	会	增加	这	墙壁	较少的	比	一个	脚	,

因为额外的碎片只会使墙体抬高不到一英尺。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [noʊ] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

and	in	the	calculation	no	account	was	taken	of	material	removed	from
和	在	这	计算	不	帐户	曾是	已采取	的	材料	已移除	从

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .

the	surface	of	the	walls	.
这	表面	的	这	墙壁	.

计算过程中没有考虑从墙体表面移除的材料。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm]

In	support	of	the	hypothesis	that	the	second	roof	level	of	the	northern	room
在	支持	的	这	假设	那	这	第二	屋顶	等级	的	这	北方	房间

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑːp] [ruːf] ,

was	the	top	roof	,
曾是	这	顶部	屋顶	,

为了验证北侧房间第二层屋顶是顶层屋顶的假设，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv]

it	may	be	stated	that	there	is	no	trace	of	an	opening	in	the	walls	above
它	可能	是	声明	那	那里	是	不	痕迹	的	一个	开幕	在	这	墙壁	多于

[ðæt] ['lev(ə)l] ,

that	level	,
那	等级	,

可以说，该层以上的墙壁上没有任何开口的痕迹。

[ɪk'sept] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .

except	on	the	western	side	.
除了	在	这	西	边	.

除了西侧以外。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['kɔːrnər] ,

There	was	a	narrow	opening	in	the	western	corner	,
那里	曾是	一个	狭窄的	开幕	在	这	西	角落	,

西角有一个狭窄的开口，

[bʌt; bət] [soʊ] [wel] [fɪld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] [pər'septəb(ə)l] .

but	so	well	filled	that	it	is	hardly	perceptible	.
但	所以	出色地	已填	那	它	是	几乎	可感知的	.

但填充得非常饱满，几乎感觉不到。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌpærəpet] .

Doubtless	it	formed	a	niche	or	opening	in	the	parapet	.
毫无疑问	它	形成	一个	小众市场	或者	开幕	在	这	栏杆	.

毫无疑问，它在女儿墙上形成了一个壁龛或开口。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ru:f] ['lev(ə)l] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt]

The	southern	wall	on	the	first	roof	level	still	preserves	very	clear	and	distinct
这	南部	墙	在	这	第一的	屋顶	等级	仍然	果酱	非常	清除	和	清楚的

[im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:f] .

impressions	of	the	rushes	which	were	used	in	the	construction	of	the	roof	.
印象	的	这	冲刺	哪个	是	用过的	在	这	建造	的	这	屋顶	.

第一层屋顶的南墙上仍然清晰地保留着建造屋顶时使用的灯芯草的痕迹。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ði:z] [im'preʃəns] [ə'kɜ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz]

In	some	cases	these	impressions	occur	3	inches	above	the	top	of	the	floor	beams
在	一些	案例	这些	印象	发生	3	英寸	多于	这	顶部	的	这	地面	光束

,

,

,

在某些情况下，这些压痕出现在地板梁顶部上方3英寸处。

[ɪn] ['ʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənderi] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [poʊlz]

in	others	directly	above	them	,	showing	that	the	secondary	series	of	poles
在	其他的	直接地	多于	他们	,	显示	那	这	次要	系列	的	杆子

[wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'regjələrli] [pleɪst] .

was	very	irregularly	placed	.
曾是	非常	不规则地	放置	.

在它们正上方的其他一些地方，表明次级磁极的分布非常不规则。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['westərn] [wɔ:lz] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [klɪr] ,

In	the	eastern	and	western	walls	the	impressions	of	rushes	are	also	clear	,
在	这	东	和	西	墙壁	这	印象	的	冲刺	是	还	清除	,

东西墙上也清晰可见灯芯草的图案。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔ:l] ['sɜ:rfɪs] .

but	there	they	are	parallel	with	the	wall	surface	.
但	那里	他们	是	平行线	和	这	墙	表面	.

但它们在那里与墙面平行。

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .

The	rushes	were	about	the	thickness	of	a	pencil	.
这	冲刺	是	关于	这	厚度	的	一个	铅笔	.

这些灯芯草的粗细大约和铅笔差不多。

[ðə; ði] [flɔ:r] [dʒɔɪsts] [wɜ:r; wər] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

The	floor	joists	were	3	to	4	inches	in	diameter	,
这	地面	托梁	是	3	到	4	英寸	在	直径	,

楼板托梁直径为3至4英寸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [prə'dʒektid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:l] [bʌt; bət] [faɪv] [tu:; tə] [eɪt] [ɪntʃɪz] .

and	as	a	rule	projected	into	the	wall	but	5	to	8	inches	.
和	作为	一个	规则	预计	进入	这	墙	但	5	到	8	英寸	.

通常向墙内突出 5 到 8 英寸。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɔ:l] , [haʊ'evər] ,

In	some	places	in	the	northern	wall	,	however	,
在	一些	地方	在	这	北方	墙	,	然而	,

然而，在北墙的某些地方，

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['meɪsənri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] .

they	extended	into	the	masonry	as	much	as	3	feet	3	inches	.
他们	扩展	进入	这	石工	作为	很多	作为	3	脚	3	英寸	.

它们伸入砖石结构中足足有 3 英尺 3 英寸。

[ðə; ði] [bi:mz] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [kʌt] [baɪ] [ges] ,

The	beams	were	doubtless	cut	by	guess	,
这	光束	是	毫无疑问	切	经过	猜测	,

这些梁柱无疑是凭猜测切割的。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [saɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] ,

at	the	place	where	trees	of	the	requisite	size	were	found	,
在	这	地方	在哪里	树木	的	这	必需品	尺寸	是	成立	,

在找到符合要求大小的树木的地方，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['pweblоʊ]['indiəns] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz]

according	to	the	method	employed	by	the	Pueblo	Indians	today	,	and	if	,	as
根据	到	这	方法	受雇	经过	这	普韦布洛	印度人	今天	,	和	如果	,	作为

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

根据普韦布洛印第安人今天所采用的方法，并且如果，正如假设的那样，

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

the	northern	room	was	built	after	the	rest	of	the	structure	,
这	北方	房间	曾是	建造	后	这	休息	的	这	结构	,

北侧房间是在其他建筑部分完工后建造的。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] .

the	excess	in	length	would	necessarily	be	found	in	the	northern	wall	.
这	过量的	在	长度	会	一定	是	成立	在	这	北方	墙	.

多出的长度必然体现在北墙上。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ['rʌʃɪz] [ɔːr] [keɪnz] [fɔːrmd] [ðə; ði][θɜːrd] ['membər] ,

In	the	roof	construction	previously	described	rushes	or	canes	formed	the	third	member	,
在	这	屋顶	建造	之前	描述	冲刺	或者	拐杖	形成	这	第三	成员	,

在前面描述的屋顶结构中，灯芯草或藤条构成了第三个组成部分，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːm] [ðə; ði][wɔːl][ɪz] [rʌf] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [im'preʃəns]

and	in	the	northern	room	the	wall	is	rough	immediately	above	the	impressions
和	在	这	北方	房间	这	墙	是	粗糙的	立即地	多于	这	印象

[ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ,

of	rushes	,
的	冲刺	,

北面的房间里，墙壁在灯芯草印记的正上方显得粗糙。

[ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][eɪt][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .

and	projects	8	to	12	inches	.
和	项目	8	到	-	英寸	.

突出部分为 8 至 12 英寸。

[ðɪs] ['fiːtʃər] [ɪz] [wel] [mɑːrkt] ;

This	feature	is	well	marked	;
这	特征	是	出色地	标记	;

此功能标识清晰；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [flɔːr] [ɔːr] [ruːf] ,

it	may	be	a	remnant	of	the	clay	covering	of	floor	or	roof	,
它	可能	是	一个	剩	的	这	黏土	覆盖	的	地面	或者	屋顶	,

它可能是地板或屋顶上残留的黏土层。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [θɪk] [fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [maːrks][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	it	is	almost	too	thick	for	that	and	possibly	marks	the	position	of
但	它	是	几乎	也	厚的	为了	那	和	可能	标记	这	位置	的

[ə; eɪ] [loʊ] [bentʃ] ,

a	low	bench	,
一个	低的	长椅	,

但它又太厚了，可能表明这里应该放一个矮凳。

[æz; əz] ['priːviəsli] [sə'dʒestɪd] .

as	previously	suggested	.
作为	之前	建议	.

如之前所建议的那样。

[ðə; ði] [ˈbɔtəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [kʌm] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

The	bottoms	of	the	openings	come	just	to	or	a	trifle	above	the	top	of
这	底部	的	这	开口	来	只是	到	或者	一个	琐事	多于	这	顶部	的

[ðɪs] [ˈmɑːrkɪŋ] .

this	marking	.
这	标记	.

开口底部刚好到达或略高于此标记的顶部。

[pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]

PLATE	LVII
盘子	lvii

图版五十七

[blɑːkt] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [west] [wɔːl]

BLOCKED	OPENING	IN	WEST	WALL
已屏蔽	开幕	在	西方	墙

西墙上的开口被堵住了

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ruːm] [wɜːr; wər] [ˈsmuːðli] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ɪz] [wel]

The	walls	of	the	western	room	were	smoothly	finished	and	the	finish	is	well
这	墙壁	的	这	西	房间	是	顺利	完成的	和	这	结束	是	出色地

[prɪˈzɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

西侧房间的墙面打磨光滑，且保存完好。

[bʌt; bət] [hɪr] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ruːm] ,

but	here	,	as	in	the	northern	room	,
但	这里	,	作为	在	这	北方	房间	,

但在这里，就像在北边的房间里一样，

[ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ruːf]

the	exterior	wall	of	the	middle	room	was	not	finished	above	the	second	roof
这	外部的	墙	的	这	中间	房间	曾是	不是	完成的	多于	这	第二	屋顶

['lev(ə)l] , and313

level	,	and313
等级	,	and313

中间房间的外墙在第二层屋顶以上没有完工，并且313

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [tuː] [ˈstɔːriz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈmæksɪməm] [haɪt]

there	is	no	doubt	that	two	stories	above	the	ground	were	the	maximum	height
那里	是	不	怀疑	那	二	故事	多于	这	地面	是	这	最大限度	高度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ruːmz; rʊmz] ,

of	the	western	rooms	,
的	这	西	房间	,

毫无疑问，西侧房间的最高高度为地面以上两层楼。

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpærəpɪtˌˈpærəpet] .

excluding	the	parapet	.
不包括	这	栏杆	.

不包括女儿墙。

[ðə; ði] [ˈiːstərn] [wɔːl] [ˈprez(ə)nts] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈdʌb(ə)l] [kɑːnˈveksəti] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwestərn] [wɔːl] [ɪz]

The	eastern	wall	presents	a	marked	double	convexity	while	the	western	wall	is
这	东	墙	礼物	一个	标记	双倍的	凸性	尽管	这	西	墙	是

[kəmˈpærətɪvli] [streɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [laɪn] ,

comparatively	straight	in	a	horizontal	line	,
比较	直的	在	一个	水平的	线	,

东墙呈现明显的双凸面，而西墙则相对笔直，呈水平状。

[bʌt; bət] ['mɑːrkɪdli] [kɑːn'keɪv] ['vɜːrtɪkli] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːf] ['lev(ə)l] .

but	markedly	concave	vertically	above	the	first	roof	level	.
但	明显地	凹	垂直方向	多于	这	第一的	屋顶	等级	.

但在第一层屋顶以上，垂直方向明显凹陷。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] .

Below	this	level	it	is	straight	.
以下	这	等级	它	是	直的	.

这个高度以下就是直线了。

[ðə; ði] [flɔːr] [biːmz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

The	floor	beams	were	from	3	to	6	inches	in	diameter	.
这	地面	光束	是	从	3	到	6	英寸	在	直径	.

地板梁的直径为 3 至 6 英寸。

[ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːmz] [prə'dʒektid]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

The	marks	in	the	eastern	wall	show	that	the	beams	projected	into	it	to	a
这	标记	在	这	东	墙	展示	那	这	光束	预计	进入	它	到	一个

['nɪrli] ['juːnɪfɔːrm] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

nearly	uniform	depth	of	1	foot	4	inches	.
几乎	制服	深度	的	1	脚	4	英寸	.

东墙上的痕迹表明，梁柱伸入墙内的深度几乎一致，为 1 英尺 4 英寸。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [depθ] ['veriz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][θriː] [fiːt] .

In	the	western	wall	,	however	,	the	depth	varies	from	1	to	3	feet	.
在	这	西	墙	,	然而	,	这	深度	变化	从	1	到	3	脚	.

然而，西墙的深度从 1 英尺到 3 英尺不等。

[ðə; ði] [biːmz] [wɪtʃ] ['entərd] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl][wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'regjələrli] [pleɪst] ,

The	beams	which	entered	the	eastern	wall	were	very	irregularly	placed	,
这	光束	哪个	进入	这	东	墙	是	非常	不规则地	放置	,

进入东墙的梁柱布置得非常不规则，

[ðə; ði][laɪn]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentər][sʌm; səm][θriː][ɔːr][fɔːr] [ɪntʃɪz] .

the	line	rising	in	the	center	some	3	or	4	inches	.
这	线	上升	在	这	中心	一些	3	或者	4	英寸	.

中间的线向上延伸约 3 到 4 英寸。

[ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	beams	of	the	second	roof	level	show	the	same	irregularity	and	in	the
这	光束	的	这	第二	屋顶	等级	展示	这	相同的	不规则	和	在	这

[seɪm] [pleɪs] ;

same	place	;
相同的	地方	;

第二层屋顶的梁柱也呈现出同样的不规则性，而且位置也相同；

['pɑːsəbli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

possibly	this	was	done	to	correct	a	level	,
可能	这	曾是	完毕	到	正确的	一个	等级	,

或许这样做是为了校正液位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['fiːtʃər] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːm] .

for	the	same	feature	is	repeated	in	the	eastern	room	.
为了	这	相同的	特征	是	重复	在	这	东	房间	.

东侧房间也采用了相同的设计。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːm] [ɑːr; ər][pər'hæps] ['betər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [les] [wel]

The	walls	of	the	southern	room	are	perhaps	better	finished	and	less	well
这	墙壁	的	这	南部	房间	是	也许	更好的	完成的	和	较少的	出色地

[kən'strʌktɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

constructed	than	any	others	in	the	building	.
建造	比	任何	其他的	在	这	建筑	.

南面房间的墙壁或许比建筑物内其他房间的墙壁做工更好，但结构却不如其他房间的墙壁牢固。

[ðə; ði] [biːm] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] [ɑːr; ər] ['regjələr] , [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [les] [soʊ]

The	beam	holes	in	the	southern	wall	are	regular	,	those	in	the	northern	wall	less	so
这	光束	孔	在	这	南部	墙	是	常规的	,	那些	在	这	北方	墙	较少的	所以

.

:

.

南墙上的梁孔排列规整，北墙上的梁孔排列则不太规整。

[ðə; ði] [biːmz] [juːst] [ˈævəridʒd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] ,

The	beams	used	averaged	a	little	smaller	than	those	in	the	other	rooms	,
这	光束	用过的	平均值	一个	小的	较小的	比	那些	在	这	其他	房间	,

这些房间使用的横梁平均比其他房间的横梁略小一些。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [treɪs] [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz]

and	there	is	no	trace	whatever	in	the	overhanging	wall	of	the	use	of	rushes
和	那里	是	不	痕迹	任何	在	这	悬垂	墙	的	这	使用	的	冲刺

[ɔːr] [keɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] .

or	canes	in	the	construction	of	the	roof	above	.
或者	拐杖	在	这	建造	的	这	屋顶	多于	.

在悬挑的墙壁上，完全没有发现使用灯芯草或藤条建造上方屋顶的痕迹。

[ðə; ði] [wɔːlz] [dɪ'pɑːrt] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm] ['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] ['sɝːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ; [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl]

The	walls	depart	considerably	from	vertical	plane	surfaces	;	the	southern	wall
这	墙壁	离开	相当	从	垂直的	飞机	表面	;	这	南部	墙

[in'klainz] ['fʊli] - [ɪntʃɪz] ['ɪnwərd] ,

inclines	fully	12	inches	inward	,
斜坡	完全	-	英寸	向内	,

墙体与垂直平面偏差很大；南墙向内倾斜了足足12英寸。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ['fʊli] [θriː]

while	in	the	northeastern	corner	the	side	of	a	doorway	projects	fully	3
尽管	在	这	东北部	角落	这	边	的	一个	门口	项目	完全	3

[ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

inches	into	the	room	.
英寸	进入	这	房间	.

而在东北角，门框侧面向房间内突出足足 3 英寸。

[ðə; ði] ['broʊkən] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] ['ɪndɪˌkeɪts] ['kerləsnəs] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

The	broken	condition	of	the	southern	wall	indicates	carelessness	in	construction	.
这	破碎的	状况	的	这	南部	墙	表示	疏忽	在	建造	.

南墙破损的情况表明施工过程中存在粗心大意。

[ðə; ði] ['wiːkəst] [pɔɪnt] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊpənɪŋz] .

The	weakest	point	in	pisé	construction	is	of	course	the	framing	around	openings	.
这	最弱	观点	在	压脚	建造	是	的	课程	这	框架	大约	开口	.

压砖结构中最薄弱的环节当然是开口周围的框架。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] , ['biːɪŋ] ['daʊtləs] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

In	the	southern	wall	the	openings	,	being	doubtless	the	first	to	give	way	,
在	这	南部	墙	这	开口	,	存在	毫无疑问	这	第一的	到	给	方式	,

南墙上的开口无疑是最先坍塌的，

[ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ə'blitəreitid] .

are	now	almost	completely	obliterated	.
是	现在	几乎	完全地	彻底摧毁	.

现在几乎完全被摧毁了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

In	the	center	of	the	wall	there	were	two	openings	,	one	above	the	other	,
在	这	中心	的	这	墙	那里	是	二	开口	,	一	多于	这	其他	,

墙的中央有两个开口，一个在另一个的上方。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['lɪntlz] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ,
but not a trace of lintels now remains ,
但 不是 一个 痕迹 的 过梁 现在 遗迹 ,

但现在已找不到任何门楣的痕迹了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [naʊ] [stændz] [klɪr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wɔːlz] .
and the eastern half of the wall now stands clear from other walls .
和 这 东 一半 的 这 墙 现在 站立 清除 从 其他 墙壁 .

现在，城墙的东半部分与其他城墙完全分离。

['prɑːbəbli][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
Probably there was also an opening near the southwestern corner of the
大概 那里 曾是 还 一个 开幕 靠近 这 西南 角落 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

房间西南角附近可能也有一个开口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪntlz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [ðə; ði][wɔːl] [ə'bʌv] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ,
but the lintels giving way the wall above fell down and ,
但 这 过梁 给予 方式 这 墙 多于 跌倒 向下 和 ,

但是，由于过梁断裂，上面的墙体倒塌了，然后，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] ([pleɪt] [liː]) , [fɪld] [ʌp][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
as shown on the ground plan (plate LII) , filled up the opening .
作为 所示 在 这 地面 计划 (盘子 lii) , 已填 向上 这 开幕 .

如图所示（图 LII），填平了开口。

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['hæpən] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃənəli] [laɪt] ['lɪntlz] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [bæd]
This could happen only with exceptionally light lintels and exceptionally bad
这 可以 发生 仅有的 和 非常 光 过梁 和 非常 坏的
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːlz] ;
construction of walls ;
建造 的 墙壁 ;

这种情况只有在过梁特别轻、墙体结构特别差的情况下才会发生；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [blɑːks] , [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
one of the large blocks , before described as composing the wall ,
一 的 这 大的 积木 , 前 描述 作为 构成 这 墙 ,

其中一块大石块，之前被描述为构成墙体的一部分，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['restɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli]
must have rested directly above the opening , which was practically
必须 有 休息 直接地 多于 这 开幕 , 哪个 曾是 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] [blɑːk] .
the same size as the block .
这 相同的 尺寸 作为 这 堵塞 .

它一定正好位于开口的正上方，而开口的大小几乎与石块本身一样大。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ruːm] [wɜːr; wər] [wel] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['westərn]
The walls of the eastern room were well finished , and , except the western
这 墙壁 的 这 东 房间 是 出色地 完成的 , 和 , 除了 这 西
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

东侧房间的墙壁装修得很好，除了西侧墙壁之外，

[ɪn] ['ferli] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
in fairly good preservation .
在 相当 好的 保存 .

保存状况良好。

[ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [bʌt; bət][raɪz] ['slaɪtli] [nɪr] [ðə; ði]

The	floor	beams	were	not	placed	in	a	straight	line	,	but	rise	slightly	near	the
这	地面	光束	是	不是	放置	在	一个	直的	线	,	但	上升	轻微地	靠近	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

楼板梁并非呈直线排列，而是在中间附近略微抬升。

[æz; əz]['noʊtɪd] [ə'bʌv] .

as	noted	above	.
作为	著名的	多于	.

如上所述。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]

The	finish	of	some	of	the	openings	suggests	that	the	floor	was
这	结束	的	一些	的	这	开口	建议	那	这	地面	曾是

[bʌt; bət][θri:][ɔ:r][fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bi:mz] ,

but	3	or	4	inches	above	the	beams	,
但	3	或者	4	英寸	多于	这	光束	,

一些开口的收尾工作表明，地板距离横梁只有3到4英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfənd] ['sɜ:rfɪs] , [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz][nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	the	roughened	surface	,	already	mentioned	,	was	not	part	of	it	.
和	那	这	粗糙	表面	,	已经	提及	,	曾是	不是	部分	的	它	.

前面提到的粗糙表面并不属于它的一部分。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][rʌn] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

The	northern	wall	of	this	room	seems	to	have	run	through	to	the	outside	,
这	北方	墙	的	这	房间	似乎	到	有	跑步	通过	到	这	外部	,

这间房间的北墙似乎一直延伸到室外。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] , [æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	east	,	as	though	at	one	time	it	formed	the	exterior	wall	of	the
在	这	东方	,	作为	尽管	在	一	时间	它	形成	这	外部的	墙	的	这

['strʌktʃər] ;

structure	;
结构	;

东侧，仿佛曾经是建筑物的外墙；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [ɪz]['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

and	the	eastern	wall	of	the	building	north	of	this	room	is	separated	from
和	这	东	墙	的	这	建筑	北	的	这	房间	是	分开	从

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l][baɪ][ə; eɪ][waɪd] [kræk] ,

the	rest	of	the	wall	by	a	wide	crack	,
这	休息	的	这	墙	经过	一个	宽的	裂缝	,

房间北侧建筑物的东墙与其余墙体之间有一条宽阔的裂缝。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ə'genst] [ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] .

as	though	it	had	been	built	against	a	smooth	surface	.
作为	尽管	它	有	到过	建造	反对	一个	光滑的	表面	.

仿佛是建在光滑的表面上一样。

[ðə; ði] ['westərn] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] [ɪn] the314

The	western	wall	of	this	room	shows	clearly	that	in	the314
这	西	墙	的	这	房间	演出	清楚地	那	在	the314

这间房间的西墙清楚地显示，在314

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz] [wɜ:r; wər][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]

construction	of	the	building	the	floor	beams	were	laid	on	the	tops	of	the
建造	的	这	建筑	这	地面	光束	是	铺设	在	这	最高额	的	这

[wɔ:lz] ,

walls	,
墙壁	,

建造这座建筑时，楼板梁被放置在墙顶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['speɪsɪz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [lʌmps] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ʌp]

and	that	the	intervening	spaces	were	filled	with	small	lumps	of	material	up
和	那	这	介入	空间	是	已填	和	小的	肿块	的	材料	向上

[tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:mz] ,

to	a	level	with	or	a	little	above	the	upper	surface	of	the	beams	,
到	一个	等级	和	或者	一个	小的	多于	这	上	表面	的	这	光束	,

梁与梁之间的空隙则填充着小块材料，高度与梁的上表面齐平或略高于梁的上表面。

[ðə; ði]['regjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ri'zju:md] .

the	regular	construction	with	large	blocks	being	then	resumed	.
这	常规的	建造	和	大的	积木	存在	然后	恢复	.

然后恢复使用大型模块进行常规施工。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ru:m] ['meni] [blɑ:ks] ['berɪŋ] [ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [wɜ:r; wər]

In	the	middle	room	many	blocks	bearing	the	imprint	of	grass	and	rushes	were
在	这	中间	房间	许多	积木	轴承	这	印记	的	草	和	冲刺	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

在中间的房间里，发现了许多带有草和灯芯草印记的石块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['mɑ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn]

and	the	rough	marking	of	the	walls	just	above	the	floor	beams	is	covered	in
和	这	粗糙的	标记	的	这	墙壁	只是	多于	这	地面	光束	是	涵盖	在

['pleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['meɪsənri] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ði:z] [græs] [mɑ:rkt] [blɑ:ks] [prə'dʒektɪŋ]

places	in	this	room	with	masonry	composed	of	these	grass	marked	blocks	projecting
地方	在	这	房间	和	石工	由	的	这些	草	标记	积木	投影

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

some	distance	into	the	room	,
一些	距离	进入	这	房间	,

房间内，地板梁上方墙壁上的粗糙标记在某些地方被由这些带有草纹的石块砌成的砖石覆盖，这些石块向房间内突出一段距离。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [mɑ:rk][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] .

indicating	that	in	this	room	at	least	they	mark	the	position	of	a	bench	.
表明	那	在	这	房间	在	至少	他们	标记	这	位置	的	一个	长椅	.

这表明至少在这个房间里，他们标记出了长凳的位置。

[ði:z] [blɑ:ks] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setbæk] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [ru:f] ['lev(ə)l]

These	blocks	occupy	the	whole	thickness	of	the	setback	at	the	second	roof	level
这些	积木	占据	这	所有的	厚度	的	这	挫折	在	这	第二	屋顶	等级

— [pər'hæps][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri][wʌz; wəz] ['ædɪd] ['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

—	perhaps	an	indication	that	the	upper	story	was	added	after	the	building
—	也许	一个	指示	那	这	上	故事	曾是	额外	后	这	建筑

[wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd] .

was	occupied	.
曾是	占领	.

这些砖块占据了二层屋顶退台的整个厚度——这或许表明，上层是在建筑物投入使用后才加建的。

['oʊpənɪŋz] .

OPENINGS	.
开口	.

招聘信息。

[ðə; ði][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] [ə'reɪndʒd]

The	Casa	Grande	was	well	provided	with	doorways	and	other	openings	arranged
这	卡萨	格兰德	曾是	出色地	假如	和	门口	和	其他	开口	安排

[ɪn] [perz] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

in	pairs	one	above	the	other	.
在	对	一	多于	这	其他	.

卡萨格兰德酒店设有许多门道和其他开口，成对排列，上下相连。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɔːˌweɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

There	were	doorways	from	each	room	into	each	adjoining	room	,
那里	是	门口	从	每个	房间	进入	每个	相邻的	房间	,

每个房间都有通往相邻房间的门。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] ['entərd] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

except	that	the	middle	room	was	entered	only	from	the	east	.
除了	那	这	中间	房间	曾是	进入	仅有的	从	这	东方	.

只是中间的房间只能从东面进入。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [ænd; ənd][wɜːr; wər][kloʊzd][wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv]

Some	of	the	openings	were	not	used	and	were	closed	with	blocks	of
一些	的	这	开口	是	不是	用过的	和	是	关闭	和	积木	的

['sɑːlɪd] ['meɪsənri] [bɪlt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

solid	masonry	built	into	them	long	prior	to	the	final	abandonment	of	the
坚硬的	石工	建造	进入	他们	长的	事先的	到	这	最终的	放弃	的	这

['ruːɪn] .

ruin	.
废墟	.

有些开口没有被使用，早在遗址最终废弃之前，就用实心砖石块将它们封了起来。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [hæd; həd] [θriː] ['dɔːˌweɪz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl] ['oʊpənɪŋ] ['iːstwərd] .

The	middle	room	had	three	doorways	,	one	above	the	other	,	all	opening	eastward	.
这	中间	房间	有	三	门口	,	一	多于	这	其他	,	全部	开幕	向东	.

中间的房间有三个门，上下排列，都朝东开。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['dɔːrweɪ] ['oʊpənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌtuː'tuː]

The	lowest	doorway	opened	directly	on	the	floor	level	,	and	was	2
这	最低	门口	打开	直接地	在	这	地面	等级	,	和	曾是	2

[fiːt] [waɪd] , [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] .

feet	wide	,	with	vertical	sides	.
脚	宽的	,	和	垂直的	侧面	.

最低的门直接通向地面，宽 2 英尺，两侧是垂直的。

[ɪts] [haɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Its	height	could	not	be	determined	,
它是	高度	可以	不是	是	决定	,

它的高度无法确定。

[æz; əz][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['broʊkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['mɜːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

as	the	top	was	completely	broken	away	and	merged	with	the	opening
作为	这	顶部	曾是	完全地	破碎的	离开	和	合并	和	这	开幕

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

由于顶部完全脱落并与上方的开口融为一体，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

but	the	bottom	,	which	is	also	the	floor	level	,
但	这	底部	,	哪个	是	还	这	地面	等级	,

但底部，也就是地面部分，

[ɪz][sɪks] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ruːf] [biːmz] .

is	6	feet	9	inches	below	the	level	of	the	first	roof	beams	.
是	6	脚	9	英寸	以下	这	等级	的	这	第一的	屋顶	光束	.

比第一根屋顶梁的水平面低 6 英尺 9 英寸。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['stɔːri][ɪz] [prɪ'zɜːrv] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['nɔːrðərn] [saɪd] .

The	doorway	of	the	second	story	is	preserved	only	on	the	northern	side	.
这	门口	的	这	第二	故事	是	保存完好	仅有的	在	这	北方	边	.

二楼的门只保留了北侧。

[ɪts] ['bɑːtəm] , [stɪl] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [ɪz][wʌn] [fʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Its	bottom	,	still	easily	distinguishable	,	is	1	foot	6	inches	above	the	bottom	of
它是	底部	,	仍然	容易地	可区分的	,	是	1	脚	6	英寸	多于	这	底部	的

[ðə; ði] [flɔːr] [biːmz] .

the	floor	beams	.
这	地面	光束	.

它的底部仍然很容易辨认，比地板梁的底部高出 1 英尺 6 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

It	was	not	over	2	feet	wide	and	was	about	4	feet	high	.
它	曾是	不是	超过	2	脚	宽的	和	曾是	关于	4	脚	高的	.

它的宽度不超过2英尺，高度约为4英尺。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['dɔːrweɪ] [ɪz] [stɪl] [wel] [prɪ'zɜːrv] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪntlz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

The	upper	doorway	is	still	well	preserved	,	except	that	the	lintels	are	gone	.
这	上	门口	是	仍然	出色地	保存完好	,	除了	那	这	过梁	是	已消失	.

楼上的门道保存完好，只是门楣不见了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] ['nɛroʊɝ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ænd; ənd]

It	is	about	three	inches	narrower	at	the	top	than	at	the	bottom	and
它	是	关于	三	英寸	较窄	在	这	顶部	比	在	这	底部	和

[ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

about	4	feet	high	.
关于	4	脚	高的	.

它的顶部比底部窄约三英寸，高度约为4英尺。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [θriː] ['dɔːˌweɪz] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] ,

In	addition	to	its	three	doorways	,	all	in	the	eastern	wall	,
在	添加	到	它是	三	门口	,	全部	在	这	东	墙	,

除了东墙上的三个门之外，

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪr] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [nɪtʃiz] [ænd; ənd][hoʊlz][ɪn]

the	middle	tier	of	rooms	was	well	provided	with	niches	and	holes	in
这	中间	层级	的	房间	曾是	出色地	假如	和	利基市场	和	孔	在

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

中间层的房间墙壁上有很多壁龛和孔洞。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['daʊtləs] ['juːtəˌlaɪzd][æz; əz] ['autluks] .

some	of	them	doubtless	utilized	as	outlooks	.
一些	的	他们	毫无疑问	利用	作为	展望	.

其中一些无疑被用作展望。

[ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['dɔːrweɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [hoʊlz] , [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːrt] ,

On	the	left	of	the	upper	doorway	are	two	holes	,	a	foot	apart	,
在	这	左边	的	这	上	门口	是	二	孔	,	一个	脚	除	,

上层门洞左侧有两个相距一英尺的洞，

[ə'baʊt][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] .

about	4	inches	in	diameter	,	and	smoothly	finished	.
关于	4	英寸	在	直径	,	和	顺利	完成的	.

直径约 4 英寸，表面光滑。

['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðiːz] [sʌm; səm][θriː] [fiːt] ,

Almost	**directly**	**above**	**these**	**some**	**3**	**feet**	**,**
几乎	直接地	多于	这些	一些	3	脚	,

几乎就在这些大约3英尺的正上方，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]

and	**about**	**2**	**feet**	**higher**	**than**	**the**	**top**	**of**	**the**	**door**	**,**	**there**	**are**	**two**
和	关于	2	脚	更高	比	这	顶部	的	这	门	,	那里	是	二

['sɪmələr][hoʊlz] .

similar	**holes**	**.**
相似的	孔	.

在比门顶高约 2 英尺的地方，有两个类似的洞。

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [raʊnd]

Near	**the**	**southern**	**end**	**of**	**the**	**room**	**in**	**the**	**same**	**wall**	**there**	**is**	**another**	**round**
靠近	这	南部	结尾	的	这	房间	在	这	相同的	墙	那里	是	其他	圆形的

['oʊpənɪŋ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ə'baʊt] 4½ [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l] .

opening	**a**	**trifle**	**larger**	**and**	**about**	**4½**	**feet**	**above**	**the**	**floor**	**level**	**.**
开幕	一个	琐事	更大的	和	关于	4½	脚	多于	这	地面	等级	.

房间南端的同一面墙上还有另一个圆形开口，比之前的开口稍大一些，距离地面约 4.5 英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɪmələr]['oʊpənɪŋz] ,

In	**the**	**western**	**wall**	**there**	**are**	**two**	**similar**	**openings**	**,**
在	这	西	墙	那里	是	二	相似的	开口	,

西墙上有两个类似的开口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [wɔːlz] .

and	**there**	**is**	**one**	**each**	**in**	**the**	**northern**	**and**	**southern**	**walls**	**.**
和	那里	是	一	每个	在	这	北方	和	南部	墙壁	.

北墙和南墙上各有一座。

[ɔːl] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz][ɑːr; ər]['sɜːrkjələr] , [ʌv; əv][smɔːl][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr]

All	**these**	**openings**	**are**	**circular**	**,**	**of**	**small**	**diameter**	**,**	**and**	**are**	**in**	**the**	**upper**	**or**
全部	这些	开口	是	圆	,	的	小的	直径	,	和	是	在	这	上	或者

[θɜːrd] ['stɔːri] ,

third	**story**	**,**
第三	故事	,

所有这些开口都是圆形的，直径很小，而且都位于楼上或三楼。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , ['fɪgjər] - .

as	**shown**	**on**	**the**	**elevations**	**herewith**	**,**	**figure**	**330**	**.**
作为	所示	在	这	海拔	此附	,	数字	-	.

如图 330 所示，立面图如下。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔːr][θɜːrd]['stɔːri][ænd; ənd][ðer; ðər] ['æbsəns] [ɑːn]

The	**frequency**	**of**	**openings**	**in**	**the**	**upper**	**or**	**third**	**story**	**and**	**their**	**absence**	**on**
这	频率	的	开口	在	这	上	或者	第三	故事	和	他们的	缺席	在

['loʊər] ['levlz] ,

lower	**levels**	**,**
降低	级别	,

上层或三层开口的出现频率以及下层开口的缺失，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] ['oʊpənɪŋz] [dɪ'skraɪbd] ['leɪtər] ,

except	**the**	**specially**	**arranged**	**openings**	**described**	**later**	**,**
除了	这	特别	安排	开口	描述	之后	,

除了后面将要描述的特殊设置的开口之外，

[sə'pɔrts] [ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][wɜːr; wər]

supports	the	hypothesis	that	none	of	the	rooms	except	the	middle	one	were
支持	这	假设	那	没有任何	的	这	房间	除了	这	中间	一	是

['evər] [mɔːr] [ðæn; ðən] two315

ever	more	than	two315
曾经	更多的	比	two315

支持了以下假设：除了中间的房间外，其他房间的人数都从未超过两人。315

['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]

stories	high	and	that	the	wall	remains	above	the	second	roof	level	represent	a
故事	高的	和	那	这	墙	遗迹	多于	这	第二	屋顶	等级	代表	一个

[loʊ] ['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

low	parapet	.
低的	栏杆	.

墙体高达数层，且高于第二层屋顶，这构成了一个低矮的女儿墙。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

PLATE	LVIII
盘子	第五十八章

图版 LVIII

[skwer] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [ruːm]

SQUARE	OPENING	IN	SOUTH	ROOM
正方形	开幕	在	南	房间

南房间的方形开口

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['stɔːri] , [ɔːr]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪr] ,

In	the	second	story	,	or	middle	room	of	the	middle	tier	,
在	这	第二	故事	,	或者	中间	房间	的	这	中间	层级	,

在二楼，或者说中间层的中间房间里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['oʊpənɪŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl][ænd; ənd] [tuː] [smɔːl]

there	were	no	openings	except	the	doorway	in	the	eastern	wall	and	two	small
那里	是	不	开口	除了	这	门口	在	这	东	墙	和	二	小的

['ɔːrəfɪsiz][ɪn][ðə; ði]['westərn] [wɔːl] .

orifices	in	the	western	wall	.
孔口	在	这	西	墙	.

除了东墙上的门洞和西墙上的两个小孔外，没有其他开口。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [niːʃ] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ruːf] ,

In	the	middle	of	this	wall	there	is	a	niche	about	18	inches	below	the	roof	,
在	这	中间	的	这	墙	那里	是	一个	小众市场	关于	-	英寸	以下	这	屋顶	,

墙的中间有一个壁龛，距离屋顶大约18英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] - ['kɔːrnərd] ['oʊpənɪŋ] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt]['sɛvən][baɪ][eɪt]

and	a	foot	below	this	is	a	round	-	cornered	opening	measuring	about	7	by	8
和	一个	脚	以下	这	是	一个	圆形的	-	被逼到绝境	开幕	测量	关于	7	经过	8

[ɪntʃɪz] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði][wɔːl] .

inches	extending	through	the	wall	.
英寸	扩展	通过	这	墙	.

再往下 1 英尺处，有一个圆角开口，尺寸约为 7 英寸乘 8 英寸，穿过墙壁。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

This	opening	was	on	a	level	with	another	in	the	western	wall	of	the
这	开幕	曾是	在	一个	等级	和	其他	在	这	西	墙	的	这

['westərn] [ruːm] ,

western	room	,
西	房间	,

这个开口与西侧房间西墙上的另一个开口处于同一水平线上。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ðoʊ] [kən'træktɪd] [vjuː] [tɔːrd] [ðə; ði][west] .
and **commanded** **a** **far** **-** **reaching** **though** **contracted** **view** **toward** **the** **west** **.**
和 命令 一个 远的 - 到达 尽管 合同 看法 朝向 这 西方 .

并拥有向西远眺但视野受限的视野。

[bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɔːrθwərd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] [ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər]['oʊpənɪŋ]
Below **and** **a** **little** **northward** **is** **a** **similar** **though** **somewhat** **larger** **opening**
以下 和 一个 小的 向北 是 一个 相似的 尽管 有些 更大的 开幕
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['westərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn] [ruːm] .
corresponding **to** **an** **opening** **in** **the** **western** **wall** **of** **the** **western** **room** **.**
相应的 到 一个 开幕 在 这 西 墙 的 这 西 房间 .

下方偏北一点的地方有一个类似的开口，但稍微大一些，与西房间西墙上的一个开口相对应。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [wɔːlz] , ['mɪd(ə)l] [ruːm] .
330 **.** **—** **Elevations** **of** **walls** **,** **middle** **room** **.**
- . — 海拔 的 墙壁 , 中间 房间 .

330.—墙壁立面图，中间房间。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði]['westərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn] [ruːm] [ɪz] [mʌtʃ] ['broʊkən][aʊt] ,
The **upper** **doorway** **in** **the** **western** **wall** **of** **the** **western** **room** **is** **much** **broken** **out** **,**
这 上 门口 在 这 西 墙 的 这 西 房间 是 很多 破碎的 出去 ,

西侧房间西墙上方的门洞破损严重。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] .
but **the** **top** **can** **still** **be** **traced** **.**
但 这 顶部 能 仍然 是 追踪 .

但顶部的轮廓仍然可以辨认出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr] [fiːt] 5½ [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] - [ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][tɑːp] .
It **was** **4** **feet** **5½** **inches** **in** **height** **and** **1** **foot** **11** **inches** **wide** **at** **top** **.**
它 曾是 4 脚 5½ 英寸 在 高度 和 1 脚 - 英寸 宽的 在 顶部 .

它高 4 英尺 5½ 英寸，顶部宽 1 英尺 11 英寸。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ]['sɑːlɪd]['meɪsənri] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ]
The **opening** **was** **blocked** **by** **solid** **masonry** **built** **into** **it** **and** **completely** **filling**
这 开幕 曾是 已屏蔽 经过 坚硬的 石工 建造 进入 它 和 完全地 填充
[ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] .
it **up** **to** **within** **10** **inches** **of** **the** **top** **.**
它 向上 到 之内 - 英寸 的 这 顶部 .

开口处被实心砖石完全封堵，砖石高度仅比开口顶部高出 10 英寸。

[ðɪs] ['ʌpər] [speɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
This **upper** **space** **,** **which** **is** **on** **a** **level** **with** **the** **upper** **hole** **in** **the** **middle** **room** **,**
这 上 空间 , 哪个 是 在 一个 等级 和 这 上 洞 在 这 中间 房间 ,

这个上层空间，与中间房间上方的洞口处于同一水平面上，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrpəsli] [left][tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm][ðæt] [ruːm] .
seems **to** **have** **been** **purposely** **left** **to** **allow** **an** **outlook** **from** **that** **room** **.**
似乎 到 有 到过 故意 左边 到 允许 一个 前景 从 那 房间 .

似乎是特意留出空间，以便从那个房间里能看到外面的景色。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [blɑːk] [ɪz]['lev(ə)l][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːl][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .
The **filling** **block** **is** **level** **on** **top** **and** **flush** **with** **the** **wall** **inside** **and** **out** **.**
这 填充 堵塞 是 等级 在 顶部 和 冲洗 和 这 墙 里面 和 出去 .

填充块顶部平整，内外均与墙体齐平。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [bi:mz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:]

At	a	height	of	12	inches	above	the	lower	edge	of	the	floor	beams	below	it
在	一个	高度	的	-	英寸	多于	这	降低	边缘	的	这	地面	光束	以下	它

,

,

,

在距离下方地板梁下边缘 12 英寸的高度处，

[ænd; ənd][pər'hæps][θri:] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

and	perhaps	3	inches	above	the	floor	,
和	也许	3	英寸	多于	这	地面	,

可能离地面3英寸，

[ɪz][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌfli] [skwer] ['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɔ:s] , cut316

is	the	lower	edge	of	a	roughly	square	opening	a	foot	across	,	cut316
是	这	降低	边缘	的	一个	大致	正方形	开幕	一个	脚	穿过	,	cut316

是边长约一英尺的大致正方形开口的下边缘，切口316

[aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑ:k] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪn'klaɪnd] ['slaɪtli] ['daʊnwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] .

out	from	the	block	itself	and	inclined	slightly	downward	toward	the	exterior	.
出去	从	这	堵塞	本身	和	倾斜	轻微地	向下	朝向	这	外部的	.

从块体本身向外凸出，并略微向外侧倾斜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['plæstərd] [ænd; ənd] ['smu:ðli] ['fɪnɪʃt] .

It	was	plastered	and	smoothly	finished	.
它	曾是	粉刷过的	和	顺利	完成的	.

它抹了灰泥，表面光滑。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ru:m] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

This	opening	corresponds	to	the	one	in	the	middle	room	already	described	.
这	开幕	对应	到	这	一	在	这	中间	房间	已经	描述	.

这个开口与前面描述的中间房间里的开口相对应。

[ðɪs] ['fɪlɪŋ] [blɑ:k] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ,

This	filling	block	,	with	the	orifice	under	discussion	,	is	shown	in	figure	330	,
这	填充	堵塞	,	和	这	孔	在下面	讨论	,	是	所示	在	数字	-	,

图 330 显示了带有所讨论的孔口的填充块，

[ænd; ənd][ɪn]['di:teɪl][ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .

and	in	detail	in	plate	LVII	.
和	在	细节	在	盘子	lvii	.

详情见图 LVII。

[ðə; ði] ['loʊər] ['dɔ:rweɪ] , [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - , [ɪz] [mʌtʃ] ['broʊkən] [aʊt] ,

The	lower	doorway	,	shown	in	figure	330	,	is	much	broken	out	,
这	降低	门口	,	所示	在	数字	-	,	是	很多	破碎的	出去	,

如图330所示，下方的门洞破损严重。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [naʊ] [bʌt; bət][ˌtu:'tu:] [fi:t] 1½ [ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][ɪts] ['nɛroʊəst] [pɑ:rt] ,

and	although	now	but	2	feet	1½	inches	wide	at	its	narrowest	part	,
和	虽然	现在	但	2	脚	1½	英寸	宽的	在	它是	最窄	部分	,

虽然现在它最窄处只有2英尺1½英寸宽，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd] .

no	trace	of	the	original	surface	remains	on	the	northern	side	.
不	痕迹	的	这	原来的	表面	遗迹	在	这	北方	边	.

北侧已无任何原始地表痕迹。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [fiːt] 6½ [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [les] [ðæn; ðən] [ˌtuː'tuː] [fiːt]
The **opening** **was** **4** **feet** **6½** **inches** **high** **and** **probably** **less** **than** **2** **feet**
这 开幕 曾是 4 脚 6½ 英寸 高的 和 大概 较少的 比 2 脚
[waɪd] ,
wide **,**
宽的 ,

开口高4英尺6.5英寸，宽度可能不到2英尺。

[wɪð; wɪθ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [saɪdz] .
with **vertical** **sides** **.**
和 垂直的 侧面 .

侧面垂直。

[ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['oʊpənɪŋ] .
In **the** **western** **wall** **of** **the** **southern** **room** **there** **was** **but** **one** **opening** **.**
在 这 西 墙 的 这 南部 房间 那里 曾是 但 一 开幕 .

南面房间西墙上只有一个开口。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [skwer] , ['fɪnɪʃt] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ,
This **is** **about** **9** **inches** **square** **,** **finished** **smoothly** **,** **and** **occurs** **in** **the** **upper** **room** **,**
这 是 关于 9 英寸 正方形 , 完成的 顺利 , 和 发生 在 这 上 房间 ,

这块面积大约为9英寸见方的木板，表面光滑，位于楼上的房间里。

[ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .
about **6** **feet** **5** **inches** **above** **the** **floor** **.**
关于 6 脚 5 英寸 多于 这 地面 .

离地面约6英尺5英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
It **is** **shown** **in** **plate** **LVIII** **.**
它 是 所示 在 盘子 第五十八章 .

如图LVIII所示。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westərn] [ruːm] [wʌz; wəz] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt]
The **doorway** **between** **this** **room** **and** **the** **western** **room** **was** **smoothly** **finished**
这 门口 之间 这 房间 和 这 西 房间 曾是 顺利 完成的
[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tɑːp] ,
and **is** **in** **good** **order** **except** **the** **top** **,**
和 是 在 好的 命令 除了 这 顶部 ,

这间房间与西侧房间之间的门洞装修得很光滑，除了顶部之外，其他地方都完好无损。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [gɔːn] .
which **is** **entirely** **gone** **.**
哪个 是 完全 已消失 .

已经完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['lɪntlz] [meɪd] [ʌv; əv] [poʊlz] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn]
It **was** **covered** **with** **double** **lintels** **made** **of** **poles** **2** **to** **4** **inches** **in**
它 曾是 涵盖 和 双倍的 过梁 制成 的 杆子 2 到 4 英寸 在
[daɪ'æmɪtər] ,
diameter **,**
直径 ,

它上面覆盖着双层横梁，横梁由直径为2至4英寸的木杆制成。

[ðə; ði] ['loʊər] ['sɪriːz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
the **lower** **series** **about** **3** **inches** **above** **the** **top** **of** **the** **door** **.**
这 降低 系列 关于 3 英寸 多于 这 顶部 的 这 门 .

下部系列位于门顶上方约 3 英寸处。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [fɪld] [ɪn] [laɪk] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
The **opening** **was** **originally** **filled** **in** **like** **that** **described** **above** **,**
这 开幕 曾是 起初 已填 在 喜欢 那 描述 多于 ,

这个开口最初是按照上述方式填充的。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][eɪt][ɔːr] - [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]['oʊpən] .

leaving	only	8	or	10	inches	of	the	upper	part	open	.
离开	仅有的	8	或者	-	英寸	的	这	上	部分	打开	.

只留下上部 8 到 10 英寸的开口。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] ,

The	lower	part	of	the	block	was	pierced	by	a	square	hole	,
这	降低	部分	的	这	堵塞	曾是	穿孔	经过	一个	正方形	洞	,

木块的下半部分有一个方形孔，

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ruːm] ,

like	that	in	the	western	room	,
喜欢	那	在	这	西	房间	,

就像西侧房间里那样，

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['weðərd] [ɔːr] [bɪn] ['broʊkən] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [hæz; həz] [slɪpt]

but	this	has	weathered	or	been	broken	out	and	the	block	has	slipped
但	这	有	风化的	或者	到过	破碎的	出去	和	这	堵塞	有	滑倒了

[daʊn] ,

down	,
向下	,

但这部分已经风化或破损，砖块滑落下来了。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ɪts][tɑːp][ɪz][wʌn] [fʊt] 5½ [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

so	that	now	its	top	is	1	foot	5½	inches	below	what	was	formerly	the	top	of
所以	那	现在	它是	顶部	是	1	脚	5½	英寸	以下	什么	曾是	以前	这	顶部	的

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	opening	.
这	开幕	.

所以现在它的顶部比以前开口的顶部低了 1 英尺 5½ 英寸。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [blɑːk] [ɪz] [stɪl] [smuːð] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə'krɔːs] [ɪts]

The	top	of	the	filling	block	is	still	smooth	and	finished	and	shows	across	its
这	顶部	的	这	填充	堵塞	是	仍然	光滑的	和	完成的	和	演出	穿过	它是

[ɪn'taɪər][wɪdθ; wɪtθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [prɪnts] ['prɑːbəbli][ʌv; əv] [flæt] [stɪks] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]

entire	width	a	series	of	prints	probably	of	flat	sticks	about	an	inch	and
全部的	宽度	一个	系列	的	印刷	大概	的	平坦的	棍子	关于	一个	英寸	和

[ə; eɪ][hæf] [waɪd] ,

a	half	wide	,
一个	一半	宽的	,

填充块的顶部仍然光滑平整，在其整个宽度上可以看到一系列印记，可能是大约一英寸半宽的扁平木棍的印记。

[ðoʊ] , ['pɑːsəbli] [ðiːz] [ɑːr; ər][maːrks][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] [tuːl] .

though	,	possibly	these	are	marks	of	some	finishing	tool	.
尽管	,	可能	这些	是	标记	的	一些	精加工	工具	.

不过，这些也可能是某种精加工工具留下的痕迹。

[ðə; ði][maːrks][rʌn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

The	marks	run	north	and	south	.
这	标记	跑步	北	和	南	.

这些标记呈南北走向。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

The	opening	below	the	one	just	described	was	so	much	filled	up	at	the	time
这	开幕	以下	这	一	只是	描述	曾是	所以	很多	已填	向上	在	这	时间

[ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [fitʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

of	examination	that	none	of	its	features	could	be	determined	,
的	考试	那	没有任何	的	它是	特征	可以	是	决定	,

在检查时，刚才描述的开口下方的开口已被完全堵塞，因此无法确定其任何特征。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɪdʒd] [baɪ] [tuː] [tɪəz] [ʌv; əv] [stɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][saɪz][æz; əz]

except	that	it	was	bridged	by	two	tiers	of	sticks	of	the	usual	size	as
除了	那	它	曾是	桥接	经过	二	层级	的	棍子	的	这	通常	尺寸	作为

['lɪntlz] .

lintels	.
过梁	.

只不过，它由两层普通大小的木棍作为横梁连接起来。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [haʊ'evər] , [ə'pærəntli] [dɪs'kləuzd] [æn; ən]

The	subsequent	excavation	before	referred	to	,	however	,	apparently	disclosed	an
这	随后的	挖掘	前	指	到	,	然而	,	显然	披露	一个

['oʊpənɪŋ]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] ,

opening	similar	to	the	one	described	,
开幕	相似的	到	这	一	描述	,

然而，前面提到的后续挖掘工作似乎发现了一个与所述类似的开口。

[ænd; ənd] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [fɪld] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk] .

and	,	like	it	,	filled	nearly	to	the	top	with	a	large	block	.
和	,	喜欢	它	,	已填	几乎	到	这	顶部	和	一个	大的	堵塞	.

而且，它也几乎被一个大块东西填满了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [nɪtʃiz] ,

A	little	west	of	the	middle	of	the	northern	wall	there	are	three	niches	,
一个	小的	西方	的	这	中间	的	这	北方	墙	那里	是	三	利基市场	,

北墙中部稍西侧有三个壁龛，

[ə'reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ə'baʊt] 6½ [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːf] [biːmz] .

arranged	side	by	side	and	about	6½	feet	above	the	first	roof	beams	.
安排	边	经过	边	和	关于	6½	脚	多于	这	第一的	屋顶	光束	.

并排布置，距离第一根屋梁约 6.5 英尺。

[ðə; ði] [nɪtʃiz] [ɑːr; ər] - [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,

The	niches	are	10	inches	high	,	a	foot	wide	,	and	about	a	foot	deep	,
这	利基市场	是	-	英寸	高的	,	一个	脚	宽的	,	和	关于	一个	脚	深的	,

这些壁龛高10英寸，宽1英尺，深约1英尺。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'baʊt][eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

and	are	about	8	inches	apart	.
和	是	关于	8	英寸	除	.

两者相距约 8 英寸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['plæstərd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['rʌfli] [meɪd] .

They	are	smoothly	finished	and	plastered	,	but	were	roughly	made	.
他们	是	顺利	完成的	和	粉刷过的	,	但	是	大致	制成	.

它们表面光滑，抹了灰泥，但制作工艺粗糙。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl] , ['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,

The	eastern	opening	in	the	northern	wall	,	opening	into	the	east	room	,
这	东	开幕	在	这	北方	墙	,	开幕	进入	这	东方	房间	,

北墙东侧的开口通向东侧的房间，

[ɪz] [wel] [prɪ'zɜːrv] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɑːp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

is	well	preserved	except	the	top	,	which	is	missing	.
是	出色地	保存完好	除了	这	顶部	,	哪个	是	丢失的	.

除了顶部缺失外，其余部分保存完好。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [fɔːr] [fiːt] 2½ [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] - [ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]

It	measured	4	feet	2½	inches	in	height	and	1	foot	11	inches	wide	at	the
它	测量	4	脚	2½	英寸	在	高度	和	1	脚	-	英寸	宽的	在	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

它高 4 英尺 2½ 英寸，底部宽 1 英尺 11 英寸。

[ðə; ði][tɑːp] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] ['nɛroʊɝ] .

the	top	being	nearly	an	inch	narrower	.
这	顶部	存在	几乎	一个	英寸	较窄	.

顶部比底部窄了将近一英寸。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː] [tɪəz] [ʌv; əv] ['lɪntlz] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .

It	carried	two	tiers	of	lintels	of	medium	size	.
它	携带	二	层级	的	过梁	的	中等的	尺寸	.

它有两层中等大小的过梁。

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːm] , [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] ,

The	gap	in	the	southern	wall	of	the	southern	room	,	shown	in	the	plan	,
这	差距	在	这	南部	墙	的	这	南部	房间	,	所示	在	这	计划	,

平面图中显示的南房间南墙上的缺口

[ðoʊ] [naʊ] ['oʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['dɔːˌweɪz]

though	now	open	from	the	ground	up	,	represents	the	location	of	two	doorways
尽管	现在	打开	从	这	地面	向上	,	代表	这	地点	的	二	门口

, [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

,	one	above	the	other	.
,	一	多于	这	其他	.

虽然现在从地面向上敞开，但代表着两个门的位置，一个在另一个的上方。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

Remains	of	both	of	these	can	still	be	seen	on	the	ends	of	the	walls	.
遗迹	的	两个都	的	这些	能	仍然	是	已见	在	这	结束	的	这	墙壁	.

在墙的末端仍然可以看到这两者的遗迹。

[noʊ] ['meʒərmənts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] . -

No	measurements	can	be	obtained	.	317
不	测量	能	是	获得	.	-

无法获得任何测量结果。317

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['fɔːlən] [blɑːk] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli]

The	large	fallen	block	near	the	southwestern	corner	of	the	room	,	which	undoubtedly
这	大的	倒下	堵塞	靠近	这	西南	角落	的	这	房间	,	哪个	无疑

[slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

slipped	down	from	above	,
滑倒了	向下	从	多于	,

房间西南角附近有一块巨大的石块掉落下来，毫无疑问是从上面滑落下来的。

[ʃoʊz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,

shows	a	finished	surface	at	the	ground	level	inside	,
演出	一个	完成的	表面	在	这	地面	等级	里面	,

显示内部地面已完成的表面，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

but	above	it	no	trace	of	an	opening	can	be	seen	,
但	多于	它	不	痕迹	的	一个	开幕	能	是	已见	,

但在其上方却看不到任何开口的痕迹。

['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] .

possibly	because	the	ends	of	the	walls	above	are	much	eroded	.
可能	因为	这	结束	的	这	墙壁	多于	是	很多	侵蚀	.

可能是因为上面墙体的末端风化严重。

[pleɪt] [lɪks]

PLATE	LIX
盘子	利克斯

PLATE LIX

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['lɪntlz]
REMAINS OF LINTELS
遗迹 的 过梁

门楣残骸

[ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:stərn] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli]
The upper opening in the eastern wall of the eastern room was apparently
这 上 开幕 在 这 东 墙 的 这 东 房间 曾是 显然
[kæpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['lɪntl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪv] [stɪks] [fɔ:r] [tu:; tə] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn]
capped with a single lintel composed of five sticks 4 to 6 inches in
封顶 和 一个 单身的 楣 由 的 五 棍子 4 到 6 英寸 在
[daɪ'æmɪtər] [leɪd] ['lev(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['meɪsənri] .
diameter laid level on the top of a course of masonry .
直径 铺设 等级 在 这 顶部 的 一个 课程 的 石工 .

东房间东墙上方的开口显然是用一根由五根直径 4 到 6 英寸的木棍组成的横梁封住的，这根木棍水平放置在一层砖石的顶部。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [fɪld] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [wɑ:ʃt] - [daʊn] [mə'tɪriəl] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ]
The bottom of the opening is filled either with washed - down material or with
这 底部 的 这 开幕 是 已填 任何一个 和 洗过 - 向下 材料 或者 和
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blɑ:k] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] .
the remains of a block such as that previously described .
这 遗迹 的 一个 堵塞 这样的 作为 那 之前 描述 .

开口底部要么被冲刷下来的物质填满，要么被前面描述的那种石块残骸填满。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'regjələr] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
This opening is the most irregular one in the building ,
这 开幕 是 这 最多 不规律的 一 在 这 建筑 ,

这是整栋建筑中最不规则的开口。

[ðə; ði] [tɑ:p] ['bi:ɪŋ] ['nɪrli] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
the top being nearly 4 inches narrower than the bottom ,
这 顶部 存在 几乎 4 英寸 较窄 比 这 底部 ,

上部比下部窄了近4英寸，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] ['vɜ:rtɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] ['oʊnli] ['bi:ɪŋ]
but the northern side of the opening is vertical , the southern side only being
但 这 北方 边 的 这 开幕 是 垂直的 , 这 南部 边 仅有的 存在
[ɪn'klaɪnd] ['ɪnwərd] .
inclined inward .
倾斜 向内 .

但开口的北侧是垂直的，南侧只是向内倾斜。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [fi:t] - [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] 8½ [ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
The opening was 4 feet 11 inches high and 1 foot 8½ inches wide at the
这 开幕 曾是 4 脚 - 英寸 高的 和 1 脚 8½ 英寸 宽的 在 这
['bɑ:təm] .
bottom .
底部 .

开口高 4 英尺 11 英寸，底部宽 1 英尺 8½ 英寸。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] ['entrəns]
The opening immediately below that described , which was the ground floor entrance
这 开幕 立即地 以下 那 描述 , 哪个 曾是 这 地面 地面 入口
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ,
from the east ,
从 这 东方 ,

紧邻上述开口下方的是东侧的一楼入口。

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['broʊkən] [aʊt] [ðæt] [noʊ] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ɪts][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] .

is	so	much	broken	out	that	no	evidence	remains	of	its	size	and	character	.
是	所以	很多	破碎的	出去	那	不	证据	遗迹	的	它是	尺寸	和	特点	.

损毁如此严重，以至于无法留下它原有规模和特征的任何证据。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] ['lɪntl] [poʊlz] .

There	appears	to	have	been	only	one	row	of	lintel	poles	.
那里	出现	到	有	到过	仅有的	一	排	的	楣	杆子	.

似乎只有一排门楣杆。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ru:m] [ɪz] [wel] [prɪ'zɜ:rv] ,

The	eastern	opening	in	the	southern	wall	of	the	northern	room	is	well	preserved	,
这	东	开幕	在	这	南部	墙	的	这	北方	房间	是	出色地	保存完好	,

北侧房间南墙东侧的开口保存完好。

[ðə; ði] ['lɪntlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔ:rn] [aʊt] [baɪ]['relɪk] ['hʌntərz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	lintels	having	been	torn	out	by	relic	hunters	without	much	destruction	of	the
这	过梁	拥有	到过	撕裂	出去	经过	遗迹	猎人	没有	很多	破坏	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['meɪsənri] .

surrounding	masonry	.
周围	石工	.

门楣被文物猎人拆走，但周围的砖石结构并未受到太大破坏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:tli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ɪts] ['bɑ:təm] , [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]

It	was	neatly	finished	,	and	its	bottom	,	was	probably	a	little	above	the
它	曾是	整齐地	完成的	,	和	它是	底部	,	曾是	大概	一个	小的	多于	这

[fɜ:rst] [ru:f] ['lev(ə)l] .

first	roof	level	.
第一的	屋顶	等级	.

它的做工很精细，底部可能比第一层屋顶略高一些。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][wɜ:r; wər] [meɪd] [streɪt] [wɪð; wɪθ][flæt] [stɪks] ,

The	edges	of	the	openings	were	made	straight	with	flat	sticks	,
这	边缘	的	这	开口	是	制成	直的	和	平坦的	棍子	,

开口边缘用扁平的木棍削平，

['i:ðər] [ju:st] [æz; əz]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔ:r] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd]

either	used	as	implements	or	incorporated	into	the	structure	,	and
任何一个	用过的	作为	实施	或者	公司	进入	这	结构	,	和

['fɔ:miŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

forming	almost	perfectly	straight	edges	.
成型	几乎	完美	直的	边缘	.

既可用作工具，也可融入结构中，形成几乎完美的直线边缘。

[ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔ:r] ['fɪnɪʃ] [ɑ:r; ər] [ə'pærənt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]

Marks	of	the	same	method	of	construction	or	finish	are	apparent	in	all	the
分数	的	这	相同的	方法	的	建造	或者	结束	是	明显	在	全部	这

['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] ,

other	openings	,
其他	开口	,

其他所有开口处都明显带有相同施工方法或饰面的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [wel] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

but	the	remains	are	not	so	well	preserved	as	in	this	instance	.
但	这	遗迹	是	不是	所以	出色地	保存完好	作为	在	这	实例	.

但其他遗骸的保存状况不如这件遗骸那么好。

['pɑ:səbli] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['lɪntlz] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [θɪn] [flæt] [stɪks] ,

Possibly	the	immediate	lintels	of	openings	were	formed	of	thin	flat	sticks	,
可能	这	即时	过梁	的	开口	是	形成	的	薄的	平坦的	棍子	,

或许门窗开口处的直接过梁是由细扁的木条制成的。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪntl] [poʊlz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

as	the	lintel	poles	are	often	some	inches	above	the	top	of	the	opening	.
作为	这	楣	杆子	是	经常	一些	英寸	多于	这	顶部	的	这	开幕	.

因为门楣杆通常比开口顶部高出几英寸。

[ɪn] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] ['lɪntl] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [poʊlz][ˌtuː'tuː]

In	this	opening	the	supporting	lintel	was	formed	of	a	number	of	poles	2
在	这	开幕	这	支持	楣	曾是	形成	的	一个	数字	的	杆子	2

[tuː; tə][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

to	4	inches	in	diameter	,
到	4	英寸	在	直径	,

在这个开口处，支撑过梁是由许多直径为2到4英寸的杆子组成的。

[ɪ'regjələrli] [pleɪst] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn]['vɜːrtɪk(ə)l] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪŋ]

irregularly	placed	,	sometimes	two	or	three	in	vertical	series	with	very	little	filling
不规则地	放置	,	有时	二	或者	三	在	垂直的	系列	和	非常	小的	填充

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

排列不规则，有时两三个并排垂直排列，彼此之间几乎没有填充物。

[ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['nɔːrmən] [ɑːrtʃ] .

This	construction	has	been	characterized	as	a	Norman	arch	.
这	建造	有	到过	特征化的	作为	一个	诺曼	拱	.

该建筑被认为是诺曼式拱门。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][wʌn] [fʊt] - [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][fɔːr] [fiːt] [sɪks]

The	opening	was	originally	1	foot	11	inches	at	the	top	and	4	feet	6
这	开幕	曾是	起初	1	脚	-	英寸	在	这	顶部	和	4	脚	6

[ɪntʃɪz] [haɪ] .

inches	high	.
英寸	高的	.

开口最初顶部宽 1 英尺 11 英寸，高 4 英尺 6 英寸。

[ðə; ði]['bɑːtəm][ɪz] 1½ [ɪntʃɪz] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp] .

The	bottom	is	1½	inches	wider	than	the	top	.
这	底部	是	1½	英寸	更广泛	比	这	顶部	.

底部比顶部宽 1.5 英寸。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst]

The	upper	opening	in	the	western	end	of	the	southern	wall	is	much	like	that	just
这	上	开幕	在	这	西	结尾	的	这	南部	墙	是	很多	喜欢	那	只是

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

南墙西端上方的开口与刚才描述的非常相似。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt][ʌv; əv] ['meɪsənri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntl] [rɪ'meɪnz] ,

A	small	fragment	of	masonry	above	the	lintel	remains	,
一个	小的	分段	的	石工	多于	这	楣	遗迹	,

门楣上方还残留着一小块砖石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

and	this	is	within	a	quarter	of	an	inch	of	the	top	of	the	opening	.
和	这	是	之内	一个	四分之一	的	一个	英寸	的	这	顶部	的	这	开幕	.

而且，这个位置距离开口顶部不到四分之一英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rʌf] ['lɪntl] [poʊlz] , [θriː][tuː; tə][faɪv]

Above	the	opening	there	was	a	series	of	rough	lintel	poles	,	3	to	5
多于	这	开幕	那里	曾是	一个	系列	的	粗糙的	楣	杆子	,	3	到	5

[ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

inches	in	diameter	,
英寸	在	直径	,

开口上方是一排粗糙的过梁杆，直径3到5英寸。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] [tɪəz] [wɪð; wɪθ][fɔːr][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

arranged	in	three	tiers	with	4	to	6	inches	of	filling	between	them	.
安排	在	三	层级	和	4	到	6	英寸	的	填充	之间	他们	.

分三层摆放，每层之间填充 4 至 6 英寸的馅料。

[prɪnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [stɪks] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Prints	of	these	sticks	are	left	in	the	wall	and	show	that	some	of	them
印刷	的	这些	棍子	是	左边	在	这	墙	和	展示	那	一些	的	他们

[wɜːr; wər][kwaɪt] ['krʊkɪd] .

were	quite	crooked	.
是	相当	歪	.

墙上留下了这些木棍的印痕，表明其中一些木棍相当弯曲。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][me'skiːt,'meskiːt] , [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

Probably	they	were	of	mesquite	,	obtained	from	the	immediate	vicinity	.
大概	他们	是	的	牧豆树	,	获得	从	这	即时	附近	.

它们很可能是用附近的牧豆树制成的。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][flæt] [stɪks] , [laɪk] [ðoʊz]

The	edges	of	the	openings	were	finished	with	flat	sticks	,	like	those
这	边缘	的	这	开口	是	完成的	和	平坦的	棍子	,	喜欢	那些

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

开口边缘用扁平的木条封边，就像之前描述的那样。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][sɪks] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	its	bottom	was	6	inches	to	a	foot	above	the	floor	.
和	它是	底部	曾是	6	英寸	到	一个	脚	多于	这	地面	.

它的底部离地面有 6 英寸到 1 英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz][fɔːr] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪts][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði]

The	height	of	the	opening	was	4	feet	3	inches	and	its	width	at	the
这	高度	的	这	开幕	曾是	4	脚	3	英寸	和	它是	宽度	在	这

[tɑːp][ˌtuːˈtuː] [fiːt] ,

top	2	feet	,
顶部	2	脚	,

开口高度为4英尺3英寸，顶部宽度为2英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ˌtuːˈtuː] [fiːt] 1½ [ɪntʃɪz] . -

at	the	bottom	2	feet	1½	inches	.	318
在	这	底部	2	脚	1½	英寸	.	-

底部为 2 英尺 1½ 英寸。318

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][læst] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	opening	immediately	below	the	last	described	is	filled	with	débris	to	the
这	开幕	立即地	以下	这	最后的	描述	是	已填	和	碎片	到	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] .

level	of	the	lintel	.
等级	的	这	楣	.

紧邻上述开口下方的开口处堆满了碎屑，一直堆到门楣的高度。

[ə'bʌv] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
Above **this** **,** **however** **,**
多于 这 , 然而 ,

然而，除此之外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv] [stɪks] [wɪð; wɪθ][sɪks][tuː; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['meɪsənri]
there **is** **a** **series** **of** **three** **tiers** **of** **sticks** **with** **6** **to** **8** **inches** **of** **masonry**
那里 是 一个 系列 的 三 层级 的 棍子 和 6 到 8 英寸 的 石工
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['vɜːrtɪkli] ,
between **them** **vertically** **,**
之间 他们 垂直方向 ,

有三层木条，每层之间垂直方向有 6 到 8 英寸的砖石隔开。

['sʌmtaɪmz] [leɪd][saɪd][baɪ][saɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]['meɪsənri] .
sometimes **laid** **side** **by** **side** **,** **sometimes** **separated** **by** **a** **foot** **of** **masonry** **.**
有时 铺设 边 经过 边 , 有时 分开 经过 一个 脚 的 石工 .

有时并排铺设，有时用一英尺厚的砖石隔开。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪntl] [poʊlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some **of** **these** **lintel** **poles** **,** **as** **well** **as** **those** **of** **the** **opening** **above** **it** **,**
一些 的 这些 楣 杆子 , 作为 出色地 作为 那些 的 这 开幕 多于 它 ,

这些过梁柱，以及上方开口处的过梁柱，

[ɪk'stend][θriː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɔːl] , ['ʌðər] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] .
extend **3** **feet** **into** **the** **wall** **,** **others** **only** **a** **few** **inches** **.**
延长 3 脚 进入 这 墙 , 其他的 仅有的 一个 很少 英寸 .

有的伸入墙内 3 英尺，有的只伸入几英寸。

[ðə; ðɪ] ['loʊər] [saɪdz] [ɔːr] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [kleɪ] ,
The **lower** **sides** **or** **bottoms** **of** **the** **holes** **are** **washed** **with** **pink** **clay** **,**
这 降低 侧面 或者 底部 的 这 孔 是 洗过 和 粉色的 黏土 ,

孔洞的下侧或底部用粉红色粘土清洗干净。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪriəl] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɜːrfɪs] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] .
the **same** **material** **used** **for** **surfacing** **the** **interior** **walls** **.**
这 相同的 材料 用过的 为了 表面 这 内部的 墙壁 .

与内墙饰面所用材料相同。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ðɪ] ['wetɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [sək'siːdɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ]
Perhaps **this** **was** **merely** **the** **wetting** **used** **to** **make** **succeeding** **courses** **of** **clay**
也许 这 曾是 仅仅 这 润湿 用过的 到 制作 成功 课程 的 黏土
[stɪk] ['betər] .
stick **better** **.**
戳 更好的 .

也许这只是为了使后续几层粘土更好地粘附而进行的润湿处理。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [lɪks] .
This **opening** **is** **shown** **in** **plate** **LIX** **.**
这 开幕 是 所示 在 盘子 利克斯 .

该开口如图 LIX 所示。

[nɪr] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [wɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]
Near **the** **middle** **of** **the** **northern** **wall** **there** **are** **two** **openings** **,** **one** **above** **the**
靠近 这 中间 的 这 北方 墙 那里 是 二 开口 , 一 多于 这
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

北墙中部附近有两个开口，一个在另一个的上方。

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
The **upper** **opening** **was** **finished** **in** **the** **same** **manner** **as** **those** **already** **described** **.**
这 上 开幕 曾是 完成的 在 这 相同的 方式 作为 那些 已经 描述 .

上部开口的加工方式与前面描述的相同。

[bʌt; bət] [tuː] [tɪəz] [ʌv; əv] [poʊlz] [ʃoʊ] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [wel] [prɪˈzɜːrv] ,

But	two	tiers	of	poles	show	above	it	,	though	the	top	is	well	preserved	,
但	二	层级	的	杆子	展示	多于	它	,	尽管	这	顶部	是	出色地	保存完好	,

但其上方可见两层杆子，尽管顶部保存完好。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tɪr] [meɪ] [biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

and	another	tier	may	be	buried	in	the	wall	.
和	其他	层级	可能	是	埋葬	在	这	墙	.

墙内可能还埋着另一层。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [blɑːk] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] [fiːt]

There	are	indications	that	the	opening	was	closed	by	a	block	about	2	feet
那里	是	症状	那	这	开幕	曾是	关闭	经过	一个	堵塞	关于	2	脚

[θɪk] [ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

thick	and	flush	with	the	outside	.
厚的	和	冲洗	和	这	外部	.

有迹象表明，该开口被一块约 2 英尺厚、与外墙齐平的石块封住。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] , [wɪdθ; wɪtθ] [æt; ət] [tɑːp] [wʌn] [fʊt]

The	height	of	the	opening	was	4	feet	5	inches	,	width	at	top	1	foot
这	高度	的	这	开幕	曾是	4	脚	5	英寸	,	宽度	在	顶部	1	脚

4½ [ɪntʃɪz] ,

4½	inches	,
4½	英寸	,

开口高度为4英尺5英寸，顶部宽度为1英尺4½英寸。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wʌn] [fʊt] - [ɪntʃɪz] .

and	at	the	bottom	1	foot	10	inches	.
和	在	这	底部	1	脚	-	英寸	.

底部高度为 1 英尺 10 英寸。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnæroʊz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

It	narrows	a	little	from	north	to	south	.
它	变窄	一个	小的	从	北	到	南	.

它从北向南略微变窄。

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbroʊkən] [aʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ˈkærəktər] .

The	lower	opening	is	so	much	broken	out	that	little	remains	to	show	its	character	.
这	降低	开幕	是	所以	很多	破碎的	出去	那	小的	遗迹	到	展示	它是	特点	.

下部开口损毁严重，几乎无法展现其原有特征。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˌtuːˈtuː] [fiːt] [haɪ] ,

There	is	a	suggestion	that	the	opening	was	only	2	feet	high	,
那里	是	一个	建议	那	这	开幕	曾是	仅有的	2	脚	高的	,

有说法称，开口只有2英尺高。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv] [ˈlɪntlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,

and	there	were	probably	three	tiers	of	lintels	above	the	opening	,
和	那里	是	大概	三	层级	的	过梁	多于	这	开幕	,

开口上方可能有三层门楣。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] 2½ [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] ,

the	top	of	which	was	2½	feet	below	the	roof	beams	,
这	顶部	的	哪个	曾是	2½	脚	以下	这	屋顶	光束	,

其顶部比屋顶梁低2.5英尺，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [klɪr] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈinstənsiz] .

but	the	evidence	is	not	so	clear	as	in	the	other	instances	.
但	这	证据	是	不是	所以	清除	作为	在	这	其他	实例	.

但证据并不像其他案例那样确凿。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn][wɔ:l] ,
In the middle of the western wall ,
在 这 中间 的 这 西 墙 ,

在西墙的中间，

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv] [fi:t] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜ:rst] [ru:f] ['lev(ə)l] ,
at a height of 5 feet 8 inches above the first roof level ,
在 一个 高度 的 5 脚 8 英寸 多于 这 第一的 屋顶 等级 ,

在距离第一层屋顶面5英尺8英寸的高度，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['rʌfli] ['sɜ:rkjələr]['oʊpənɪŋ][ɔ:r]['wɪndoʊ] , - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
there is a large , roughly circular opening or window , 14 inches in diameter .
那里 是 一个 大的 , 大致 圆 开幕 或者 窗户 , - 英寸 在 直径 .

有一个直径为 14 英寸的大型、大致呈圆形的开口或窗户。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .
This is shown in plate LX .
这 是 所示 在 盘子 LX .

如图LX所示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['smu:ðli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [in'lɑ:dʒz] , ['slaɪtli] , ['aʊtwərd] .
It is smoothly finished , and enlarges , slightly , outward .
它 是 顺利 完成的 , 和 放大 , 轻微地 , 向外 .

它的表面光滑，并略微向外扩张。

[kən'klʊʒənz] .
CONCLUSIONS .
结论 .

结论。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['steɪtɪd] , ['eni] [kən'klʊʒənz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd]
As before stated , any conclusions drawn from a study of the Casa Grande
[ɪt'self] ,
itself ,
作为 前 声明 , 任何 结论 绘制 从 一个 学习 的 这 卡萨 格兰德
本身 ,

如前所述，任何从对卡萨格兰德本身的研究中得出的结论，

[ænd; ənd][nɑ:t] [tʃekt] [baɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪmələr][ɔ:r] [ə'næləgəs] ['ru:ɪnz] ,
and not checked by examination of other similar or analogous ruins ,
和 不是 已检查 经过 考试 的 其他 相似的 或者 类似的 废墟 ,

且未经对其他类似或相近遗址的考察核实。

[kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv]
can not be considered as firmly established , yet they have a suggestive
['vælju:] .
value .
能 不是 是 经过考虑的 作为 牢牢 已确立的 , 然而 他们 有 一个 暗示性的
价值 .

虽然不能被视为确凿无疑，但它们具有启发意义。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
From the character of the remains it seems probable that the site of the
['ru:ɪnz] [hɪr] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][kæsə] [grænd] [gru:p] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
ruins here designated as the Casa Grande group was occupied a long time ,
从 这 特点 的 这 遗迹 它 似乎 可能 那 这 地点 的 这
废墟 这里 指定的 作为 这 卡萨 格兰德 团体 曾是 占领 一个 长的 时间 ,

从遗迹的特征来看，这里被命名为卡萨格兰德遗址群的这处遗址很可能曾被长期居住过。

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [bʌt; bət] ['pi:smi:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
not as a whole , but piecemeal as it were ,
不是 作为 一个 所有的 , 但 零散地 作为 它 是 ,

不是整体上的，而是零零散散的。

[wʌn][pɑːrt] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] [ə'bændənd] [waɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt]

one	part	being	occupied	and	abandoned	while	some	other	part	was	being	built
一	部分	存在	占领	和	弃	尽管	一些	其他	部分	曾是	存在	建造

[ʌp] ,

up	,
向上	,

一部分被占用并废弃，而另一部分则在建设中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [θruː] ['meni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [riːtʃt] [ɪts]

and	that	this	ebb	and	flow	of	population	through	many	generations	reached	its
和	那	这	落潮	和	流动	的	人口	通过	许多	几代人	达到	它是

['faɪn(ə)l] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [hɪr] [tɜːm] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] .

final	period	in	the	occupation	of	the	structure	here	termed	the	Casa	Grande	ruin	.
最终的	时期	在	这	职业	的	这	结构	这里	称为	这	卡萨	格兰德	废墟	.

人口的这种潮起潮落，历经数代，最终在被称为卡萨格兰德遗址的建筑中达到顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['strʌktʃər] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz][fɜːrst]

It	is	probable	that	this	structure	did	not	exist	at	the	time	the	site	was	first
它	是	可能	那	这	结构	做过	不是	存在	在	这	时间	这	地点	曾是	第一的

['ɑːkjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

该建筑很可能在遗址最初有人居住时并不存在。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪts][wɜːr; wər] [ə'bændənd]

and	still	more	probable	that	all	or	nearly	all	the	other	sites	were	abandoned
和	仍然	更多的	可能	那	全部或者		几乎	全部	这	其他	网站	是	弃

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz] [iˈrektid] .

for	some	time	before	the	structure	now	called	the	Casa	Grande	was	erected	.
为了	一些	时间	前	这	结构	现在	称为	这	卡萨	格兰德	曾是	竖立	.

更有可能的是，在如今被称为卡萨格兰德的建筑建成之前，所有其他或几乎所有其他遗址都已被废弃了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [ðə; ði] [graʊnd]

It	is	also	probable	that	after	the	abandonment	of	the	Casa	Grande	the	ground
它	是	还	可能	那	后	这	放弃	的	这	卡萨	格兰德	这	地面

[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [wɜːrkt] [baɪ][ɪts]['fɔːrmər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

about	it	was	still	worked	by	its	former	population	,
关于	它	曾是	仍然	工作	经过	它是	以前的	人口	,

卡萨格兰德被废弃后，其周围的土地很可能仍然被以前的居民耕种。

[huː] [ˌtempəˈrerəli] ['ɑːkjupaɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] ['siːz(ə)n] , ['fɑːrmɪŋ] ['autluks] ['loʊkeɪtɪd] [nɪr]

who	temporarily	occupied	,	during	the	horticultural	season	,	farming	outlooks	located	near
WHO	暂时地	占领	,	期间	这	园艺	季节	,	农业	展望	位于	靠近

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在园艺季节，他们暂时占据了附近的农田。

[pleɪt] [ˌɛlˈɛks]

PLATE	LX
盘子	LX

PLATE LX

['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [nɔːrθ] ROOM319

CIRCULAR	OPENING	IN	NORTH	ROOM319
圆	开幕	在	北	ROOM319

北侧319号房间的圆形开口

[ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd]

The	methods	employed	in	the	construction	of	the	buildings	of	the	Casa	Grande
这	方法	受雇	在	这	建造	的	这	建筑物	的	这	卡萨	格兰德

[wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ruːd] [ɪn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

were	thoroughly	aboriginal	and	characteristically	rude	in	application	.
是	彻底	土著	和	典型地	粗鲁的	在	应用	.

卡萨格兰德建筑群的建造方法完全是土著式的，其应用方式也十分粗糙。

[ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌdæptə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [siːn] ,

A	fair	degree	of	adaptability	to	purpose	and	environment	is	seen	,
一个	公平的	程度	的	适应性	到	目的	和	环境	是	已见	,

对用途和环境具有相当强的适应能力。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ,

indicating	that	the	Casa	Grande	was	one	,	and	not	the	first	,
表明	那	这	卡萨	格兰德	曾是	一	,	和	不是	这	第一的	,

这表明卡萨格兰德酒店是其中之一，而不是第一家。

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [i'rektid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]

building	of	a	series	constructed	by	the	people	who	erected	it	and	by	their
建筑	的	一个	系列	建造	经过	这	人们	WHO	竖立	它	和	经过	他们的

['ænsestərz] ,

ancestors	,
祖先	,

由建造者及其祖先建造的一系列建筑物

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] [ʃoʊn] [ɪn]

but	the	degree	of	skill	exhibited	and	amount	of	ingenuity	shown	in
但	这	程度	的	技能	展出	和	数量	的	独创性	所示	在

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [duː][nɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['nɔːrðərn] ['ruːɪnz] .

overcoming	difficulties	do	not	compare	with	that	found	in	many	northern	ruins	.
克服	困难	做	不是	比较	和	那	成立	在	许多	北方	废墟	.

但是，这里所展现的技能水平和克服困难所表现出的创造力，与北方许多遗址中发现的相比，还是相形见绌。

[æz; əz] ['ɑːkitekts] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [dɪd][nɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk]

As	architects	,	the	inhabitants	of	the	Casa	Grande	did	not	occupy	the	first	rank
作为	建筑师	,	这	居民	的	这	卡萨	格兰德	做过	不是	占据	这	第一的	秩

[ə'mʌŋ] ['pwebloʊ] - ['bɪldərz] .

among	pueblo	-	builders	.
之中	普韦布洛	-	建筑商	.

作为建筑师，卡萨格兰德的居民在普韦布洛建筑者中并不处于领先地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ʃoʊz] ['veri]

It	is	probable	that	the	Casa	Grande	ruin	as	we	see	it	today	shows	very
它	是	可能	那	这	卡萨	格兰德	废墟	作为	我们	看	它	今天	演出	非常

['nɪrli] [ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd]

nearly	the	full	height	of	the	structure	as	it	stood	when	it	was	abandoned
几乎	这	满的	高度	的	这	结构	作为	它	站立	什么时候	它	曾是	弃

.

:

.

我们今天看到的卡萨格兰德遗址很可能展现了这座建筑被废弃时几乎完整的高度。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tɪr] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] ['stɔːriz] ;

The	middle	tier	of	rooms	rose	to	a	height	of	three	stories	;
这	中间	层级	的	房间	玫瑰	到	一个	高度	的	三	故事	;

中间层的房间高达三层楼；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .

the	others	were	but	two	stories	high	.
这	其他的	是	但	二	故事	高的	.

其他建筑只有两层楼高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] ['æftər] ['biːɪŋ] [wʌns] [kəm'pliːtɪd]

It	is	also	probable	that	the	building	was	enlarged	after	being	once	completed
它	是	还	可能	那	这	建筑	曾是	放大	后	存在	一次	完全的

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd] .

and	occupied	.
和	占领	.

该建筑建成并投入使用后，很可能还进行了扩建。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] , [iːtʃ]

At	one	time	it	probably	consisted	of	four	rooms	on	the	ground	plan	,	each
在	一	时间	它	大概	由……组成	的	四	房间	在	这	地面	计划	,	每个

[tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .

two	stories	high	.
二	故事	高的	.

它最初可能由四个房间组成，每个房间有两层楼高。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [tɪr] , [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] ['ædɪd] ['æftərwərd] ,

The	northern	tier	,	of	rooms	was	added	afterward	,
这	北方	层级	,	的	房间	曾是	额外	之后	,

北侧的房间是后来加建的。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][θɜːrd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] [tɪr] .

and	probably	also	the	third	room	in	the	central	tier	.
和	大概	还	这	第三	房间	在	这	中央	层级	.

可能还有中央层的第三个房间。

[ðə; ði][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Casa	Grande	was	undoubtedly	built	and	occupied	by	a	branch	of	the
这	卡萨	格兰德	曾是	无疑	建造	和	占领	经过	一个	分支	的	这

['pwebloʊ] [reɪs] ,

Pueblo	race	,
普韦布洛	种族	,

毫无疑问，卡萨格兰德是由普韦布洛人的一个分支建造和居住的。

[ɔːr][baɪ][æn; ən]['ælaɪd]['piːp(ə)l] .

or	by	an	allied	people	.
或者	经过	一个	盟军	人们	.

或由盟军提供。

[huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['faɪnəli][frʌm; frəm][ðə; ði]

Who	these	people	were	it	is	impossible	to	determine	finally	from	the
WHO	这些	人们	是	它	是	不可能的	到	决定	最后	从	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn]['ruːɪn] ,

examination	of	one	ruin	,
考试	的	一	废墟	,

仅凭对一处遗址的考察，无法最终确定这些人是谁。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [æt; ət][hænd][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ænsestərz]

but	all	the	evidence	at	hand	suggests	that	they	were	the	ancestors
但	全部	这	证据	在	手	建议	那	他们	是	这	祖先

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['piːmə]['indiəns] ,

of	the	present	Pima	Indians	,
的	这	展示	皮马	印度人	,

但现有所有证据表明，他们是现在皮马印第安人的祖先。

[naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ə; eɪ]['pwebloʊ] -

now	found	in	the	vicinity	and	known	to	have	formerly	been	a	pueblo	-
现在	成立	在	这	附近	和	已知	到	有	以前	到过	一个	普韦布洛	-

['bɪldɪŋ] [traɪb] .

building	tribe	.
建筑	部落	.

现在在附近发现了该部落，已知他们以前是一个建造村落的部落。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['piːmə] [trə'dɪʃnz] , [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] .

This	conclusion	is	supported	by	the	Pima	traditions	,	as	collected	by	Mr	.
这	结论	是	有	经过	这	皮马	传统	,	作为	集	经过	先生	.

[ˌbændə'lɪə] ,

Bandelier	,
班德利尔	,

班德利尔先生收集的皮马族传统也支持这一结论。

[huː] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɑːkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

who	is	intimately	acquainted	with	the	documentary	history	of	the	southwest	,
WHO	是	亲密	熟人	和	这	记录	历史	的	这	西南	,

对美国西南部文献史非常熟悉的人士

[ænd; ənd] [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə] [trə'dɪʃnz] [ɪz][pər'hæps] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

and	whose	knowledge	of	the	Pima	traditions	is	perhaps	greater	than	that	of
和	谁	知识	的	这	皮马	传统	是	也许	更大的	比	那	的

['eniwʌn] [els] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

anyone	else	now	living	.
任何人	别的	现在	活的	.

他对皮马族传统的了解或许比任何在世的人都要多。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['raɪtɪŋz] [hiː; hi][hɪnts][æt; ət] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

In	his	various	writings	he	hints	at	this	connection	,
在	他的	各种各样的	著作	他	提示	在	这	联系	,

在他的多部著作中，他都暗示了这种联系。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ɪk'splɪsɪtli] [ðæt] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [ɪz][ə; eɪ]['piːmə] ['strʌktʃər] .

and	in	one	place	he	declares	explicitly	that	the	Casa	Grande	is	a	Pima	structure	.
和	在	一	地方	他	声明	明确地	那	这	卡萨	格兰德	是	一个	皮马	结构	.

而且他在一处明确宣称，卡萨格兰德是皮马人的建筑。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n]

None	of	the	internal	evidence	of	the	ruin	is	at	variance	with	this	conclusion
没有任何	的	这	内部的	证据	的	这	废墟	是	在	方差	和	这	结论

.

:

.

废墟内部的所有证据都与这一结论相符。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['skænti] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz]

the	scanty	evidence	is	in	accord	with	the	hypothesis	that	the	Casa	Grande	was
这	稀少	证据	是	在	符合	和	这	假设	那	这	卡萨	格兰德	曾是

[i'rektid] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːmə]['indiəns] .

erected	and	occupied	by	the	ancestors	of	the	Pima	Indians	.
竖立	和	占领	经过	这	祖先	的	这	皮马	印度人	.

现有少量证据与卡萨格兰德是由皮马印第安人的祖先建造和居住的假设相符。

FOOTNOTES1 .

FOOTNOTES1	.
FOOTNOTES1	.

脚注1.

[ˌkæstə'neɪdə][ɪn] - - - .

Castañeda	in	Ternaux	-	Compans	.
卡斯塔涅达	在	-	-	-	.

特尔诺康潘的卡斯塔涅达 (Castañeda)。

['vɔɪɪdʒ] [di:]['si:boʊlə] .
Voyage de Cibola .
航程 德 西博拉 .

西博拉之旅。

[frentʃ] [tekst] , [pi:] . [wʌn] , [pi:'pi:] . - , - - - .
French text , p . 1 , pp . 41 , 161 - 162 .
法语 文本 , p . 1 , pp . - , - - - .

法文文本，第 1 页，第 41 页，161-162 页。

([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] — ['spænɪʃ] — [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lenəks]['laɪbreri] ; [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
(The original text — Spanish — is in the Lenox Library ; no English translation
(这 原来的 文本 — 西班牙语 — 是 在 这 莱诺克斯 图书馆 ; 不 英语 翻译
[hæz; həz] [jet] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .) [ˌtu:'tu:] .
has yet been published .) 2 .
有 然而 到过 已发布 .) 2 .

（原文为西班牙语，藏于莱诺克斯图书馆；尚未出版英文译本。）2.

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bæŋkrɔft] , [wɜ:rks] , [ˌaɪ 'vi:] , [pi:] . - , [noʊt] .
An English translation is given by H . H . Bancroft , Works , iv , p . 622 , note .
一个 英语 翻译 是 给定 经过 H . H . 班克罗夫特 , 作品 , 四 , p . - , 笔记 .

HH Bancroft 在其著作集第四卷第 622 页的注释中给出了英文译本。

['ɔ:lsoʊ][baɪ] ['bɑ:rtlət] , ['pɜ:rsən(ə)l] ['nærətɪv] , - , ['vɑ:l] .
Also by Bartlett , Personal Narrative , 1854 , vol .
还 经过 巴特利特 , 个人的 叙述 , - , 卷 .

巴特利特著，《个人叙述》，1854年，第1卷。

[i:] , [pi:'pi:] .
ii , pp .
二、 , pp .

ii，第 pp.

- - - ; [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , [hɪst] .
281 - 282 ; another was published by Schoolcraft , Hist .
- - - ; 其他 曾是 已发布 经过 斯库克拉夫特 , 历史 .

281-282；另一份由Schoolcraft, Hist.出版。

['kɒnd] . [ænd; ənd][proʊz] . [ʌv; əv][ˌeɪ 'em] .
Cond . and Pros . of Am .
康德 . 和 优点 . 的 是 .

美国的优势和劣势

[ɪnd] . , ['vɑ:l] .
Ind . , vol .
印度 . , 卷 .

印度，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , [pi:] . - . [θri:] .
iii , 1853 , p . 301 . 3 .
三、 , - , p . - . 3 .

iii，1853 年，第 301.3 页。

[kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [lɪst][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['bæŋkrɔft] ([ɑ:p] .
Quite an extensive list is given by Bancroft (op .
相当 一个 广泛的 列表 是 给定 经过 班克罗夫特 (操作 .

Bancroft (op.) 给出了一个相当详尽的清单。

[sɪt] . , [pi:'pi:] .
cit . , pp .
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - - , [noʊts]) , [ænd; ənd][baɪ] [ˌbændə'lɪə] [ɪn]['pepərz] [ɑːrtʃ] .

622	-	625	,	notes	)	,	and	by	Bandelier	in	Papers	Arch	.
-	-	-	,	笔记	)	,	和	经过	班德利尔	在	文件	拱	.

622-625，注释），以及 Bandelier 在 Papers Arch 中。

[ɪnst] . [ʌv; əv]['eɪmɝ] . , [ə'merɪkən] ['sɪriːz] , [aɪ] , [piː] . - , [noʊt] . [fɔːr] .

Inst	.	of	Amer	.	,	American	series	,	i	,	p	.	11	,	note	.	4	.
研究所	.	的	美国	.	,	美国人	系列	,	我	,	p	.	-	,	笔记	.	4	.

美国学会，美国系列，i，第 11 页，注释 4。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fɑːnts] ['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər] [noʊn] .

A	number	of	copies	of	Font's	Journal	are	known	.
一个	数字	的	副本	的	字体	杂志	是	已知	.

已知存世的《方特的日记》有若干份。

['bæŋkrɔft] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn][ɑːp] .

Bancroft	gives	a	partial	translation	in	op	.
班克罗夫特	给予	一个	部分的	翻译	在	操作	.

Bancroft 在其著作中给出了部分翻译。

[sɪt] . , [piː] . - , [noʊt] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsoʊ] ['bɑːrtlət] ([ɑːp] .

cit	.	,	p	.	623	,	note	,	as	does	also	Bartlett	(	op	.
引用	.	,	p	.	-	,	笔记	,	作为	做	还	巴特利特	(	操作	.

引自第 623 页，注，巴特利特（同上）也持相同观点。

[sɪt] . , [piː'piː] . - - -) ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] - - ,

cit	.	,	pp	.	278	-	280	)	;	and	a	French	translation	is	given	by	Ternaux	Compans	,
引用	.	,	pp	.	-	-	-	)	;	和	一个	法语	翻译	是	给定	经过	-	-	,

[ˌaɪ'ɛks] , ['vɔiidʒz] [diː]['siːboʊlə] , [ə'pendɪks] . [faɪv] .

ix	,	Voyages	de	Cibola	,	appendix	.	5	.
九	,	航程	德	西博拉	,	附录	.	5	.

（参见第 278-280 页）；Ternaux Compans 出版社的《西博拉之旅》第九卷附录 5 给出了法文译本。

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ɪnst] . [ʌv; əv]['eɪmɝ] . , 5th [æn] .

Archæological	Inst	.	of	Amer	.	,	5th	Ann	.
考古学	研究所	.	的	美国	.	,	5th	安	.

美国考古学会，第5届年会

[rep] . , - . [sɪks] .

Rep	.	,	1884	.	6	.
代表	.	,	-	.	6	.

代表，1884.6。

['pepərz] - .

Papers	Archæol	.
文件	-	.

考古学论文

[ɪnst] . [ʌv; əv]['eɪmɝ] . , ['eɪmɝ] . [sɪr] . , [ˌaɪ 'viː] , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [piː] . - [et][sek] . ['sɛvən] .

Inst	.	of	Amer	.	,	Amer	.	ser	.	,	iv	,	Cambridge	,	1892	,	p	.	453	et	sec	.	7	.
研究所	.	的	美国	.	,	美国	.	ser	.	,	四	,	剑桥	,	-	,	p	.	-	等	秒	.	7	.

研究所。阿米尔。，阿米尔。系列，IV，剑桥，1892 年，第 17 页。 453 等第 7 节。

[bɜːr'lɪn] ['miːtɪŋ] , - ; ['kɑ̃ːt] - ['rɔnduː] , [bɜːr'lɪn] , - , [piː] . - [et][siː'kjuː] . [eɪt] .

Berlin	meeting	,	1888	;	Compte	-	Rendu	,	Berlin	,	1890	,	p	.	150	et	seq	.	8	.
柏林	会议	,	-	;	计算	-	仁度	,	柏林	,	-	,	p	.	-	等	序列	.	8	.

柏林会议，1888 年； Compte-Rendu，柏林，1890 年，第 14 页。 150 及以下 8。

['dʒuːr] . [ʌv; əv]['eɪmɝ] .

Jour	.	of	Amer	.
一天	.	的	美国	.

美国杂志

- . [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] . , ['keɪmbrɪdʒ] , - , ['vɑːl] .
Ethn . and Arch . , Cambridge , 1892 , vol .
- . 和 拱 . , 剑桥 , - , 卷 .

民族学与考古学，剑桥，1892 年，第 1 卷。

[iː] , [peɪdʒ] - [et][siː'kjuː] . [naɪn] .
ii , page 179 et seq . 9 .
二、 , 页 - 等 序列 . 9 .

ii，第 179 页及后续第 9 段。

[siː] [piː'piː] .
See pp .
看 pp .

参见第 pp.

- - - [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , " [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [v\\:d] ['væli] . " - .
179 - 261 of this Report , " Aboriginal Remains in Verde Valley . " 10 .
- - - 的 这 报告 , " 土著 遗迹 在 维德 谷 . " - .

本报告第 179-261 页，“维德河谷的土著遗骸”。10.

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] ; 8th [æn] .
A Study of Pueblo Architecture ; 8th Ann .
一个 学习 的 普韦布洛 建筑学 ; 8th 安 .

普韦布洛建筑研究；第8届年会

[rep] . [bɜːr] .
Rep . Bur .
代表 . 伯 .

众议院

[eð] . , - , [piː'piː] . - , - , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
Eth . , 1891 , pp . 86 , 227 , and elsewhere .
以太坊 . , - , pp . - , - , 和 别处 .

1891 年，第 86、227 页及其他页。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə'doʊbi] [dɪ'faɪnd] -
Adobe defined 309
Adobe 定义 -

Adobe 定义的 309

[eɪdʒ][ʌv; əv][kæsə] [grænd] - , -
Age of Casa Grande 299 , 318
年龄 的 卡萨 格兰德 - , -

卡萨格兰德的年龄 299, 318

[ˌbændə'lɪə] , [ə; eɪ] . [ef] . , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ] -
Bandelier , A . F . , Description of Casa Grande by 297
班德利尔 , 一个 . F . , 描述 的 卡萨 格兰德 经过 -

Bandelier，AF，297 的 Casa Grande 描述

['piːmə][kæsə] - [grænd] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] -
Pima Casa - Grande tradition by 319
皮马 卡萨 - 格兰德 传统 经过 -

皮马卡萨格兰德传统 319

['bɑːrtlət] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . , ['saɪtɪd] - , -
Bartlett , J . R . , cited 296 , 297
巴特利特 , J . 拉 . , 引用 - , -

Bartlett, JR，引用了第 296、297 页

[kæsə] [grænd] , ['meɪsənri] [ʌv; əv] -
Casa Grande , Masonry of 306
卡萨 格兰德 , 石工 的 -

卡萨格兰德，306号砖石

- , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Chichilticale , Description of 295
- , 描述 的 -

奇奇尔特黑麦，描述 295

['kʊʃɪŋ] , [ef] . [eɪtʃ] . , [ə'luːʒ(ə)n] [baɪ] , [tuː; tə] [kæsə] [grænd] -
Cushing , F . H . , Allusion by , to Casa Grande 297
库欣 , F . H . , 典故 经过 , 到 卡萨 格兰德 -

库欣，FH，《暗示》，致卡萨格兰德 297

[ˌsaʊθ'westərn] [sʌn] - ['tɛmpəlz] -
southwestern sun - temples 305
西南 太阳 - 寺庙 -

西南太阳神庙 305

[dɪ'fensɪv] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] -
Defensive motive of Casa Grande 307
防守 动机 的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德307的防御动机

[dɪp'reʃnz] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [æt; ət] [kæsə] [grænd] -
Depressions , Artificial , at Casa Grande 303
抑郁症 , 人造的 , 在 卡萨 格兰德 -

人为凹陷，位于 Casa Grande 303

[daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] -
Dimensions of Casa Grande 307
方面 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 307 的尺寸

['dɔːˌweɪz] [ɪn] [kæsə] [grænd] -
Doorways in Casa Grande 314
门口 在 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 314 的门

['eməri] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['vɪzɪt] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [kæsə] [grænd] -
Emory , W . H . , Visit of , to Casa Grande 297
埃默里大学 , W . H . , 访问 的 , 到 卡萨 格兰德 -

埃默里，WH，访问，到卡萨格兰德 297

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] [baɪ] -
Fewkes , J . W . , Description of Casa Grande by 298
菲克斯 , J . W . , 描述 的 卡萨 格兰德 经过 -

Fewkes, JW，《Casa Grande 描述》298

[flɔːrz] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] -
Floors of Casa Grande 311
楼层 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 311楼

[fɑːnt] , ['pedroʊ] , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] [baɪ] -
Font , Pedro , Account of Casa Grande by 296
字体 , 佩德罗 , 帐户 的 卡萨 格兰德 经过 -

丰特，佩德罗，《卡萨格兰德记述》，296

[ɑːn] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] -
on dimensions of Casa Grande 307
在 方面 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 307 的尺寸

[ˈhʌmbəult] , [ə; eɪ] . [vɑːn] , [ɑːn][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][kæsə] [grænd] -

Humboldt	,	A	.	von	,	on	dimensions	of	Casa	Grande	308
洪堡	,	一个	.	冯	,	在	方面	的	卡萨	格兰德	-

洪堡，A. von，论卡萨格兰德的尺寸 308

[ˈdʒɔnstən] , [kæpt] . , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][tuː; tə][kæsə] [grænd] -

Johnston	,	Capt	.	,	Visit	of	to	Casa	Grande	297
约翰斯顿	,	船长	.	,	访问	的	到	卡萨	格兰德	-

约翰斯顿上尉，访问卡萨格兰德 297

[ˈkiːnoʊ] , [ˌjuːˈsiːbiːoʊ] , [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] , [tuː; tə][kæsə] [grænd] -

Kino	,	Eusebio	,	Visit	of	,	to	Casa	Grande	296
电影院	,	尤西比奥	,	访问	的	,	到	卡萨	格兰德	-

奇诺，尤西比奥，参观卡萨格兰德 296

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report) 第3/3页

['lɪntlz] [ɪn][kæsə] [grænd] -
Lintels in Casa Grande 317
过梁 在 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 317 的门楣

[meɪndʒ] , [wɑːn; hwɑːn][em] . , [ɑːn][kæsə] [grænd] -
Mange , Juan M . , on Casa Grande 296
疥癣 , 胡安 M . , 在 卡萨 格兰德 -

Mange, Juan M.，卡萨格兰德 296

['meɪsənri] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
Masonry of Casa Grande 309
石工 的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德309号砖石

- , [viː] . , [ɑːn]['pwebloʊ] ['fɑːrmɪŋ] ['autluks] -
Mindeleff , V . , on pueblo farming outlooks 303
- , V . , 在 普韦布洛 农业 展望 -

Mindeleff, V.，关于普韦布洛农业展望 303

[maʊnd] [sə'raʊndɪŋ] [kæsə] [grænd] -
Mound surrounding Casa Grande 300
冢 周围 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德300周围的土堆

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [kəm'perd] -
Photographs of Casa Grande compared 300
照片 的 卡萨 格兰德 比较的 -

卡萨格兰德的照片对比 300

['piːmə] , [kæsə] [grænd] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] -
Pima , Casa Grande built by the 319
皮马 , 卡萨 格兰德 建造 经过 这 -

皮马，卡萨格兰德由319人建造

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pweɪbloʊz] -
Population of pueblos 300
人口 的 普韦布洛人 -

普韦布洛人的人口为300人

[ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
of Casa Grande 300
的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德300

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][kæsə] [grænd] , [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] -
Rooms of Casa Grande , Dimensions of 307
房间 的 卡萨 格兰德 , 方面 的 -

Casa Grande 的房间，尺寸为 307

[saɪt][ʌv; əv][kæsə] [grænd] , ['kærəktər] [ʌv; əv] -
Site of Casa Grande , Character of 306
地点 的 卡萨 格兰德 , 特点 的 -

卡萨格兰德遗址，306号人物

- - - , [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːstɑː'nɛdə][baɪ] -

Ternaux	-	Compans	,	Translation	of	Castaneda	by	296
-	-	-	,	翻译	的	卡斯塔尼达	经过	-

Ternaux-Compans，Castaneda 的翻译，296

['θræʃɪŋ] [flɔːrz] [ɪn] [v\\:d] ['væli] -

Thrashing	Floors	in	Verde	valley	305
猛烈抽打	楼层	在	维德	谷	-

Verde 河谷的打谷场 305

[trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['piːmə] , [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -

Tradition	of	Pima	,	of	Casa	Grande	319
传统	的	皮马	,	的	卡萨	格兰德	-

皮马族传统，卡萨格兰德 319

[wɔːlz] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] - , - , -

Walls	of	Casa	Grande	308	,	300	,	313
墙	的	卡萨	格兰德	-	,	-	,	-

卡萨格兰德的墙壁 308、300、313

['wɪndoʊ] - ['oʊpənɪŋz] [ɪn][kæsə] [grænd] -

Window	-	Openings	in	Casa	Grande	314
窗户	-	开口	在	卡萨	格兰德	-

Casa Grande 314 的窗户开口

['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] - , - , -

Woodwork	of	Casa	Grande	310	,	312	,	313
木工	的	卡萨	格兰德	-	,	-	,	-

Casa Grande 310、312、313 的木制品

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神